

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13910

Version: 12/2025

IAN 510832_2507





20V CORDLESS GARDEN SPRAYER PANS 100 A1

(GB) (CY)

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS KÖDPERMETEZŐ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI RAZPRŠILNIK MEGLE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU POSTŘIKOVAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU POSTREKOVAC

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU RASPRŠIVAČ MAGLE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU RASPRŠIVAČ MAGLE

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(MK)

20V БЕЗЖИЧНА ПРСКАЛКА ЗА ВОДА

Напомени за употребата и безбедноста
Превод на оригиналните упатства

(AL)

20 V SPËRKATËS ME BATERI

Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

20V PULVERIZATOR CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА МЪГЛА

Упоδείξεις χειρισμού και ασφάλειας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΟΜΪΧΛΗΣ

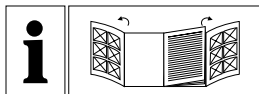
Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

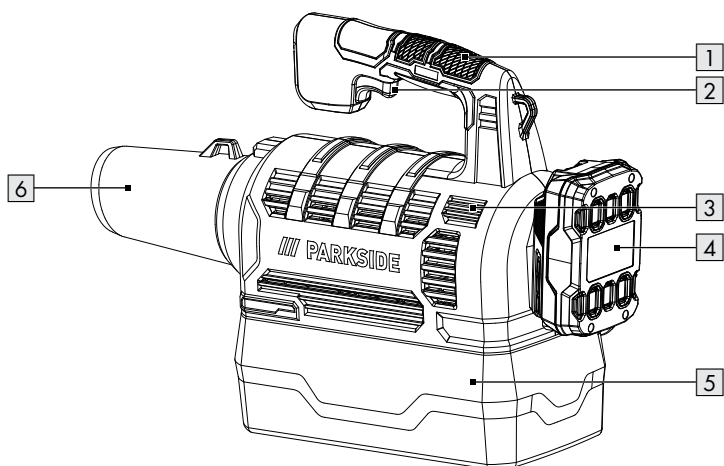
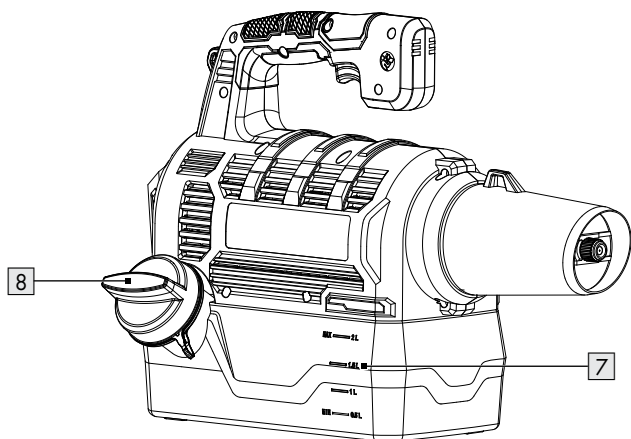
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

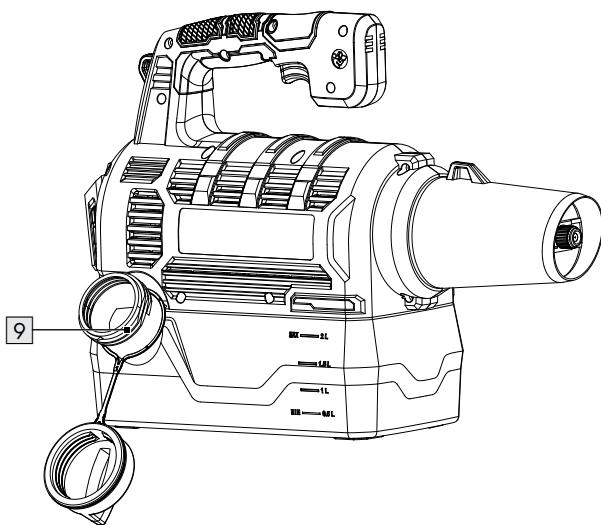
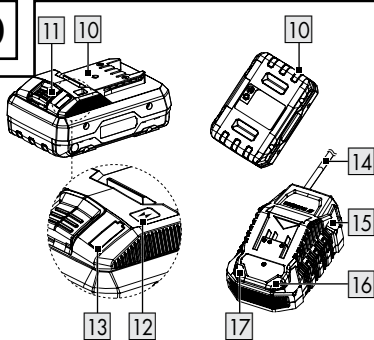
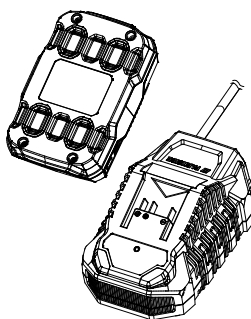
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
HU	A permetező használatá elótt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
SI	Pred uporabo pršilnika pozorno preberite navodila za uporabo.
CZ	Než postřikovač použijete, přečtěte si pečlivě návod k obsluze.
SK	Pred použitím postrekovača si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.
HR	Prije uporabe prskalice pažljivo pročitajte Upute za uporabu.
RS	Pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje pre korišćenja prskalice.
MK	Внимателно прочитайте го упатството за употреба пред да ја користите прскалката.
AL	Lexoni mirë manualin para se të përdorni spërkatësin.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi pulverizatorul.
BG	Прочетете внимателно ръководство за експлоатация, преди да използвате пръскачката.
GR/CY	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του ψεκαστήρα.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.

GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	51
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	75
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	97
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	120
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	143
MK	Напомени за употребата и безбедноста	Страница	167
AL	Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë	Faqja	192
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	215
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	239
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	266
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	292

A**B**

C**D****E**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS

POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE „PARKSIDE X
20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X
20 V TEAM“

AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

БАТЕРИЈАТА Е КОМПАТИБИЛНА СО СИТЕ УРЕДИ ОД СЕРИЈАТА „PARKSIDE X 20 V
TEAM“

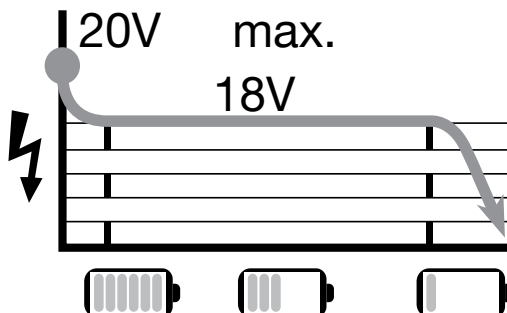
BATERI E PAJTUESHME ME TË GJITHA PAJISJET E SERISË “PARKSIDE X 20 V TEAM”

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „PARKSIDE X 20 V
TEAM”

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“



Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 8
Parts description	Page 8
Technical data	Page 9
Safety instructions	Page 10
General power tool safety warnings	Page 10
Mist sprayer safety warnings	Page 13
Vibration and noise reduction	Page 14
Behaviour in emergency situations	Page 15
First steps when somebody gets exposed to chemicals	Page 15
Residual risks	Page 16
Battery charger safety warnings	Page 16
Preparation	Page 17
Accessories	Page 17
Battery pack	Page 18
Charging the battery pack	Page 18
Inserting/removing the battery pack	Page 18
Checking the battery pack's charging level	Page 18
Before use	Page 19
Mixing the spray solution	Page 19
Filling the spray tank	Page 19
Operation	Page 20
Spraying	Page 20
Cleaning and care	Page 21
Maintenance	Page 22
Cleaning	Page 22
Storage	Page 22
Transportation	Page 23
Troubleshooting	Page 23
Disposal	Page 23
Warranty	Page 24
Warranty claim procedure	Page 24
Service	Page 25
EU Declaration of conformity	Page 26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear respiratory protection!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Wear safety footwear!
	Direct current/voltage (battery pack)		Protect the battery pack from fire.
	Alternating current/voltage (battery charger)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse (battery charger)		Protect the battery pack against water and moisture.

 Use in dry indoor rooms only (battery charger).	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 Keep bystanders away when spraying.	 Safety information Instruction for use

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless Garden Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Weed killers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Garden Sprayer
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

- 1 Handle
- 2 Spray trigger
- 3 20V Cordless mist sprayer
- 4 Battery pack (Battery is not included in the scope of delivery)
- 5 Spray tank
- 6 Spray nozzle
- 7 Scale
- 8 Spray tank cover
- 9 Screw thread

Fig. D:

- 10 Battery pack*
- 11 Release button
- 12  button (charging level)
- 13 Battery level indicator
- 14 Power cord with power plug
- 15 Battery charger (rapid battery charger)*
- 16 Charging control LED – red
- 17 Charging control LED – green

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Technical data

20V Cordless Garden Sprayer	PANS 100 A1
Rated voltage:	20 V --- (DC)
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	2 L

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Battery pack and rapid battery charger are not included.		

Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	67.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	75.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	<2.5 m/s ²
Uncertainty K_{WA} :	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Power tool use and care

2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Mist sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not spray any materials where the hazard is not known.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- **Know the contents of the chemical being used. Read all Material Safety Data Sheets (MSDS) and container labels provided with the chemical.** Follow the chemical manufacturer's safety instructions.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not clean the product with flammable solvents.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see "Preparation" – "Accessories"). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.

- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
- Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank **[5]** with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- When not in use, product should be stored indoors in a dry, locked up place—out of the reach of children.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Check the volume application rate during operation.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.

■ Danger to health due to contact with plant protection products!

Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
- Observe the specified max. concentration.
- Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
- Always empty the spray solution when you are safe.

● First steps when somebody gets exposed to chemicals

■ Ingestion:

- Get medical attention.
- A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
- Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.

■ Skin contact:

- Remove contaminated clothing.
- Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.
- If the skin appears burned, do not apply ointments.
- Get medical attention if necessary.

■ Inhalation:

- If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.

- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Preparation

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
 - Impermeable clothing, coveralls.
 - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals.
 - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals.
 - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166.
 - Suitable respirator.
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

● Battery pack

● Charging the battery pack

Fig. D

NOTE

- ▶ The battery pack **10** may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
- ▶ Charge the battery pack **10** before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack **10** into the rapid battery charger **15**.
2. Connect the power cord with power plug **14** to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green **17** and red **16**) indicate the status of the rapid battery charger **15** and the battery pack **10**:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- When the battery pack **10** is fully charged:
 - Remove the battery pack **10** from the rapid battery charger **15**.
 - Disconnect the power cord with power plug **14** from the socket-outlet.

● Inserting/removing the battery pack

1. **Inserting:** Place the battery pack **10** on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
2. **Removing:** Press the release buttons **11** on the battery pack **10** and pull it out.

● Checking the battery pack's charging level

Fig. D

- Press the  button **12** on the battery pack **10**.
- The battery pack's **10** charging level is indicated by the battery level indicator **13**:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

● **Before use**

● **Mixing the spray solution**

⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.
- ▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank [5] outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

● **Filling the spray tank**

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the battery pack [10] is removed from the product.
- ▶ The maximum volume of the spray tank [5] is 2 litres. Do not overfill the spray tank!

NOTE

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank [5] and for pre-mixing spray materials.
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

Before filling the spray tank with spray solution

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

Filling a clean spray tank

1. Stand the spray tank [5] on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover [8].
3. Carefully pour the spray solution into the spray tank [5].
4. After filling, fit the spray tank cover [8]. Tighten the spray tank cover firmly.
5. Wipe up any spills before inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

⚠ WARNING!

- ▶ Never attempt to fill the spray tank [5] while carrying it.

Changing the spray material

If any spray material is left in the spray tank [5]:

1. Unscrew the spray tank cover [8].
2. Pour the spray material from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● Operation

● Spraying

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.

- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
- If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
- Never blow through nozzles or other components by mouth.
- Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
- Unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
- Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
- Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
- To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
- Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
- Never work on a ladder or any other insecure support.
- When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

Start spraying

- Squeeze the trigger **[2]** to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

Stop spraying

- Release the trigger **[2]**.

NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack **[10]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

● Maintenance

- Keep the product clean and dry after use. Please see below “Cleaning” and “Storage” for guidelines.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger [2] to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
2. Remove the battery pack [10].
3. Unscrew the spray tank cover [8].
 - If any spray solution is left in the spray tank [5]:
 - Pour the spray solution from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
 - Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.

● Storage

1. Remove the battery pack [10].
2. Drain all spray materials from the spray tank [5]. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
 - Store the product and its accessories empty and clean.
 - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
 - Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
 - Store the chemicals only in secure, approved containers.
 - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank [5], and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator [13]) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● **Transportation**

- Before transportation: Remove the battery pack [10]. Drain all spray materials from the spray tank [5].
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● **Troubleshooting**

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack [10] is not inserted properly.	Insert the battery pack [10] properly.
	The battery pack [10] is empty.	Charge the battery pack [10].
The product does not spray.	No chemicals in the spray tank [5].	Fill the spray tank [5] with chemicals.
	Solution is too thick.	Make sure that all chemicals/liquid used in the sprayer are as thin as water.

● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510832_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510832_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parksides-diy.com
IAN 510832_2507

CY **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on parksides-diy.com
IAN 510832_2507



Serbian mark of conformity

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Garden Sprayer
Model Number: HG13910

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	28
Bevezető	Oldal	29
Rendeltetésszerű használat	Oldal	29
Szállítás terjedelme	Oldal	30
A készülék leírása	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	31
Biztonsági utasítások	Oldal	32
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	32
A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	Oldal	36
Rezgés és zajcsökkentés	Oldal	38
Viselkedés vészhelyzetben	Oldal	38
Az első lépések, amikor valaki vegyi anyagoknak van kitéve	Oldal	39
Maradék kockázatok	Oldal	39
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	Oldal	40
Elkészítés	Oldal	41
Tartozékok	Oldal	41
Akkumulátoregység	Oldal	41
Az akkumulátoregység töltése	Oldal	41
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele	Oldal	42
Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	42
Használatbavétel előtt	Oldal	42
A permetezőoldat bekeverése	Oldal	42
A permetezőtartály feltöltése	Oldal	43
Működtetés	Oldal	44
Permetezés	Oldal	44
Tisztítás és ápolás	Oldal	45
Karbantartás	Oldal	45
Tisztítás	Oldal	46
Tárolás	Oldal	46
Szállítás	Oldal	47
Hibaelhárítás	Oldal	47
Mentesítés	Oldal	47
Garancia	Oldal	48
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	48
Szerviz	Oldal	49
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	50

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	Olvassa el a használati utasítást.		Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen védőfelszerelést!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen védőruhát!
			Viseljen fülvédőt!
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.
			Viseljen védő lábbelit!
	Egyenáram/feszültség (akkumulátoregység)		Védje az akkumulátort tűztől.
	Váltakozó áram/feszültség (akkumulátortöltő)		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
	Biztosíték (akkumulátortöltő)		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.

	Csak száraz beltéri helyiségekben használja (akkumulátortöltő).		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	Permetezés közben tartsa távol a nézelődőket.		Biztonsági információk Használati útmutató

20 V AKKUS KÖDPERMETEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V Akkus ködpermetező (a továbbiakban: „termék” vagy „elektromos kéziszerszám”) kizárólag jól szellőző helyen történő kültéri használatra szolgál.

A terméket nem szabad beltéren vagy rosszul szellőző helyen használni.

Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A terméket csak olyan felnőttek használhatják háztartási célokra, akik megfelelő képzésben részesültek a termék használata során meghozandó veszélyekről és megelőző intézkedésekről.

A terméket fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyi anyagok permetezésére tervezték, például:

- Rovarirtó szerek
- Gyomirtók

A termék növények locsolására is használható.

A termék nem használható más célokra.

Mindig a rendeltetésnek megfelelő eszközöket használja! A tartozék alkatrészek vásárlásakor és használatakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet)!

A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és olyan veszélyekkel járhat, mint halál, életveszélyes sérülések és megrongálódás. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért. A terméket nem kereskedelmi, vagy egyéb más használatra tervezték.

● Szállítás terjedelme

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

- 1 20 V Akkus ködpermetező
- 1 Használati útmutató

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység és gyors a gyors akkumulátortöltő nem tartozék.

● A készülék leírása

- 1 Fogantyú
- 2 Szórókar
- 3 20 V vezeték nélküli permetező
- 4 Akkumulátoregység (az akkumulátort a szállított csomag nem tartalmazza)
- 5 Permetezőtartály
- 6 Szórófúvóka
- 7 Mérleg
- 8 Víztartály fedele
- 9 Csavarment

D ábra:

- 10 Akkumulátoregység*
- 11 Kioldógomb
- 12  gomb (töltésszint)
- 13 Akkumulátor töltöttség jelzőlámpa
- 14 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 15 Akkumulátortöltő (gyors akkumulátortöltő)*
- 16 LED töltés jelzőlámpa – piros
- 17 LED töltés jelzőlámpa – zöld

- * Az akkumulátoregység és gyors a gyors akkumulátortöltő nem tartozék.

● Műszaki adatok

20 V Akkus kódpermetező	PANS 100 A1
Névleges feszültség:	20 V --- (DC)
Szivattyú típusa:	Diafragma
Tartály kapacitása:	2 l

Töltési idő

	2 Ah akkumulátoregység PAP 20 B1 *	4 Ah akkumulátoregység PAP 20 B3 *
Max. 2,4 A töltő PLG 20 A4/C1 *	60 perc	120 perc
Max. 4,5 A töltő PLG 20 A3/C3 *	35 perc	60 perc
* Az akkumulátoregység és a gyors akkumulátortöltő nem tartozék.		

Ajánlott környezeti hőmérséklet (termék és akkumulátoregység)

Töltés közben:	-4 °C és +40 °C között
Működtetés közben:	-4 °C és +40 °C között
Tárolás közben:	-20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

Hangnyomás szint L_{pA} :	67,3 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Mért hangteljesítményszint L_{WA} :	75,3 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Rezgéskibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

Kéz/kar rezgés $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Bizonytalanság K_{WA} :	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől. Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).



Biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékekkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

1. **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.

2. **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
3. **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
4. **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására.** Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
5. **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
2. **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
4. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

1. **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést.** Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.

3. **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
4. **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
5. **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
6. **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
7. **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

8. **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

1. **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
2. **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
3. **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

5. **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait.** Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.
A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
6. **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
7. **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
8. **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszások a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.
2. **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
3. **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
4. **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
6. **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
7. **Tartsa be a töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.

Szerviz

1. **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
2. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

● A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A permetező csak a helyi/nemzeti szabályozó hatóságok által jóváhagyott, hátra vehető permetezőkkal használható növényvédő szerekre vonatkozó növényvédő szerekkel használható.
- Permetezés közben tartsa távol a területet minden nézelődőtől, gyermektől és háziállattól.
- Ügyeljen a permetezendő anyagok által jelentett veszélyekre. Mielőtt bármilyen növényvédő szert vagy más permetezőszert használna a termékkel, figyelmesen olvassa el az eredeti tartályon lévő címkét, és kövesse az utasításokat.
- **Tűzveszély!** Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, például benzint.
- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Csak a gyártó által mellékelte vagy engedélyezett alkatrészeket használja.
- Ne permetezzen széllal szemben, víz- vagy ivóvízforrásba.
- A permetezőt a kezelőtől elfelé tartsa.
- A permetezőtartály fedelét megfelelően zárja le, miután folyadékot töltött a permetezőtartályba.
- Csak fogyasztói minőségű, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne szórjon olyan anyagokat, amelyek veszélye nem ismert.
- Ne használjon alkáli önmelegítő vagy maró hatású folyadékokat a termékkel. Ezek korrodálhatják a fém alkatrészeket, vagy gyengíthetik a tartályt és a tömlőt.
- **Ismerje meg a használt vegyi anyag tartalmát. Olvassa el a vegyi anyaghoz mellékelte anyagbiztonsági adatlapokat és a tartályok címkéit.** Kövesse a gyártó biztonsági utasításait.
- A termék használata után ne hagyjon maradékot vagy permetezőszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- Ne tisztítsa meg a terméket gyúlékony oldószerekkel.
- Ne töltsön be 45 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékot a tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne töltsen túl a tartályt.
- Ne működtesse a terméket keskeny vagy zárt térben. Mindig jól szellőző helyen permetezzen, ne dohányozzon, ne egyen és ne igyon a termék használata közben.
- Ne dohányozzon olyan helyeken, ahol a terméket használják.
- Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (lásd: „Előkészítés” – „Tartozékok”). Az egyéni védőeszközökkel kapcsolatos speciális információkért forduljon szakemberhez.
- Ne engedje a permetezőszereket közvetlenül a bőrére.

- A fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra irányítsa.
- A permetezőszereket olyan területre irányítsa, amelyet a permetezőszerek nem rongálnak meg.
- **Áramütés veszélye!** Ne permetezzen elektromos nyílások felé.
- Ne nyúljon a töltőhöz, a töltő csatlakozódugójához és a csatlakozásaihoz vizes kézzel.
- Minden használat után alaposan mossa meg a kezét és minden olyan területet, ahol a bőr ki van téve a permetező anyagoknak.
- A véletlen indítás elkerülése érdekében a termék leeresztése, tisztítása vagy tárolása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg a termék belsejét és külsejét, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések és sérülések a tömlőn, szivárgások, eltömődött szűrőfejek, valamint hiányzó vagy sérült alkatrészek.
- A sérült tömlő vagy a laza tömlőcsatlakozás miatt véletlenül a permetezőoldathoz érhet, ami súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- Használat előtt javíttassa meg a sérült terméket. A rosszul karbantartott termékek sok balesetet okoznak.
- Soha ne használja a terméket robbanásveszélyes helyiségben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye a terméket olyan helyen, ahol az kádba vagy mosdókagylóba eshet.
- Csak akkor működtesse a terméket, ha függőleges helyzetben van.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
- Megfelelő betanítást kell biztosítani a biztonságos üzemeltetéshez.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
- A terméket egyszerre csak 1 személy működtetheti. Senki másnak nem szabad egyidőben 15 méter sugarú körön belül lennie.
- Miután a terméket hosszú ideig tárolta (pl. télen), töltsé fel a permetezőtartályt **5** tiszta vízzel. Tesztelje a működést, hogy ellenőrizze, van-e szivárgás vagy repedés.
- Minden használat után és különösen a permetezőtartály eltávolítása előtt engedje ki a maradék nyomást a permetezőtartály burkolatból. Ehhez nyomja meg a kapcsolót.
- A használaton kívüli terméket beltéren, száraz, elzárt helyen, gyermekektől távol tárolja.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülést okozhatnak.
- A használati útmutatóban felsoroltakon kívül valamennyi szerviz és karbantartási munkát engedélyezett szervizállomás végezhet el.
- Csak a gyártó által mellékelte alkatrészeket és tartozékokat használja. Minden egyéb javítást jóváhagyott szervizközpontnak kell elvégeznie. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági eszközök eltávolítása veszélyes helyzetet, például halált, életveszélyes sérüléseket és károkat okozhat.
- Működés közben ellenőrizze a kijuttatási mennyiséget.

● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, és viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).
- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

● Viselkedés vészhelyzetben

Ismerte meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.

- Kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.
- Tartsa meg a rendelkezésre álló permetezőszerek utasításait vagy címkéit annak érdekében, hogy vészhelyzetben tájékoztassa az orvost az érintett vegyi anyagról.
- Vészhelyzetben kövesse a vegyi anyag gyártójának utasításait, vagy a címkén található utasításokat.
- Tartsa be a gyártó biztonsági adatlapjait.
- **Veszélyes az egészségre a növényvédő szerekkel való érintkezés miatt!** A növényvédő szerek belélegezve, lenyelve vagy bőrön keresztül felszívódva károsíthatják az egészséget. Ha tünetek jelentkeznek, vagy kétség merül fel, forduljon orvoshoz. Ezért tartsa be a következő biztonsági utasításokat:
 - Tartsa be a növényvédő szerek címkéin található biztonsági utasításokat.
 - Tartsa be a megadott maximális koncentrációt.
 - Bizonyos folyadékok esetén védőszemüveget, kesztyűt kell viselni, vagy egyéb óvintézkedéseket kell tenni.
 - Mindig kérje a biztonsági adatlapot a vegyi anyag gyártójától, és tartsa be.
 - Mindig akkor ürítse ki a permetezőoldatot, amikor biztonságban van.

● Az első lépések, amikor valaki vegyi anyagoknak van kitéve

■ Lenyelés:

- Forduljon orvoshoz.
- Az öntudatánál lévő áldozatnak kis mennyiségű vizet kell inni a növényvédő szer hígításához.
- Csak akkor hányassa magát, ha egy toxikológiai központ vagy orvos ezt javasolja.

■ Bőrrel való érintkezés:

- Vegye le a szennyezett ruhát.
- Azonnal öblítse le az érintett testrészeket bő tiszta vízzel.
- Ha úgy tűnik, hogy megégett a bőr, ne alkalmazzon kenőcsöket.
- Szükség esetén forduljon orvoshoz.

■ Belélegzés:

- Ha az áldozat kültéren van, mozgassa el vagy vigye el az áldozatot arról a területről, ahol a közelmúltban növényvédő szereket használtak.
- Ha az áldozat beltéren van, azonnal mozgassa vagy vigye friss levegőre.
- Lazítsa meg az áldozat szűk ruháját. Ha az áldozat bőre kék, vagy az áldozat nem lélegzik, alkalmazzon mesterséges lélegeztetést (ha tudja, hogyan kell), és kérjen segítséget.

■ Szemmel való érintkezés:

- Tartsa nyitva a szemhéjakat, és azonnal kezdje el tiszta vízzel öblíteni.
- Ne használjon vegyi anyagokat vagy cseppeket, kivéve, ha az orvos vagy a toxikológiai központ erre utasítja.
- Takarja le a szemet egy tiszta ruhával, és azonnal forduljon orvoshoz.

● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- A rezgésből származó egészségi hatások, ha a terméket hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik vagy tartják karban.
- Személyi sérülés vagy rongálódás veszélye repülő tárgyak miatt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.
- A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

Parkside 20 V akkumulátoregység		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de),
Franciaország (lidl.fr),
Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

● Elkészítés

A termék biztonságos használatához a termék és a használati útmutatóját megfelelően érteni kell. A termék használatához pontosan ismerni kell a projektet, amit megpróbál elvégezni. A termék használata előtt ismerje meg a működési funkciókat és a biztonsági szabályokat.

A terméket először használó kezelőnek tapasztalt gépkezelőtől kell gyakorlati utasításokat kérnie a termék és a védőeszközök használatáról.

● Tartozékok

A termék biztonságos és helyes működtetése érdekében a következő tartozékokra, pl. szerszámokra és tartozék szerszámokra van szükség:

- Fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyi anyagok, pl. rovarirtók, gombaölők, gyomirtók és műtrágyák.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés, pl.:
 - Vízhatlan ruházat, kezeslábas.
 - Csúszásmentes talppal ellátott, vízhatlan biztonsági csizma, amely ellenáll a növényvédő szereknek.
 - A növényvédő szereknek ellenálló, vízhatlan kesztyűk.
 - Az EN 166 európai szabványnak megfelelő, jól illeszkedő védőszemüveg.
 - Megfelelő légzőmaszk.
- A tartozékok márkakereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

MEGJEGYZÉS

- Ez a használati útmutató az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó információkat tartalmaz. Az akkumulátoregységet és a töltőket a szállított csomag nem tartalmazza (lásd: „Szállítás terjedelme”).

● Akkumulátoregység

● Az akkumulátoregység töltése

D ábra

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátoregység **10** bármikor tölthető az akkumulátor élettartamának csökkentése nélkül.
- A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet **10**.
- Működtetés előtt tölts fel az akkumulátoregységet **10**, ha közepes vagy alacsony a töltési szintje.

1. Helyezze be akkumulátoregységet **10** a gyors akkumulátortöltőbe **15**.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati csatlakozódugóval **14** a hálózati aljzathoz.
3. A töltés jelzőlámpa LED-jei (zöld **17** és piros **16**) a gyors akkumulátortöltő **15** és az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik **10**:

LED-ek	Állapot
A piros LED világít	Az akkumulátoregység tölt
A zöld LED világít	Az elemkészlet teljesen feltöltődött

LED-ek	Állapot
A zöld és piros LED villog	Az akkumulátoregység meghibásodott
A piros LED villog	Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg
A zöld LED világít (akkumulátoregység nélkül)	A töltő kész

- Amikor az akkumulátoregység **10** teljesen feltöltődött:
- Vegye ki az akkumulátoregységet **10** a gyors akkumulátortöltőből **15**.
 - Válassza le a hálózati kábelt a hálózati csatlakozódugóval **14** a hálózati aljzatról.

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele

- Behelyezés:** Helyezze az akkumulátort **10** a vezetősínre, és tolja vissza a termékbe. Az akkumulátor hangosan a helyére pattan.
- Kivétel:** Nyomja meg a kioldógombokat **11** az akkumulátoregységen **10**, és húzza ki.

● Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése

D ábra

- Nyomja meg a  gombot **12** az akkumulátoregységen **10**.
- Az akkumulátor **10** töltöttségi szintjét az akkumulátor töltöttség jelzőlámpa **13** jelzi:

LED-ek	Állapot
Piros – sárga – zöld	Az elemkészlet teljesen feltöltődött

LED-ek	Állapot
Piros – sárga	Az akkumulátoregység félig feltöltődött
Piros	Az akkumulátoregységet fel kell tölteni

● Használatbavétel előtt

● A permetezőoldat bekeverése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A vegyszereket szigorúan a gyártó utasításainak megfelelően keverje be. A nem megfelelő keverékek mérgező füstöt vagy robbanásveszélyes oldatot eredményezhet.
- ▶ Csak annyi folyadékot keverjen össze, amennyi a művelethez szükséges.
- ▶ **Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye!** A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.

- Soha ne permetezzen hígítatlan folyékony növényvédő szereket.
- Készítse elő az oldatot, és a permetezőtartályt **5** csak a szabadban vagy jól szellőző helyeken töltsse fel.
- Csak olyan területeken keverje össze és töltsse fel, ahol a kiömlött permeteket könnyen fel lehet itatni.

- A kiömlött anyagok azonnali felitatásához álljon rendelkezésre elegendő tartalék törülköző.
- Olyan mennyiségű oldatot készítsen, amely csak az adott feladathoz elegendő, hogy semmi se maradjon.
- Ne keverjen különböző vegyszereket, kivéve, ha a gyártó jóváhagyta az ilyen keveréket.
- A permetezendő folyadékoknak olyan hígnak kell lenniük, mint a víz. A sűrűbb folyadékokat nem lehet megfelelően permetezni.
- Kerülje el, hogy permetezőszerek beszenyezze a környezetet, a vízellátást és/vagy a nyilvános csatornarendszereket.
- A permetezőszerek fel nem használt maradványait mindig megfelelő tartályban kell összegyűjteni, és a helyi vagy nemzeti szabályozó hatóságoknál kell ártalmatlanítani.
- Kerülje a permetezőszerekkel való közvetlen érintkezést. Ha permetezőszerezrel érintkezik, azonnal öblítse le az érintett testrészeket bő tiszta vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Tartsa távol a gyermekeket, a háziállatokat és a játékokat (beleértve a háziállatok játékait is) a növényvédő szerek keverési és alkalmazási területétől legalább a permetezőszerek címkéjén előírt ideig. Ha a címkén nem szerepel idő, várja meg, amíg a növényvédő szerek megszáradnak, mielőtt újból belépne a területre.
- A permetezőszereket gyermekek és háziállatok elől elzárva, zárt szekrényben vagy kerti fészerben tárolja. A gyermekbiztos biztonsági zárak vagy lakatok szekrényekre és faliszekrényekre történő felszerelése jó ötlet. A biztonsági reteszek a helyi barkácsboltban kaphatók.

- Tanítsa meg a gyerekeknek, hogy a „növényvédő szerek mérgek” – amit soha nem szabad megérinteniük vagy megenniük.

● A permetezőtartály feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye.

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ Előzze meg a véletlen indítást. Vegye ki a termékből az akkumulátoregységet [10].
- ▶ A permetezőtartály [5] maximális térfogata 2 liter. Ne töltsen túl a permetezőtartályt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Alaposan tisztítsa meg és öblítse le a mérőtartályokat [5], amiket a permetezőtartályok feltöltéséhez és a permetezőszerek előkeveréséhez használnak.
- ▶ Csak a helyi/nemzeti szabályozó hatóságok által jóváhagyott, hátra vehető permetezőkkal használható növényvédő szerekre vonatkozó növényvédő szerekkel használja.

A permetezőtartály permetezőoldattal való feltöltése előtt

1. Végezzen tesztet friss vízzel. Ellenőrizze a termék minden részét, hogy nem szívárogo-e.

Tiszta permetezőtartály feltöltése

1. A permetezőtartályt [5] egyenletes felületre állítsa.
2. Csavarja le és vegye le a permetezőtartály fedelét [8].
3. Óvatosan öntse a permetezőoldatot a permetezőtartályba [5].
4. A feltöltés után helyezze fel a permetezőtartály fedelét [8]. Húzza meg erősen a permetezőtartály fedelét.
5. Az akkumulátoregység behelyezése előtt törölje le a kiömlött anyagokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rögzítsen egy címkét a termékre, hogy megjegyezze, milyen vegyszert használt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne próbálja meg szállítás közben feltölteni a permetezőtartályt [5].

A permetezőszer cseréje

Ha a permetezőszer a permetezőtartályban marad [5]:

1. Csavarja le az fűjja a ruhára burkolat [8].
2. Öntse a permetezőszert a permetezőtartályból [5] egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályba. Ne tároljon vegyszereket a permetezőtartályban hosszabb ideig.
3. A permetezőtartály [5] és a tartozékok tisztításához és kiöblítéséhez használjon tiszta vizet. Kis mennyiségű enyhe háztartási tisztítószert bele lehet tenni.
4. Az új permetezőszer betöltése (lásd: „A tartály feltöltése”).

● Működtetés

● Permetezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye. A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ A vegyszerek permetezése előtt meg kell fontolnia, hogy milyen közel van érzékeny területekhez, például iskolákhoz, kórházakhoz, érzékeny növényekhez, vízi utakhoz, állatállományhoz, gazdaságokhoz és takarmányterületekhez.

- Csak nyitott vagy nagyon jól szellőző helyen, pl. nyitott üvegházban dolgozzon.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon, miközben növényvédő szerekkel dolgozik.
- Ha permetezés közben megzavarják Önt – például telefonhívással –, akkor győződjön meg róla, hogy elzárja minden olyan gyermek elől, aki bemehet a területre, amíg nincs ott.
- Soha ne fújjon át szájjal a fúvókán vagy más alkatrészekben.
- Ne permetezzen emberek vagy állatok irányába. Ne permetezzen szeles napokon. A permetezőszerek véletlenül rákerülhetnek olyan növényekre vagy tárgyakra, amelyeket nem szabad permetezni. Mindig lefelé fújjon.

- A kedvezőtlen időjárási körülmények miatt rossz lehet az oldat koncentráció.
- Csúszós körülmények között különösen ügyeljen a nedves, havas, jeges, lejtős vagy egyenetlen talajon.
- Ügyeljen az akadályokra: Ügyeljen az akadályokra, például rönkök, gyökerek és árkok, amelyekben megbotolhat.
- A balesetek kockázatának csökkentése érdekében időben tartson szünetet, nehogy elfáradjon vagy kimerüljön.
- Dolgozzon nyugodtan és óvatosan – nappali fényviszonyok között, és csak akkor, ha a látási viszonyok jók. Vigyázzon, nehogy másokat veszélyeztessen.
- Soha ne dolgozzon létrán vagy egyéb nem biztonságos támasztékon.
- Amikor nyílt terepen és kertekben dolgozik, különösen ügyeljen arra, nehogy kis állatok megsérüljenek.
- Ne használja a terméket +40 °C feletti hőmérsékleten árnyékban vagy közvetlen napfényben.

A permetezés megkezdése

- A triggert [2] megnyomásával elindul a permetezőoldat sugár a fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyszerek permetezéséhez.

A permetezés leállítása

- Engedje el a triggert [2].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka közben tartott szünetek közben ne hagyja a terméket forró napsütésben vagy hőforrás közelében.
- ▶ A túlادagolás károsíthatja a növényeket és a környezetet. Az aluladagolás miatt a növények kezelése sikertelen lehet.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ellenőrzés, karbantartás és tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátoregységet [10], és hagyja lehűlni a terméket!
- ▶ A javítási és karbantartási munkákat csak ezen utasítások szerint végezze el! Minden egyéb munkát szakemberrel kell elvégeztetni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vegyi anyagoknak való kitettség veszélye!

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.

● Karbantartás

- Használat után tartsa tisztán és szárazon a terméket. Kérjük, az utasításokat olvassa el a lenti „Tisztítás” és „Tárolás” fejezetben.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vegyi anyagoknak való kitettség veszélye!

A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.

MEGJEGYZÉS

► A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószer, mivel ezek megrongálhatják a felületet.

1. Készítsen elő egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályt. Nyomja le a triggeret [2], hogy a maradék permetezőszert a tartályba permetezze. A permetezőszer teljes kiürülése után engedje el a triggeret.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet [10].
3. Csavarja le az fűjja a ruhára burkolat [8].
 - Ha permetezőoldat marad a permetezőtartályban [5]:
 - Öntse a permetezőoldatot a permetezőtartályból [5] egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályba. Ne tároljon vegyszereket a permetezőtartályban hosszabb ideig.
 - A permetezőtartály [5] és a tartozékok tisztításához és kiöblítéséhez használjon tiszta vizet. Kis mennyiségű enyhe háztartási tisztítószer bele lehet tenni.

● Tárolás

1. Vegye ki az akkumulátoregységet [10].
2. Engedje le az összes permetezőszert a permetezőtartályból [5]. A terméket és a tartozékait a fagy megrongálhatja, ha nem ürítik le őket teljesen.
 - A terméket és a tartozékait üresen és tisztán tárolja.
 - Sötét, száraz, pormentes, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja a terméket és a tartozékait.
 - A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
 - A hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolás ideális hőmérséklete +20 °C és +26 °C között van.
 - A vegyi anyagokat csak biztonságos, jóváhagyott tartályokban tárolja.
 - Gyermekektől és állatoktól tartsa távol a vegyszereket.

Üzembe helyezés tél után

- Ellenőrizze az elemtartó rekeszt, a permetezőtartályt [5], és szükség esetén tisztítsa meg őket.
- Ellenőrizze, hogy nem szivároog-e a termék és az összes vízszolgáltató alkatrész.

Tanácsok az akkumulátoregységhez*

- Az akkumulátoregység [10] részben fel van töltve. Az akkumulátoregységet 40 % – 60 %-ra kell tölteni (a piros és narancssárga akkumulátor töltöttség jelzőlámpa [13] világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig történő tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor [10] töltését. Szükség szerint töltsé fel.

● Szállítás

- Szállítás előtt: Vegye ki az akkumulátoregységet [10]. Engedje le az összes permetezőszert a permetezőtartályból [5].

- Óvja a terméket az ütődésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és felborulás ellen.

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye!

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ Munka után végezzen tesztet tiszta vízzel.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A terméket nem lehet bekapcsolni.	Az akkumulátoregység [10] nem megfelelően van behelyezve..	Megfelelően helyezze be az akkumulátoregységet [10].
	Az akkumulátoregység [10] lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet [10].
A termék nem permetez.	Nincs vegyszer a permetezőtartályban [5].	Töltse fel a permetezőtartályt [5] vegszerrel.
	Az oldat túl sűrű.	Győződjön meg arról, hogy a permetezőben használt összes vegyszer/folyadék olyan híg-e, mint a víz.

● Mentésítés

Soha ne engedje le a vegyszereket lefolyóba vagy csatornába, megfelelően és környezetbarát módon ártalmatlanítsa őket, például egy kijelölt gyűjtőhelyen.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 510832_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 510832_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Szerb megfélemlőségi jel

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (510832_2507. sz.)

IAN: 510832_2507
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus kódpermetező
Típuszám: HG13910

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	14.10.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

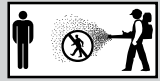


Uporabljena opozorila in simboli	Stran	52
Uvod	Stran	53
Predvidena uporaba	Stran	53
Obseg dobave	Stran	54
Opis delov	Stran	54
Tehnični podatki	Stran	55
Varnostna navodila	Stran	56
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	Stran	56
Varnostna opozorila za pršilnik	Stran	59
Zmanjševanje tresljajev in hrupa	Stran	61
Vedenje v nujnih primerih	Stran	61
Prvi koraki ob izpostavljenosti kemikalijam	Stran	62
Preostala tveganja	Stran	62
Varnostna opozorila za baterijski polnilnik	Stran	63
Priprava	Stran	63
Dodatki	Stran	63
Akumulator	Stran	64
Polnjenje akumulatorja	Stran	64
Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja	Stran	64
Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja	Stran	65
Pred uporabo	Stran	65
Mešanje razpršilne raztopine	Stran	65
Polnjenja rezervoarja za škropljenje	Stran	66
Delovanje	Stran	67
Škropljenje	Stran	67
Čiščenje in nega	Stran	68
Vzdrževanje	Stran	68
Čiščenje	Stran	68
Shranjevanje	Stran	68
Prevoz	Stran	69
Odpravljanje težav	Stran	69
Odstranjevanje	Stran	70
Garancija	Stran	70
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	70
Servis	Stran	71
Garancijski list	Stran	72
Izjava EU o skladnosti	Stran	74

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Uporabljajte zaščito za oči!
	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščito za dihala.
			Nosite zaščitne rokavice!
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščitna oblačila!
			Uporabljajte zaščito za ušesa!
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in odstranite akumulator.
			Nosite zaščitno obutev!
	Enosmerni tok/napetost (akumulator)		Akumulator zaščitite pred ognjem.
	Izmenični tok/napetost (polnilec akumulatorja)		Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.
	Varovalka (polnilec akumulatorja)		Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.

	Uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih (polnilec akumulatorja).		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	Med škropljenjem poskrbite, da se mimoidoči ne približajo.		Varnostne informacije Navodila za uporabo

20 V AKUMULATORSKI RAZPRŠILNIK MEGLE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta 20 V Akumulatorski razpršilnik megle (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen samo za zunanjo uporabo v dobro prezračevanem prostoru.

Izdelek se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih ali v slabo prezračevanih prostorih.

Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in ne za komercialno uporabo.

Izdelek lahko v gospodinjstvu uporabljajo le odrasle osebe, ki so bile ustrezno usposobljene za nevarnosti in preventivne ukrepe, ki jih je treba uporabiti pri uporabi izdelka.

Izdelek je zasnovan za razprševanje kemikalij za dom in vrt, kot so:

- Insekticidi
- Sredstva za uničevanje plevela

Izdelek se lahko uporablja tudi za zalivanje rastlin.

Izdelka ne uporabljajte za nobene druge namene.

V skladu s predvideno uporabo vedno uporabljajte pravilno dodatno orodje! Pri nakupu in uporabi dodatnih delov upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«)!

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatrajo za neustrezno uporabo in lahko privedejo do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno ali kakršno koli drugo uporabo.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost davljenja in zadušitve!

- 1 20 V Akumulatorski razpršilnik megle
- 1 Uporabniški priročnik

OPOMBA

- ▶ Baterijski sklop in hiter polnilnik baterije nista priložena.

● Opis delov

- 1 Ročaj
- 2 Ročica za pršenje
- 3 20-V akumulatorski pršilnik
- 4 Baterijski sklop (polnilnik baterije ni vključena v obseg dobave)
- 5 Rezervoar za škropivo
- 6 Razpršilna šoba
- 7 Merilo
- 8 Pokrov rezervoarja za škropivo
- 9 Navoj

Sl. D:

- 10 Paket baterij*
- 11 Gumb za sprostitvev
- 12 Gumb  (stanje napolnjenosti)
- 13 Indikator ravni napolnjenosti akumulatorja
- 14 Električni kabel z vtičem
- 15 Polnilnik za akumulator (hitri polnilnik)*
- 16 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – rdeča
- 17 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – zelena

- * Baterijski sklop in hiter polnilnik baterije nista priložena.

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorski razpršilnik megle	PANS 100 A1
Nazivna napetost:	20 V --- (DC)
Vrsta črpalke	Diafragma
Prostornina rezervoarja:	2 L

Čas polnjenja

	2-Ah akumulator PAP 20 B1 *	4-Ah akumulator PAP 20 B3 *
Najv. 2,4-A polnilnik PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Najv. 4,5-A polnilnik PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Baterijski sklop in hiter polnilnik baterije nista priložena.		

Priporočena temperatura okolice (izdelek in baterijski sklop)

Med polnjenjem:	+4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	+4 °C do +40 °C
Med shranjevanjem:	+20 °C do +26 °C

Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. Stopnja hrupa z nazivno vrednostjo A je običajno kot sledi:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	67,3 dB(A)
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	75,3 dB(A)
Negotovost K_{WA} :	3 dB

Vrednost emisij treslajev

Skupne vrednosti vibracij (triosna vektorska vsota), določene v skladu z EN 62841:

Vibracije rok/ramen $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Negotovost K_{WA} :	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca. Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).



Varnostna navodila

● Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

1. **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
2. **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
3. **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

1. **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
2. **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
3. **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
4. **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
5. **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
6. **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

1. **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
2. **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih pogojih zmanjša nastanek telesnih poškodb.
3. **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
4. **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
5. **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
6. **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

7. Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo. Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
8. Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem. Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.
5. Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
6. Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.

Uporaba in skrb za električno orodje

1. **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
2. **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali akumulator iz električnega orodja, preden boste pričeli s prilagoditvami, menjali dodatke ali shranili električno orodje.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
4. **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
8. **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

1. **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
2. **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.

3. **Ko baterijskega paketa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo enega terminala z drugim.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
4. **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
5. **Z orodjem ne uporabljajte akumulatorja, ki je poškodovan ali spremenjen.** Poškodovane ali spremenjene baterije se obnašajo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
6. **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča tveganje za požar.

Servis

1. **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

2. **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Baterijske sklope lahko servisirajo le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

● Varnostna opozorila za pršilnik

- Razpršilnik se uporablja samo s fitofarmaceutskimi sredstvi, ki so jih lokalni/nacionalni regulativni organi odobrili za fitofarmacevtska sredstva za uporabo z nahrbtnnimi pršilniki.
- Med škropljenjem se na območju ne smejo nahajati mimoidoči, otroci in hišni ljubljenci.
- Bodite pozorni na vse nevarnosti, ki jih predstavljajo škroplilni materiali. Pred uporabo kakršnih koli pesticidov ali drugih škropiv z izdelkom natančno preberite etiketo na originalni embalaži in upoštevajte navodila.
- **Nevarnost požara!** Ne škropite vnetljivih tekočin, kot je bencin.
- **Nevarnost eksplozije!** Ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih odobrava proizvajalec.
- Ne škropite v veter, vodo ali vir pitne vode.
- Pršilnik držite stran od upravljavca.
- Po nalivanju tekočin v rezervoar za škropivo ustrezno privijte pokrov rezervoarja za škropivo.
- Uporabljajte samo kemikalije na vodni osnovi, primerne za potrošnike.
- Ne pršite materialov, pri katerih nevarnost ni znana.
- Z izdelkom ne uporabljajte alkalnih samo-segrevajočih se ali korozivnih tekočin. To lahko povzroči korozijo kovinskih delov ali oslabi rezervoar in cev.

- **Seznajte se z vsebino uporabljene kemikalije. Preberite vse varnostne liste (MSDS) in oznake na embalaži, ki so priložene kemikaliji.** Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca kemikalij.
- Po uporabi izdelka ne puščajte ostankov ali škropilnega materiala v rezervoarju za škropivo. Po vsaki uporabi izdelek očistite.
- Izdelka ne čistite z vnetljivimi topili.
- Ne dodajajte tekočin s temperaturo nad 45 °C, da preprečite poškodbe cevi ali rezervoarja za škropivo.
- Rezervoarja ne napolnite preveč.
- Izdelka ne uporabljajte na ozkih območjih ali v zaprtih prostorih. Vedno pršite v dobro prezračevanem prostoru. Med uporabo izdelka ne kadite, ne jejte in ne pijte.
- Ne kadite v prostorih, kjer se izdelek uporablja.
- Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo (glejte «Priprava» – »Dodatki«). Za posebne informacije o osebni zaščitni opremi se obrnite na strokovnjaka.
- Brizga razpršilnih sredstev ne usmerjajte neposredno na kožo.
- Šobo usmerite neposredno v rastline ali predmete, ki jih nameravate škropiti.
- Prepričajte se, da razpršilno sredstvo usmerjate na območja, ki jih razpršilno sredstvo ne bo poškodovalo.
- **Nevarnost električnega udara!** Ne pršite proti električnim vtičnicam.
- Polnilnika, vključno z vtičem polnilnika, in priključkov polnilnika ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Po vsaki uporabi si temeljito umijte roke in vsa mesta, kjer je bila koža izpostavljena razpršilnim sredstvom.
- Pred praznjenjem, čiščenjem ali shranjevanjem izdelka odstranite baterijski sklop iz izdelka, da preprečite nenameren zagon.
- Pred vsako uporabo temeljito preglejte notranjost in zunanost izdelka ter preglejte vse sestavne dele.
- Preverite, ali so cevi razpokane in poškodovane, ali puščajo, ali so šobe zamašene in ali manjkajo ali so deli poškodovani.
- Poškodovana cev ali ohlapna povezava cevi lahko povzroči nenameren stik z raztopino za pršenje, kar lahko povzroči resne poškodbe ali materialno škodo.
- V primeru poškodb poskrbite za popravilo izdelka pred uporabo. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostoru, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer bi lahko padel ali ga kdo potegnil v kad ali umivalnik.
- Izdelek uporabljajte le, če je v pokončnem položaju.
- Izdelka ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za škropivo.
- Za varno uporabo morate biti ustrezno usposobljeni.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Izdelek lahko hkrati upravlja samo ena oseba. Nihče drug se ne sme zadrževati v radiju 15 metrov.

- Po daljšem skladiščenju izdelka (npr. pozimi) napolnite rezervoar razpršilnika **5** s čisto vodo. Izdelek najprej preizkusite, da ga preverite za morebitno puščanje ali razpoke.
- Po vsaki uporabi sprostite preostali tlak v rezervoarju za škropivo, še posebej pred odstranitvijo pokrova rezervoarja za škropivo. To storite tako, da pritisnete sprožilec.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v suhem in zaklenjenem prostoru zunaj dosegata otrok.
- Izdelka ne spreminjajte pod nobenim pogojem. Spremembe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Vsa servisna in vzdrževalna dela, razen tistih, ki so navedena v tem priročniku z navodili, mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo rezervne dele in dodatke, ki jih zagotovi proizvajalec. Vsa druga popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center. Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih komponent in odstranitev varnostnih naprav lahko povzročijo nevarne situacije, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče poškodbe in materialna škoda.
- Med delovanjem preverite količino nanosa.

● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter nosite osebno zaščitno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljam in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.

- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj raspored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljate v daljšem časovnem obdobju.

● Vedenje v nujnih primerih

S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- Če pride do okvare, izklopite izdelek in odstranite akumulator. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano oseba.
- Vedno imejte na voljo navodila ali etiketo škropilnega materiala, da lahko v nujnih primerih obvestite zdravnika o zadevni kemikaliji.
- V nujnih primerih upoštevajte navodila proizvajalca kemikalije, ki so na voljo ali so navedena na etiketi.
- Upoštevajte varnostne liste proizvajalca.
- **Nevarno za zdravje zaradi stika s fitofarmacevtskimi sredstvi!** Fitofarmacevtska sredstva lahko z vdihavanjem, zaužitjem ali absorpcijo skozi kožo škodujejo zdravju. Če se pojavijo simptomi ali v primeru dvoma poiščite zdravniško pomoč. Zato upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Upoštevajte varnostna navodila na etiketah fitofarmaceutskih sredstev.
- Upoštevajte določeno največjo koncentracijo.
- Za nekatere tekočine so potrebna zaščitna očala, rokavice ali drugi zaščitni ukrepi.
- Od proizvajalca kemikalije vedno zahtevajte in upoštevajte varnostni list.
- Vedno izpraznite razpršilno raztopino, ko ste na varnem.

● Prvi koraki ob izpostavljenosti kemikalijam

■ Zaužitje:

- Poiščite zdravniško pomoč.
- Zvestna žrtev mora spiti majhno količino vode, da se pesticid razredči.
- Bruhanje sprožite le, če vam to svetuje center za zastrupitve ali zdravnik.

■ Stik s kožo:

- Odstranite onesnažena oblačila.
- Prizadete dele telesa takoj sperite z veliko čiste vode.
- Če je koža videti opečena, ne nanašajte mazil.
- Po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

■ Vdihavanje:

- Če je žrtev zunaj, jo premaknite ali odnesite stran od območja, kjer so bili pred kratkim uporabljeni pesticidi.
- Če je žrtev v zaprtem prostoru, jo takoj odnesite ali prenesite na svež zrak.
- Sprostite tesna oblačila žrtve. Če je koža žrtve modra ali je prenehala dihati, žrtvi dajte umetno dihanje (če veste, kako) in pokličite pomoč.

■ Očesni stik:

- Držite veke odprte in jih takoj začnite spirati s čisto vodo.
- Ne uporabljajte kemikalij ali kapljic, razen če vam drugače svetuje zdravnik ali center za zastrupitve.
- Prekrijte oko s čistim kosom krpe in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Zdravstvene težave zaradi emisij tresljajev, če se izdelek uporablja dlje časa ali če ni ustrezno upravljan in vzdrževan;
- Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe lastnine zaradi letečih predmetov.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanjem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata in razumejo prisotna tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Ne polnite nepolnilnih baterij.
- Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju naslednjih vrst paketov baterij:

20-voltni baterijski sklop Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na www.optimex-shop.com.

● Priprava

Za varno uporabo tega izdelka je treba dobro poznati informacije na izdelku in v teh navodilih za uporabo. Izdelek zahteva tudi dobro poznavanje projekta, ki ga opravljate. Pred uporabo tega izdelka se seznanimi z vsemi funkcijami delovanja in varnostnimi pravili.

Uporabniki, ki prvič uporabljajo izdelek, morajo od izkušenega upravljavca prejeti praktična navodila za uporabo izdelka in zaščitne opreme.

● Dodatki

Za varno in pravilno delovanje izdelka je treba uporabljati naslednje dodatke, tj. orodja in dodatna orodja:

- Potrošniške kemikalije za dom in vrt, npr. insekticidi, fungicidi, sredstva za uničevanje plevela in gnojila.
- Ustrezna osebna zaščitna oprema, npr.:
 - Neprepustna oblačila, kombinezoni.
 - Neprepustni varnostni škornji z neдрsečim podplatом, ki so odporni na kemikalije za zatiranje rastlin.
 - Neprepustne rokavice, odporne na kemikalije za zatiranje rastlin.
 - Tesno prilegajoča se zaščitna očala v skladu z evropskim standardom EN 166.
 - Primeren dihalni aparat.
- Dodatna oprema je na voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite svojega zaupanja vrednega trgovca.

OPOMBA

- Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije o baterijskem sklopu in polnilniku. Baterijski sklopi in polnilci niso vključeni v dobavo (glejte »Obseg dobave«).

● Akumulator

● Polnjenje akumulatorja

Sl. D

OPOMBA

- Baterijski sklop [10] lahko napolnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njegovo življenjsko dobo.
- Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijskega sklopa [10].

OPOMBA

- Če je baterijski sklop [10] na srednji ali nizki stopnji napolnenosti, ga pred uporabo napolnite.

1. Vstavite baterijski sklop [10] v polnilnik [15].
2. Napajalni kabel z vtičem [14] priključite v vtičnico.
3. Lučka LED za nadzor polnjenja (zelena [17] in rdeča [16]) označujeta stanje hitrega polnilnika baterij [15] in baterijskega sklopa [10]:

Luči LED	Stanje
Rdeča lučka LED zasveti	Akumulator se polni
Zelena lučka LED zasveti	Akumulator je popolnoma napolnjen
Zelena in rdeča lučka LED utripata	Akumulator je okvarjen
Rdeča lučka LED utripa	Akumulator je prehladen ali prevroč
Zelena LED zasveti (brez akumulatorja)	Polnilnik pripravljen

- Ko je baterijski sklop [10] popolnoma napolnjen:
 - Odstranite baterijski sklop [10] iz hitrega polnilnika [15].
 - Napajalni kabel z vtičem [14] izključite iz vtičnice.

● Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja

1. **Vstavljanje:** Baterijski sklop [10] postavite na vodilo in ga potisnite nazaj v izdelek. Akumulatorski vložek se slišno zaskoči.
2. **Odstranjevanje:** Pritisnite gumb za sprostitve [11] na baterijskem sklopu [10] in ga izvlecite.

● Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja

Sl. D

- Pritisnite gumb  [12] na baterijskem sklopu [10].
- Raven napolnjenosti akumulatorja [10] je prikazana s kazalnikom ravni napolnjenosti akumulatorja [13]:

Luči LED	Stanje
Rdeča – rumena – zelena	Akumulator je popolnoma napolnjen
Rdeča – rumena	Baterijski sklop je popolnoma napolnjen
Rdeča	Baterijski sklop je treba napolniti

● Pred uporabo

● Mešanje razpršilne raztopine

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Kemikalije mešajte strogo v skladu z navodili proizvajalca. Z nepravilnimi mešanicami lahko nastanejo strupeni hlapi ali eksplozivne raztopine.
- ▶ Zmešajte le toliko tekočine, kolikor je potrebujete za nanos.
- ▶ **Nevarnost naključnega stika razpršila s kožo in očmi!** Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.

- Tekočih kemikalij za zatiranje rastlin nikoli ne pršite, če so nerazredčene.

- Pripravite raztopino in napolnite rezervoar za razpršilo [5] samo na prostem ali na dobro prezračevanih mestih.
- Mešajte in polnite samo na mestih, kjer je razlitje škropiva mogoče zlahka omejiti.
- Na voljo imejte dovolj rezervnih krp za takojšnje absorpcijo morebitnih razlitij.
- Pripravite toliko raztopine, da zadošča samo za opravljeno delo, da nič ne ostane.
- Ne mešajte različnih kemikalij, razen če je to odobril proizvajalec.
- Razpršene tekočine morajo biti redke kot voda. Gostejših tekočin ni mogoče pravilno razpršiti.
- Izogibajte se onesnaževanju okolja, oskrbe z vodo in/ali javne kanalizacije z razpršilnim sredstvom.
- Vse neuporabljene ostanke škropiv je treba vedno zbrati v ustrezni posodi in jih odstraniti v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi regulativnimi organi.
- Izogibajte se neposrednemu stiku z razpršili. V primeru stika z razpršili prizadete dele telesa takoj sperite z veliko čiste vode. Po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
- Otroke, hišne ljubljence in igrače (vključno z igračami za hišne ljubljence) hranite stran od območij, kjer mešate in uporabljate pesticide, vsaj toliko časa, kot je določeno na etiketi škropiva. Če na etiketi ni navedenega časa, počakajte, da se pesticidi posušijo, preden ponovno vstopite na območje.
- Sredstva za škropljenje shranjujte v zaklenjeni omari ali vrtni lopi zunaj dosega otrok in hišnih ljubljencev. Na omare in omarice je dobro namestiti varnostne ključavnice ali viseče ključavnice, ki so varne za otroke. Varnostne ključavnice so na voljo v železninah.

- Naučite otroke, da so pesticidi strupi, ki se jih ne sme nikoli dotikati ali jesti.

● Polnjenja rezervoarja za škropljenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost naključnega stika razpršilom s kožo in očmi.

- Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.
- Izogibajte se naključnemu zagonu. Prepričajte se, da je baterijski sklop [10] odstranjen iz izdelka.
- Največja prostornina rezervoarja za škropivo [5] je 2 litra. Ne napolnite rezervoarja za škropivo prekomerno!

OPOMBA

- Temeljito očistite in sperite merilne posode, ki se uporabljajo za polnjenje rezervoarja za škropivo [5] in za predhodno mešanje škropilnih sredstev.
- Uporabljajte le s fitofarmacevtskimi sredstvi, ki so jih odobrili lokalni/nacionalni regulativni organi za fitofarmacevtska sredstva za uporabo z nahrbtnimi pršilniki.

Preden napolnite rezervoar za škropivo s škropilno raztopino

1. Izvedite poskusni zagon s svežo vodo. Preverite vse dele izdelka glede uhajanja tekočin.

Polnjenje čistega rezervoarja za škropivo

1. Postavite razpršilnik [5] na ravno površino.
2. Odvijte in odstranite pokrov rezervoarja za škropivo [8].
3. Previdno vlijte raztopino v rezervoar za škropivo [5].
4. Po polnjenju namestite pokrov rezervoarja za škropivo [8]. Trdno privijte pokrov rezervoarja za škropivo.
5. Preden vstavite baterijski sklop, obrišite morebitna razlitja.

OPOMBA

- Na izdelek pritrdite oznako, ki označuje, katera kemikalija se uporablja.

⚠ OPOZORILO!

- Nikoli ne poskušajte napolniti rezervoarja za razpršilo [5], ko ga prenašate.

Spreminjanje materiala za pršenje

Če v rezervoarju za škropivo ostane kakršen koli razpršilni material [5]:

1. Odvijte pokrov rezervoarja za škropivo [8].
2. Iz rezervoarja za škropivo [5] prelijte škropivo v vsebnik, ki je odobren za kemikalije. Ne shranjujte kemikalij v rezervoarju za škropivo dlje časa.
3. S čisto vodo očistite in sperite rezervoar za škropivo [5] in dodatno opremo. Dodajte lahko majhno količino blagega gospodinjskega detergenta.
4. Vlijte novo razpršilno sredstvo (glejte »Polnjenje rezervoarja«).

● Delovanje

● Škropljenje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Nevarnost naključnega stika razpršilom s kožo in očmi. Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.
 - ▶ Pred škropljenjem s kemikalijami morate upoštevati, kako blizu so občutljiva območja, kot so šole, bolnišnice, občutljivi pridelki, vodni tokovi, živina, kmetije in območja za pašo čebel.
- Delajte samo na prostem ali na zelo dobro prezračevanih mestih, npr. v odprtih rastlinjakih.
 - Med delom s fitofarmaceutskimi sredstvi ne jejte, ne pijte in ne kadite.
 - Če vas med nanašanjem razpršila prekine telefonski klic, poskrbite, da je razpršilo nedosegljivo otrokom, ki bi v času vaše odsotnosti lahko prišli na območje.
 - Nikoli ne pihajte skozi šobe ali druge sestavne dele z usti.
 - Ne pršite v smeri ljudi ali živali. Izogibajte se škropljenju na vetrovnih dneh. Razpršila lahko pomotoma raznese na rastline ali predmete, ki jih ne bi smeli škropiti. Vedno pršite v smeri vetra.
 - Neugodne vremenske razmere lahko povzročijo napačno koncentracijo raztopine.
 - Posebno previdni bodite v spolzkih razmerah, na vlagi, snegu, ledu, na strminah ali neravnih tleh.

- Pazite na ovire: Pazite na odpadke, drevesne šture, korenine in jarke, ob katere se lahko spotaknete.
- Za zmanjšanje tveganja nesreč, si pravočasno vzemite odmor in se izognite utrujenosti ali izčrpanosti.
- Delajte mirno in previdno, čez dan in le pri dobri vidljivosti. Bodite pozorni, da ne ogrožate drugih.
- Nikoli ne delajte na lestvi ali drugi negotovi opori.
- Pri delu na prostem in na vrtovih bodite posebej pozorni, da ne poškodujete majhnih živali.
- Izdelka ne uporabljajte pri temperaturah nad +40 °C v senci ali na neposredni sončni svetlobi.

Začetek pršenja

- Stisnite sprožilec [2] za sprostitvev curka razpršilne raztopine za razprševanje gospodinskih in vrtnih kemikalij.

Prenehanje škropljenja

- Spustite sprožilec [2].

OPOMBA

- ▶ Med delovnimi odmori izdelka ne puščajte na vročem soncu ali v bližini katerega koli vira toplote.
- ▶ Preveliko odmerjanje lahko poškoduje rastline in okolje. Premajhno odmerjanje lahko povzroči neuspešno obdelavo rastlin.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vedno izklopite izdelek, odstranite baterijski sklop [10] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršnekoli preglede, vzdrževalna in čistilna dela!
- ▶ Popravila in vzdrževalna dela izvajajte le v skladu s temi navodili! Vsaka druga dela mora opraviti usposobljena oseba!

⚠ OPOZORILO! Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam!

- ▶ Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.

● Vzdrževanje

- Po uporabi izdelek ohranite čist in suh. Za navodila glejte razdelka »Čiščenje« in »Shranjevanje« spodaj.

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam!

Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

1. Pripravite posodo, odobreno za kemikalije. Stisnite sprožilec [2], da razpršite ostanek škropiva v posodo. Ko je razpršilo popolnoma izpraznjeno, sprožilec sprostite.
2. Odstranite baterijski sklop [10].
3. Odvijte pokrov rezervoarja za škropivo [8].
 - Če v rezervoarju za škropivo ostane raztopina [5]:
 - Razpršilno raztopino iz rezervoarja [5] prelijte v posodo, odobreno za kemikalije. Ne shranjujte kemikalij v rezervoarju za škropivo dlje časa.
 - S čisto vodo očistite in sperite rezervoar za škropivo [5] in dodatno opremo. Dodajte lahko majhno količino blagega gospodinjskega detergenta.

● Shranjevanje

1. Odstranite baterijski sklop [10].
2. Iz posode za škropivo izpraznite vse škropivo [5]. Če izdelka in njegove dodatne opreme ne izpraznite v celoti, jih poškoduje zmrzal.
 - Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte prazno in čisto.
 - Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, brezprašnem prostoru brez zmrzali in dobro prezračevanem prostoru.
 - Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv.
 - Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
 - Kemikalije shranjujte le v varnih in odobrenih posodah.

- Kemikalije hranite zunaj dosega otrok in živali.

Uvedba v obratovanje po zimi

- Preverite prostor za baterije in rezervoar za škropivo [5] ter ju po potrebi očistite.
- Preverite, ali izdelek in vsi deli za dovod vode glede uhajanja tekočine.

Nasvet za akumulator

- Baterijski sklop [10] shranjujte le delno napolnjenega. Pred daljšim shranjevanjem je treba baterijski sklop napolniti od 40 % do 60 % (rdeča in oranžna barva na indikatorju stanja akumulatorja [13]).

- Pri daljšem skladiščenju preverite napolnjenost baterijskega sklopa [10] približno vsake 3 mesece. Po potrebi ga ponovno napolnite.

● Prevoz

- Pred prevozom: Odstranite baterijski sklop [10]. Iz posode za škropivo izpraznite vse škropivo [5].
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
- Izdelek zaščitite pred drsenjem in prevračanjem.

● Odpravljanje težav

⚠ OPOZORILO! Nevarnost naključnega stika pršila s kožo in očmi!

- ▶ Pri uporabi, pripravi, ravnanju, pršenju ali odstranjevanju kemikalij vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo v skladu z navodili proizvajalca kemikalij. Ta oprema vključuje vsaj očala, rokavice, zaščito dihal in zaščitna oblačila.
- ▶ Po končanem delu opravite preizkus s čisto vodo.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izdelka ni mogoče vklopiti.	Baterijski sklop [10] ni pravilno vstavljen.	Pravilno vstavite baterijski sklop [10].
	Baterijski sklop [10] je prazen.	Polnite baterijski sklop [10].
Izdelek ne prši.	V rezervoarju za škropivo ni kemikalij [5].	Napolnite rezervoar za škropivo s kemikalijami [5].
	Raztopina je pregosta.	Prepričajte se, da so vse kemikalije/tekočine, uporabljene v razpršilniku, tako redke kot voda.

● Odstranjanje

Kemikalij nikoli ne izpuščajte v odtok ali kanalizacijo, a jih odstranite na pravilen in okolju prijazen način, npr. tako, da jih odvržete na določeno zbirno mesto.

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvržite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 510832_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 510832_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Srbska oznaka o skladnosti

Pooblaščení serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščení servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščení servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščení servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski razpršilnik megle
Številka modela: HG13910

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreми:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist



Varování a použité symboly	Strana	76
Úvod	Strana	77
Zamýšlené použití	Strana	77
Rozsah dodávky	Strana	78
Popis dílů	Strana	78
Technické údaje	Strana	79
Bezpečnostní pokyny	Strana	80
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana	80
Bezpečnostní upozornění pro mlhové postřikovače	Strana	83
Snížení vibrací a hluku	Strana	85
Chování v nouzových situacích	Strana	85
První kroky, když je někdo vystaven chemickým látkám	Strana	86
Potenciální rizika	Strana	86
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky	Strana	87
Příprava	Strana	87
Příslušenství	Strana	88
Akumulátor	Strana	88
Nabíjení akumulátoru	Strana	88
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana	89
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana	89
Před použitím	Strana	89
Míchání postřikového roztoku	Strana	89
Plnění postřikovací nádrže	Strana	90
Provoz	Strana	91
Postřikování	Strana	91
Čištění a péče	Strana	92
Údržba	Strana	92
Čištění	Strana	92
Skladování	Strana	93
Přeprava	Strana	93
Odstraňování problémů	Strana	93
Zlikvidování	Strana	94
Záruka	Strana	94
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	95
Servis	Strana	95
EU prohlášení o shodě	Strana	96

Varování a použité symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

 	Přečtěte si návod k použití.		Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu dýchacích cest!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranný oděv!
			Používejte ochranu sluchu!
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a při nepoužívání výrobek vypněte a vyjměte akumulátor.
			Noste bezpečnostní obuv!
	Stejnoseměrný proud/napětí (akumulátor)		Chraňte akumulátor před ohněm.
	Střídavý proud/napětí (nabíječka akumulátoru)		Chraňte akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
	Pojistka (nabíječka akumulátoru)		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.

	Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách (nabíječka akumulátoru).		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnice EU platnými pro tento výrobek.
	Při stříkání udržujte kolemjdoucí osoby v bezpečné vzdálenosti.		Bezpečnostní informace Návod k použití

20 V AKU POSTŘIKOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento 20 V Aku postřikovač (dále jen „výrobek“ nebo „elektrické nářadí“) je určen pouze pro venkovní použití v dobře větraném prostoru.

Výrobek se nesmí používat v interiéru nebo ve špatně větraných prostorách.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Výrobek by měly v domácnosti používat pouze dospělé osoby, které byly řádně proškoleny o rizicích a preventivních opatřeních, která je třeba při používání výrobku přijmout.

Výrobek je určen k postřiku spotřební chemie pro domácnost a zahradu, jako jsou např.:

- Insekticidy
- Přípravky na hubení plevelů

Přípravek lze použít také k zalévání rostlin.

Nepoužívejte výrobek k žádnému jinému účelu.

Vždy používejte správné příslušenství podle účelu použití! Při nákupu a používání dílů příslušenství dodržujte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné použití s možným následkem smrti, životu nebezpečného zranění a věcných škod. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen pro komerční ani jiné použití.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

- 1 20 V Aku postřikovač
- 1 Návod k použití

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis dílů

- 1 Rukojeť
- 2 Rozprašovací páčka
- 3 20V akumulátorový mlhový postřikovač
- 4 Akumulátor (akumulátor není součástí dodávky)
- 5 Postřikovací nádrž
- 6 Rozprašovací tryska
- 7 Váha
- 8 Kryt postřikovací nádrže
- 9 Šroubový závit

Obr. D:

- 10 Akumulátor*
- 11 Uvolňovací tlačítko
- 12  Tlačítko (úroveň nabití)
- 13 Indikátor stavu akumulátoru
- 14 Napájecí kabel se zástrčkou
- 15 Nabíječka akumulátoru (rychlónabíječka akumulátoru)*
- 16 LED kontrolka nabíjení – červená
- 17 LED kontrolka nabíjení – zelená

- * Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

20 V Aku postřikovač	PANS 100 A1
Jmenovité napětí:	20 V --- (DC)
Typ čerpadla:	Membránové
Objem nádrže:	2 l

Doba nabíjení

	2 Ah akumulátor PAP 20 B1*	4 Ah akumulátor PAP 20 B3 *
Max. Nabíječka 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. Nabíječka 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.		

Doporučená okolní teplota (výrobek a akumulátor)

Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického nářadí třídy A je obvykle následující:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	67,3 dB(A)
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	75,3 dB(A)
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Nejistota K_{WA} :	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván. Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



Bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

1. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

1. **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.** Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

1. **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
3. **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
5. **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
6. **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

7. **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
8. **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.
5. **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. **Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

1. **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte z nářadí akumulátor.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
8. **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

1. **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

3. **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
4. **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
5. **Nepoužívejte akumulátor, který je poškozený nebo upravený pro určité nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.
6. **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
7. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

1. **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

2. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostní upozornění pro mlhové postřikovače

- Postřikovač se smí používat pouze s přípravky na ochranu rostlin schválenými místními/národními regulačními orgány pro přípravky na ochranu rostlin pro použití s ručními postřikovači.
- Během postřiku udržujte prostor volný od všech přihlížejících osob, dětí a domácích zvířat.
- Buďte si vědomi všech nebezpečí, která představují stříkané materiály. Před použitím jakýchkoli pesticidů nebo jiných postřikových materiálů s tímto výrobkem si pečlivě přečtěte etiketu na originálním obalu a dodržujte pokyny.
- **Nebezpečí požáru!** Nestříkejte hořlavé kapaliny, například benzín.
- **Nebezpečí výbuchu!** Neumísťujte na přímé sluneční světlo.
- Používejte pouze díly dodané nebo schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Držte postřikovač směrem od obsluhy.
- Po nalití kapalin do nádrže postřikovače řádně utáhněte kryt nádrže.
- Používejte pouze spotřební chemikálie na bázi vody.
- Nestříkejte žádné materiály, u kterých není známo nebezpečí.
- S výrobkem nepoužívejte alkalické samozahřívací nebo žíravé kapaliny. Ty mohou způsobit korozi kovových částí nebo oslabit nádrž a hadici.

- **Seznamte se s obsahem používané chemické látky. Přečtěte si všechny bezpečnostní listy (MSDS) a štítky na obalech dodané s chemickou látkou.** Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce chemické látky.
- Po použití přípravku nenechávejte v nádrži postřikovače zbytky nebo postřikový materiál. Po každém použití výrobek vyčistěte.
- Výrobek nečistěte hořlavými rozpouštědly.
- Nepřidávejte kapaliny o teplotě vyšší než 45 °C, aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže.
- Nádrž nepřehřívajte.
- Nepoužívejte výrobek v úzkých nebo uzavřených prostorách. Vždy stříkejte v dobře větraném prostoru. Během používání přípravku nekuřte, nejezte a nepijte.
- V místech, kde se výrobek používá, nekuřte.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (viz „Příprava“ – „Příslušenství“). Pro konkrétní informace o osobních ochranných prostředcích se obraťte na odborníka.
- Nestříkejte postřikové materiály přímo na pokožku.
- Trysku nasměrujte přímo na rostliny nebo předměty, které chcete postříkat.
- Zajistěte, aby postřikové materiály směřovaly na místo, které nebude postřikovými materiály poškozeno.
- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.
- Nemanipulujte s nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek nabíječky mokřýma rukama.
- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde byla pokožka vystavena působení postřikových materiálů.
- Před vybitím, čištěním nebo skladováním výrobku vyjměte akumulátor z výrobku, abyste zabránili náhodnému spuštění.
- Před každým použitím důkladně zkontrolujte vnitřní i vnější stranu výrobku a prohlédněte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda nejsou prasklé a poškozené hadice, netěsnosti, ucpané trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s roztokem postřiku a způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Výrobek nikdy nepoužívejte v místnosti, kde hrozí nebezpečí výbuchu, nebo v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Výrobek neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout nebo být vtážen do vany nebo umyvadla.
- Výrobek používejte pouze ve vzpřímené poloze.
- Nepoužívejte výrobek s prázdnou postřikovací nádrží.
- Je nutné zajistit odpovídající školení o bezpečném provozu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Výrobek smí obsluhovat pouze 1 osoba najednou. V okruhu 15 metrů nesmí být ve stejnou dobu nikdo jiný.

- Po delší době skladování výrobku (např. v zimě) naplňte rozprašovač nádrž **5** čistou vodou. Provedte zkušební provoz a zkontrolujte, zda nedochází k únikům nebo prasklinám.
- Po každém použití a zejména před sejmutím krytu postřikovací nádrže uvolněte zbytkový tlak v nádrži. Udělejte to stisknutím spouště.
- Pokud výrobek nepoužíváte, měl by být skladován v suchu a na uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- V žádném případě výrobek neupravujte. Úpravy mohou vést k vážnému zranění.
- Veškerý servis a údržbu, kromě položek uvedených v tomto návodu, by mělo provádět autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané výrobcem. Všechny ostatní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečným situacím, jako je smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu kontrolujte objemovou dávku.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, používejte provozní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Držte pevně rukojeti/uchopovací povrch.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití nářadí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy výrobek vypněte a vyjměte akumulátor. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.
- Po celou dobu mějte k dispozici návod k použití nebo štítek postřikových materiálů, abyste mohli v případě nouze informovat lékaře o příslušné chemické látce.
- V případě nouze postupujte podle pokynů výrobce chemické látky uvedených na štítku.
- Dodržujte bezpečnostní listy výrobce.

- **Ohrožení zdraví v důsledku kontaktu s přípravky na ochranu rostlin!** Přípravky na ochranu rostlin mohou způsobit poškození zdraví vdechnutím, požitím nebo vstřebáním kůží. Při výskytu příznaků nebo v případě pochybností vyhledejte lékařskou pomoc. Proto dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na etiketách přípravků na ochranu rostlin.
- Dodržujte uvedenou maximální koncentraci.
- Některé kapaliny vyžadují ochranné brýle, rukavice nebo jiná ochranná opatření.
- Vždy si vyžádejte a dodržujte bezpečnostní list od výrobce chemické látky.
- Roztok ve spreji vyprázdněte vždy, když jste v bezpečí.

● První kroky, když je někdo vystaven chemickým látkám

■ Požití:

- Vyhledejte lékařskou pomoc.
- Oběť při vědomí by měla vypít malé množství vody, aby se pesticid zředil.
- Zvracení vyvolávejte pouze na doporučení toxikologického střediska nebo lékaře.

■ Styk s kůží:

- Odstraňte kontaminovaný oděv.
- Postižené části těla okamžitě opláchněte velkým množstvím čisté vody.
- Pokud se vám zdá, že je kůže popálená, nepoužívejte masti.
- V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.

■ Inhalace:

- Pokud je oběť venku, přemístěte ji nebo odneste z místa, kde byly nedávno použity pesticidy.

- Pokud je oběť uvnitř, okamžitě ji odneste nebo přeneste na čerstvý vzduch.
- Uvolněte oběti těsné oblečení. Pokud je kůže oběti modrá nebo přestala dýchat, proveďte umělé dýchání (pokud víte jak) a zavolejte pomoc.

■ Kontakt s očima:

- Podržte víčka otevřená a okamžitě je začněte proplachovat čistou vodou.
- Nepoužívejte chemické látky ani kapky, pokud vám to nedoporučí lékař nebo toxikologické středisko.
- Zakryjte oko čistým kusem látky a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození zdraví vyplývající z emisí vibrací, pokud je výrobek používán po dlouhou dobu nebo není řádně udržován.
- Nebezpečí zranění a věcných škod odletujícími předměty.

POZNÁMKA

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

● Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nenabíjejte nedobíjecí akumulátory.
- Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

- Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

⚠ POZOR! Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů následujících typů:

Akumulátor Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

● Příprava

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje dobrou znalost informací na výrobku a v tomto návodu k použití. Výrobek také vyžaduje jasnou znalost projektu, o který se pokoušíte. Před použitím tohoto výrobku se seznámte se všemi provozními funkcemi a bezpečnostními pravidly.

Operátoři, kteří zařízení používají poprvé, by měli od zkušeného operátora obdržet praktické pokyny k používání výrobku a ochranných pomůcek.

● Příslušenství

Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástroje a příslušenství:

- Spotřební chemikálie pro domácnost a zahradu, např. insekticidy, fungicidy, přípravky na hubení plevelu a hnojiva.
- Správné osobní ochranné prostředky (OOP), např.:
 - Nepropustné oděvy, kombinézy.
 - Nepropustná bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, která je odolná vůči chemickým prostředkům na ochranu rostlin.
 - Nepropustné rukavice odolné vůči chemickým látkám na ochranu rostlin.
 - Přílehlavé ochranné brýle podle evropské normy EN 166.
 - Vhodný respirátor.
- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

POZNÁMKA

- Tento návod k použití obsahuje informace o akumulátoru a nabíječce. Akumulátory a nabíječky nejsou součástí dodávky (viz „Rozsah dodávky“).

● Akumulátor

● Nabíjení akumulátoru

Obz. D

POZNÁMKA

- Akumulátor [10] lze nabíjet kdykoli, aniž by se zkrátila jeho životnost.
- Přerušování nabíjení nepoškodí akumulátor [10].
- Pokud je akumulátor na střední nebo nízké úrovni nabití, před zahájením provozu jej nabijte [10].

1. Vložte akumulátor [10] do rychlonabíječky [15].
2. Připojte napájecí kabel se zástrčkou [14] do zásuvky.
3. Kontrolky nabíjení (zelená [17] a červená [16]) indikují stav rychlonabíječky [15] a akumulátoru [10]:

LED	Stav
Červená LED svítí	Akumulátor se nabíjí
Zelená LED svítí	Akumulátor je plně nabitý
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka je připravena

- Když je akumulátor [10] plně nabitý:
 - Vyměňte akumulátor [10] z rychlonabíječky [15].
 - Odpojte napájecí kabel se zástrčkou [14] ze zásuvky.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

1. **Vkládání:** Umístěte akumulátor [10] na vodičí kolejnici a zasuňte ho zpět do výrobku. Akumulátor slyšitelně zapadne.
2. **Odstranění:** Stiskněte uvolňovací tlačítka [11] na akumulátoru [10] a vytáhněte jej.

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

Obr. D

- Stiskněte  tlačítko [12] na akumulátoru [10].
- Úroveň nabití akumulátoru [10] je indikována ukazatelem stavu nabití akumulátoru [13]:

LED	Stav
Červená - žlutá - zelená	Akumulátor je plně nabitý
Červená - žlutá	Akumulátor je nabitý jen z poloviny
Červená	Akumulátor je třeba nabít

● Před použitím

● Míchání postřikového roztoku

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Chemikálie míchejte přesně podle pokynů výrobce. Nesprávné směsi mohou vytvářet toxické výpary nebo výbušné roztoky.
- ▶ Smíchejte pouze takové množství tekutiny, které potřebujete pro aplikaci.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Nebezpečí náhodného kontaktu postřiku s kůží a očima!** Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- Nikdy nestříkejte kapalně chemické přípravky na ochranu rostlin neředěné.
- Připravte roztok a naplňte postřikovací nádrž [5] pouze venku nebo na dobře větraných místech.
- Míchejte a plňte pouze na místech, kde lze snadno zabránit rozlití postřiku.
- Mějte k dispozici dostatečné množství náhradních hadrů, abyste mohli okamžitě absorbovat případné rozlité látky.
- Připravte si takové množství roztoku, které postačí pouze pro danou práci, aby nic nezbylo.
- Nemíchejte různé chemikálie, pokud taková směs není schválena výrobcem.
- Stříkané kapaliny musí být řídké jako voda. Hustší kapaliny nelze správně nastříkat.
- Vyvarujte se kontaminace životního prostředí, vodovodů anebo veřejné kanalizace postřikovým prostředkem.
- Veškeré nepoužité zbytky postřikových látek musí být vždy shromážděny do vhodného kontejneru a zlikvidovány místními nebo vnitrostátními regulačními orgány.

- Vyhněte se jakémukoli přímému kontaktu s postřikovacími prostředky. V případě kontaktu s postřikem okamžitě opláchněte zasažené části těla velkým množstvím čisté vody. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Udržujte děti, domácí zvířata a hračky (včetně hraček pro domácí mazlíčky) mimo místa, kde mícháte a aplikujete pesticidy, alespoň po dobu požadovanou na etiketě postřikového přípravku. Pokud není na štítku uvedena žádná doba, počkejte, dokud pesticidy nezaschnou, a teprve poté vstupte zpět do oblasti.
- Postřikové prostředky skladujte mimo dosah dětí a domácích zvířat v uzamčené skříni nebo zahradním domku. Dobrým nápadem je instalace dětských bezpečnostních zámků nebo visacích zámků na skříň a skříňky. Bezpečnostní západky jsou k dispozici v místním železářství.
- Učte děti, že „pesticidy jsou jedy“, kterých by se nikdy neměly dotýkat ani je jíst.

● Plnění postřikovací nádrže

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima.

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je akumulátor [10] z výrobku vyjmut.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima.

- ▶ Maximální objem postřikovací nádrže [5] je 2 litry. Nepřeplňujte nádrž postřikovače!

POZNÁMKA

- ▶ Důkladně vyčistěte a vypláchněte odměrné nádoby, které se používají k plnění nádrže postřikovače [5] a k předmíchání postřikových materiálů.
- ▶ Používejte pouze s přípravky na ochranu rostlin schválenými místními/národními regulačními orgány pro přípravky na ochranu rostlin pro použití se zádivými postřikovači.

Před naplněním postřikovací nádrže roztokem

1. Proveďte zkušební provoz s čerstvou vodou. Zkontrolujte těsnost všech částí výrobku.

Plnění čisté postřikovací nádrže

1. Postřikovací nádrž [5] postavte na rovný povrch.
2. Odšroubujte a sejměte kryt postřikovací nádrže [8].
3. Opatrně nalijte postřikový roztok do nádrže postřikovače [5].
4. Po naplnění nasadte kryt postřikovací nádrže [8]. Pevně utáhněte kryt postřikovací nádrže.
5. Před vložením akumulátoru setřete případné rozlité tekutiny.

POZNÁMKA

- ▶ Na výrobek připevněte štítek s poznámkou, jaká chemická látka je použita.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte naplnit nádrž postřikovače [5], když ji přenášíte.

Změna postřikového materiálu

Pokud v nádrži postřikovače zůstane nějaký postřikový materiál [5]:

1. Odšroubujte kryt postřikovací nádrže [8].
2. Nalijte postřikový materiál ze stříkací nádrže [5] do nádoby schválené pro chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postřikovače po delší dobu.
3. K vyčištění a opláchnutí stříkací nádrže [5] a příslušenství použijte čistou vodu. Lze přidat malé množství jemného čistícího prostředku pro domácnost.
4. Nalijte nový postřikový materiál (viz „Plnění nádrže“).

● Provoz

● Postřikování

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima. Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Před postřikem chemickými látkami musíte zvážit, jak blízko se nacházíte v citlivých oblastech, jako jsou školy, nemocnice, citlivé plodiny, vodní toky, hospodářská zvířata, farmy a krmné oblasti pro včely.

- Pracujte pouze na volném prostranství nebo na velmi dobře větraných místech, např. v otevřených sklenících.
- Při práci s chemickými přípravky na ochranu rostlin nejezte, nepijte a nekuřte.
- Pokud budete při nanášení spreje přerušeni – například telefonátem – ujistěte se, že je postřikovač mimo dosah dětí, které by mohly vstoupit do místnosti během vaší nepřítomnosti.
- Trysky ani jiné součásti nikdy nefoukejte ústy.
- Nestříkejte směrem k lidem nebo zvířatům. Vyhněte se postřiku ve větrných dnech. Postřikové materiály mohou být náhodně rozfoukány na rostliny nebo předměty, které by neměly být postřikovány. Vždy stříkejte po větru.
- Nepříznivé povětrnostní podmínky mohou vést k nesprávné koncentraci roztoku.
- Dbejte zvýšené opatrnosti v kluzkých podmínkách - za vlhka, na sněhu, ledu, na svazích nebo nerovném povrchu.
- Pozor na překážky: Dávejte pozor na odpadky, pařezy, kořeny a příkopy, o které byste mohli zakopnout nebo zakopnout.
- Abyste snížili riziko nehody, udělejte si včas přestávku, abyste přešli únavě nebo vyčerpání.
- Pracujte klidně a opatrně - za denního světla a pouze za dobré viditelnosti. Budte ve střehu, abyste neohrozili ostatní.
- Nikdy nepracujte na žebříku nebo jiné nejisté opoře.
- Při práci na volném prostranství a v zahradách dbejte zvýšené opatrnosti, abyste neublížili malým zvířatům.

- Nepoužívejte výrobek při teplotách nad +40 °C ve stínu nebo na přímém slunci.

Zahájení postřiku

- Stisknutím spouště [2] uvolníte proud postřikového roztoku pro stříkání spotřební domácí a zahradní chemie.

Zastavení postřiku

- Uvolněte spoušť [2].

POZNÁMKA

- ▶ Během pracovních přestávek nenechávejte výrobek na horkém slunci nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- ▶ Předávkování může poškodit rostliny a životní prostředí. Nedostatečné dávkování může vést k neúspěšnému ošetření rostlin.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před prováděním kontroly, údržby a čištění výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor [10] a nechte jej vychladnout!
- ▶ Opravy a údržbu provádějte pouze podle tohoto návodu! Všechny ostatní práce musí provádět kvalifikovaná osoba!

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko vystavení chemickým látkám!

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

● Údržba

- Po použití udržujte výrobek čistý a suchý. Pokyny naleznete níže v části „Čištění“ a „Skládování“.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko vystavení chemickým látkám!

Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

POZNÁMKA

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

1. Připravte si nádobu schválenou pro chemikálie. Stiskněte spoušť [2], aby se zbytky postřikového materiálu vystříkly do nádoby. Po úplném vyprázdnění postřiku uvolněte spoušť.
 2. Vyjměte akumulátor [10].
 3. Odšroubujte kryt postřikovací nádrže [8].
- Pokud v nádrži postřikovače zůstane nějaký roztok [5]:
 - Nalijte roztok z postřikovací nádrže [5] do nádoby schválené pro chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postřikovače po delší dobu.

- K vyčištění a opláchnutí stříkací nádrže [5] a příslušenství použijte čistou vodu. Lze přidat malé množství jemného čistícího prostředku pro domácnost.

● Skladování

1. Vyjměte akumulátor [10].
 2. Vypusťte veškerý postřikový materiál ze stříkací nádrže [5]. Výrobek a jeho příslušenství se poškodí mrazem, pokud nebudou zcela vysušeny.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte prázdné a čisté.
 - Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
 - Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem.
 - Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je +20 °C až +26 °C.
 - Chemikálie skladujte pouze v bezpečných, schválených nádobách.
 - Chemikálie uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.

Uvedení do provozu po zimě

- Zkontrolujte prostor pro akumulátor, nádrž na postřik [5] a v případě potřeby je vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda výrobek a všechny části přívodu vody těsní.

Rady týkající se akumulátorů

- Akumulátor [10] skladujte pouze částečně nabitý. Před delším skladováním by měl být akumulátor nabit na 40 % až 60 % (červený a oranžový indikátor stavu nabití akumulátoru [13]).
- Při delším skladování kontrolujte nabití akumulátoru [10] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby je dobíjejte.

● Přeprava

- Před přepravou: Vyjměte akumulátor [10]. Vypusťte veškerý postřikový materiál ze stříkací nádrže [5].
- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Odstraňování problémů

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí náhodného kontaktu postřiku s kůží a očima!

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Po práci proveďte zkušební provoz s čistou vodou.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek nelze zapnout.	Akumulátor [10] není správně vložen.	Správně vložte akumulátor [10].
	Akumulátor [10] je prázdný.	Nabijte akumulátor [10].

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nestříká.	Žádné chemikálie v postřikovací nádrži [5].	Naplňte nádrž postřikovače [5] chemikáliemi.
	Roztok je příliš hustý.	Ujistěte se, že všechny chemikálie/ kapaliny používané v postřikovači jsou řidké jako voda.

● Zlikvidování

Nikdy nevypouštějte chemikálie do kanalizace nebo do odpadu, ale zlikvidujte je řádně a ekologicky, např. odevzdáním na určeném sběrném místě.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrných a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 510832_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 510832_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Srbské označení shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku postříkovač
Číslo modelu: HG13910

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

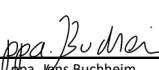
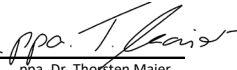
Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	14.10.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



Použité varovania a symboly	Strana	98
Úvod	Strana	99
Zamýšľané použitie	Strana	99
Rozsah dodávky	Strana	100
Popis dielov	Strana	100
Technické údaje	Strana	101
Bezpečnostné pokyny	Strana	102
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana	102
Bezpečnostné upozornenia pre hmlové postrekovače	Strana	105
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	107
Správanie v núdzových situáciách	Strana	107
Prvé kroky, keď je niekto vystavený chemickým látkam	Strana	108
Potenciálne riziká	Strana	108
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií	Strana	109
Príprava	Strana	110
Príslušenstvo	Strana	110
Akumulátor	Strana	110
Nabíjanie akumulátora	Strana	110
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	111
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana	111
Pred použitím	Strana	111
Miešanie postrekového roztoku	Strana	111
Plnenie nádrži postrekovača	Strana	112
Obsluha	Strana	113
Postrek	Strana	113
Čistenie a starostlivosť	Strana	114
Údržba	Strana	114
Čistenie	Strana	114
Skladovanie	Strana	115
Preprava	Strana	115
Riešenie problémov	Strana	116
Likvidácia	Strana	116
Záruka	Strana	117
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	117
Servis	Strana	118
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	119

Použité varovania a symboly

V tomto návode na použitie, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie.		Noste ochranu očí!
			
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Používajte ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Používajte ochranný odev!
			Používajte ochranu sluchu!
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.
			Noste bezpečnostnú obuv!
	Jednosmerný prúd/napätie (akumulátor)		Chráňte akumulátor pred ohňom.
	Striedavý prúd/napätie (nabíjačka akumulátorov)		Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.
	Poistka (nabíjačka akumulátorov)		Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.

	Používajte len v suchých vnútorných priestoroch (nabíjačka akumulátorov).		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Pri striekaní udržiajte okolostojace osoby v dostatočnej vzdialenosti.		Bezpečnostné informácie Návod na použitie

20 V AKU POSTREKOVAC

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Tento 20 V Aku postrekovač (ďalej len „výrobok“ alebo „elektrické náradie“) je určený len na vonkajšie použitie v dobre vetranom priestore.

Výrobok sa nesmie používať v interiéri alebo v zle vetraných priestoroch.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobok by mali v domácnosti používať len dospelé osoby, ktoré absolvovali primerané školenie o nebezpečenstvách a preventívnych opatreniach, ktoré je potrebné prijať pri používaní výrobku.

Výrobok je určený na postrekovanie domácich a záhradných chemikálií spotrebnej kvality, ako sú napr:

- Insekticídy
- Prípravky na ničenie buriny

Výrobok sa môže používať aj na zalievanie rastlín.

Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Vždy používajte správne príslušenstvo podľa účelu použitia! Pri nákupe a používaní príslušenstva dodržiavajte technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“!)

Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa považuje za nesprávne použitie a môže mať za následok smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné ani iné použitie.

● Rozsah dodávky

VAROVANIE!

- ▶ Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenia a uškrtenia.

- 1 20 V Aku postrekovač
- 1 Návod na použitie

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis dielov

- 1 Rukoväť
- 2 Páčka na striekanie
- 3 20V akumulátorový hmlový postrekovač
- 4 Akumulátor (akumulátor nie je súčasťou balenia)
- 5 Nádrž postrekovača
- 6 Rozprašovacia tryska
- 7 Mierka
- 8 Kryt nádrže postrekovača
- 9 Skrutkový závit

Obr. D:

- 10 Akumulátor*
- 11 Uvoľňovacie tlačidlo
- 12  Tlačidlo (úroveň nabíjania)
- 13 Kontrolka stavu akumulátora
- 14 Napájací kábel so zástrčkou
- 15 Nabíjačka akumulátora (rýchlonabíjačka)*
- 16 LED kontrolka nabíjania – červená
- 17 LED kontrolka nabíjania – zelená

- * Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

20 V Aku postrekovač	PANS 100 A1
Menovité napätie:	20 V --- (DC)
Typ čerpadla:	Membrána
Objem nádrže:	2 l

Čas nabíjania

	2 Ah akumulátor PAP 20 B1 *	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3 *
Max. Nabíjačka 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. Nabíjačka 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.		

Odporúčaná teplota okolia (výrobok a akumulátor)

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	67,3 dB(A)
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	75,3 dB(A)
Neistota K_{WA} :	3 dB

Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Neistota K_{WA} :	1,5 m/s ²

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku. Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).



Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

⚠ VAROVANIE!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (akumulátorové).

Bezpečnosť pracovného priestoru

1. **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
4. **Nepoužívajte kábel nesprávne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia.** Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5. **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

1. **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
3. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
4. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
5. **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
6. **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

7. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
8. **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

1. **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytriahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
4. **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

5. **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
7. **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
8. **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

1. **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.

3. **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. **Do náradia nevkladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
6. **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

1. **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
2. **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostné upozornenia pre hmlové postrekovače

- Postrekovač sa musí používať len s výrobkami na ochranu rastlín schválenými miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre výrobky na ochranu rastlín na použitie s ručnými postrekovačmi.
- Počas postrekovania zabezpečte, aby sa v priestore nenachádzali žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.
- Budte si vedomí všetkých nebezpečenstiev, ktoré predstavujú postrekové materiály. Pred použitím akýchkoľvek pesticídov alebo iných postrekových materiálov s týmto výrobkom si pozorne prečítajte etiketu na originálnom obale a postupujte podľa pokynov.
- **Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte horľavé kvapaliny, ako je benzín.
- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte iba diely dodané alebo schválené výrobcom.
- Nestriekajte proti vetru, do vody ani do zdrojov pitnej vody.
- Postrekovač držte ďalej od obsluhy.
- Po naliatí kvapalín do nádrže postrekovača riadne utiahnite kryt nádrže postrekovača.
- Používajte len spotrebné chemikálie na báze vody.

- Nestriekajte žiadne materiály, pri ktorých nie je známe nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte s výrobkom alkalické samozahrievacie alebo korozívne kvapaliny. Tieto látky môžu spôsobiť koróziu kovových častí alebo oslabiť nádrž a hadicu.
- **Poznajte obsah používanej chemikálie. Prečítajte si všetky karty bezpečnostných údajov (KBÚ) a etikety na obaloch dodané s chemikáliou.** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu chemikálie.
- Po použití výrobku nenechávajte v nádrži postrekovača zvyšky ani postrekový materiál. Výrobok čistite po každom použití.
- Výrobok nečistite horľavými rozpúšťadlami.
- Neprikladajte kvapaliny s teplotou vyššou ako 45 °C, aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo nádrže postrekovača.
- Neprepĺňujte nádrž.
- Výrobok nepoužívajte v stiesnených alebo uzavretých priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Počas používania výrobku nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Nefajčite v priestoroch, kde sa výrobok používa.
- Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (pozri „Príprava“ – „Príslušenstvo“). Konkrétne informácie o osobných ochranných prostriedkoch vám poskytne odborník.
- Nestriekajte postrekové materiály priamo na pokožku.
- Nasmerujte trysku priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postriekať.
- Uistite sa, že rozprašované materiály sú smerované na oblasť, ktorá nebude poškodená rozprašovanými materiálmi.
- **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nestriekajte smerom k elektrickým zásuvkám.
- Nemanipulujte s nabíjačkou, vrátane zástrčky nabíjačky a svoriek nabíjačky mokrymi rukami.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, kde bola pokožka vystavená pôsobeniu sprejových látok.
- Pred vybitím, čistením alebo uskladnením výrobku vyberte z neho akumulátor, aby ste zabránili náhodnému spusteniu.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte vnútornú aj vonkajšiu stranu výrobku a všetky jeho súčasti.
- Skontrolujte, či nie sú prasknuté a poškodené hadice, netesnosti, upchaté trysky a chýbajúce alebo poškodené časti.
- Poškodená hadica alebo voľné pripojenie hadice môže spôsobiť náhodný kontakt s rozprašovaným roztokom, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu majetku.
- Ak je výrobok poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavanými výrobkami.
- Nikdy nepoužívajte výrobok v miestnosti, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Výrobok neumiestňujte na miesto, kde by mohol spadnúť alebo byť stiahnutý do vane alebo umývadla.
- Výrobok používajte iba vo zvislej polohe.

- Neobsluhujte výrobok s prázdnu postrekovacou nádržou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie v oblasti bezpečnej prevádzky.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Výrobok smie obsluhovať vždy len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa nesmie nachádzať žiadna iná osoba.
- Po dlhšom skladovaní výrobku (napr. počas zimy) naplňte nádrž postrekovača [5] čistou vodou. Vykonajte skúšobnú prevádzku, aby ste skontrolovali, či nedochádza k úniku alebo prasklinám.
- Po každom použití a najmä pred odstránením krytu nádrže postrekovača uvoľníte zvyškový tlak v nádrži postrekovača. Urobte tak stlačením spúšte.
- Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchých, uzamknutých priestoroch mimo dosahu detí.
- Za žiadnych okolností výrobok nemodifikujte. Úpravy môžu spôsobiť vážne zranenia.
- Všetky servisné a údržbové práce, okrem položiek uvedených v tomto návode, smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo dodávané výrobcom. Všetky ostatné opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko. Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich komponentov a odstránenie bezpečnostných zariadení môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie.
- Počas prevádzky skontrolujte objemovú dávku.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu emisií hluku a vibrácií obmedzte čas prevádzky, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojím prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.
- Pevne ho držte za rukoväť/úchopové plochy.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobia.

● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy výrobok vypnite a vyberte akumulátor. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opraviť, ak je to potrebné.

- Návod na použitie alebo etiketu sprejových materiálov majte vždy k dispozícii, aby ste mohli v prípade núdze informovať lekára o príslušnej chemickej látke.
- V prípade núdze postupujte podľa pokynov výrobcu chemikálie alebo podľa pokynov na etikete.
- Dodržiavajte karty bezpečnostných údajov výrobcu.
- **Ohrozenie zdravia v dôsledku kontaktu s výrobkami na ochranu rastlín!** Výrobky na ochranu rastlín môžu spôsobiť poškodenie zdravia vdýchnutím, požitím alebo absorpciou cez pokožku. V prípade výskytu príznakov alebo v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:
 - Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na etiketách výrobkov na ochranu rastlín.
 - Dodržujte uvedenú maximálnu koncentráciu.
 - Niektoré kvapaliny si vyžadujú ochranné okuliare, rukavice alebo iné ochranné opatrenia.
 - Vždy si vyžiadajte a dodržiavajte kartu bezpečnostných údajov od výrobcu chemikálie.
 - Roztok v spreji vyprázdňte vždy, keď ste v bezpečí.

● Prvé kroky, keď je niekto vystavený chemickým látkam

- **Požitie:**
 - Vyhľadajte lekársku pomoc.
 - Postihnutý pri vedomí by mal vypiť malé množstvo vody, aby sa pesticíd zriedil.
 - Zvracanie vyvolávajúce len vtedy, ak vám to odporučí toxikologické centrum alebo lekár.

■ **Kontakt s pokožkou:**

- Odstráňte kontaminovaný odev.
- Postihnuté časti tela okamžite opláchnite veľkým množstvom čistej vody.
- Ak sa pokožka zdá byť popálená, nepoužívajte masť.
- V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.

■ **Inhalácia:**

- Ak je postihnutý vonku, premiestnite ho alebo ho odneste z oblasti, kde boli nedávno použité pesticídy.
- Ak je postihnutý vo vnútri, okamžite ho preneste alebo premiestnite na čerstvý vzduch.
- Uvoľnite postihnutému tesný odev. Ak je pokožka postihnutého modrá alebo postihnutý prestal dýchať, poskytnite mu umelé dýchanie (ak viete ako) a zavolajte pomoc.

■ **Kontakt s očami:**

- Podržte očné viečka otvorené a okamžite začnite vyplachovať čistou vodou.
- Nepoužívajte chemikálie ani kvapky, pokiaľ vám to neodporučí lekár alebo toxikologické centrum.
- Zakryte oko čistým kusom látky a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

● **Potenciálne riziká**

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poruchy zdravia spôsobené emisiami vibrácií, ak sa výrobok používa dlhší čas alebo nie je primerane spravovaný a správne udržiavaný.

- Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku spôsobené letiacimi predmetmi.

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory.
- Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
- Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

⚠ POZOR! Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

20 V akumulátor Parkside		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:
Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých
ostatných krajín si môžu
objednať na adrese
www.optimex-shop.com.

● **Príprava**

Bezpečné používanie tohto výrobku si vyžaduje dobrú znalosť informácií uvedených na výrobku a v tomto návode na použitie. Výrobok si tiež vyžaduje jasnú znalosť projektu, o ktorý sa pokúšate. Pred použitím tohto výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými pravidlami.

Prvá obsluha by mala dostať praktické pokyny na používanie výrobku a ochranných prostriedkov od skúsenej obsluhy.

● **Príslušenstvo**

Na bezpečnú a správnu prevádzku tohto výrobku je potrebné nasledujúce príslušenstvo, t. j. nástroje a príslušenstvo:

- Spotrebiteľské chemikálie pre domácnosť a záhradu, napr. insekticídy, fungicídy, prípravky na ničenie buriny a hnojivá.
- Správne osobné ochranné prostriedky (OOP), napr:
 - Nepriepustné oblečenie, kombinézy.
 - Nepriepustná bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ktorá je odolná voči chemikáliám na ochranu rastlín.
 - Nepriepustné rukavice odolné voči chemikáliám na kontrolu rastlín.
 - Priliehavé ochranné okuliare v súlade s európskou normou EN 166.
 - Vhodný respirátor.

- Príslušenstvo je k dispozícii u autorizovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

POZNÁMKA

- ▶ Tento návod na použitie obsahuje informácie o akumulátore a nabíjačke. Akumulátory a nabíjačky nie sú súčasťou balenia (pozri „Rozsah balenia“).

● **Akumulátor**

● **Nabíjanie akumulátora**

Obr. D

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [10] možno nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [10].
- ▶ Ak je akumulátor na strednej alebo nízkej úrovni nabitia, pred prevádzkou ho nabíte [10].

1. Vložte akumulátor [10] do rýchlonabíjačky [15].
2. Pripojte napájací kábel so zástrčkou [14] do zásuvky.
3. LED Kontrolky nabíjania (zelená [17] a červená [16]) indikujú stav rýchlonabíjačky [15] a akumulátora [10]:

LED diódy	Stav
Červená LED svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED svieti	Akumulátor je plne nabitý

LED diódy	Stav
Zelená a červená LED blinká	Akumulátor je chybný
Červená LED blinká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka pripravená

- Keď je akumulátor [10] úplne nabitý:
 - Vyberte akumulátor [10] z rýchlonabíjačky [15].
 - Odpojte napájací kábel so zástrčkou [14] zo zásuvky.

● Vloženie/vybratie akumulátora

1. **Vkladanie:** Umiestnite akumulátor [10] na vodiacu kolajničku a zasuňte ho späť do výrobku. Akumulátor sa počutiteľne zacvakne.
2. **Odstránenie:** Stlačte uvoľňovacie tlačidlá [11] na akumulátore [10] a vytiahnite ho.

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

Obr. D

- Stlačte  tlačidlo [12] na akumulátore [10].
- Úroveň nabitia akumulátora [10] indikuje kontrolka nabitia akumulátora [13]:

LED diódy	Stav
Červená - žltá - zelená	Akumulátor je plne nabitý
Červená - žltá	Akumulátor je nabitý do polovice
Červená	Akumulátor je potrebné nabíť

● Pred použitím

● Miešanie postrekového roztoku

⚠ VAROVANIE!

- Chemikálie miešajte presne podľa pokynov výrobcu. Nesprávne zmesi môžu vytvárať toxické výpary alebo výbušné roztoky.
- Zmiešajte len také množstvo tekutiny, ktoré potrebujete na aplikáciu.
- **Nebezpečenstvo náhodného kontaktu sprejových materiálov s pokožkou a očami!** Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

- Nikdy nepostrekujte kvapalnú chemickú prípravku na ochranu rastlín nezriedenú.
- Pripravte roztok a naplňte nádrž postrekovača [5] len vonku alebo na dobre vetraných miestach.
- Miešajte a plňte len na miestach, kde je možné ľahko zabrániť rozstreku.
- Majte k dispozícii dostatok náhradných handier na okamžitú adsorpciu rozliatych látok.
- Pripravte si dostatočné množstvo roztoku len na danú prácu, aby nič nezostalo.
- Nemiešajte rôzne chemikálie, pokiaľ takáto zmes nie je schválená výrobcou.
- Kvapaliny, ktoré sa majú striekať, musia byť riedke ako voda. Hustejšie kvapaliny nie je možné správne nastriekať.

- Zabráňte kontaminácii životného prostredia, zásobovania vodou a/alebo verejnej kanalizácie postrekovacím prostriedkom.
- Akékoľvek nepoužité zvyšky postrekových látok sa musia vždy zhromaždiť vo vhodnej nádobe a zlikvidovať v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi regulačnými orgánmi.
- Vyhnite sa akémukoľvek priamemu kontaktu s postrekovými látkami. V prípade kontaktu so sprejmi okamžite opláchnite zasiahnuté časti tela veľkým množstvom čistej vody. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Udržujte deti, domáce zvieratá a hračky (vrátane hračiek pre domáce zvieratá) mimo priestorov, kde miešate a aplikujete pesticídy, aspoň po dobu požadovanú na etikete postrekového prípravku. Ak na etikete nie je uvedený čas, pred opätovným vstupom do oblasti počkajte, kým pesticídy nezaschnú.
- Postrekové prípravky skladujte mimo dosahu detí a domácich zvierat v uzamknutej skrini alebo záhradnom domčeku. Dobrým nápadom je inštalácia detských bezpečnostných zámkov alebo visiacich zámkov na skrine a skrinky. Bezpečnostné západky sú k dispozícii v miestnom železiarstve.
- Učte deti, že „pesticídy sú jedy“ - niečoho, čoho by sa nikdy nemali dotýkať alebo jesť.

● Plnenie nádrži postrekovača

⚠ **VAROVANIE! Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami.**

- ▶ Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- ▶ Zabráňte náhodnému spusteniu. Skontrolujte, či je akumulátor 10 vybratý z výrobku.
- ▶ Maximálny objem nádrže postrekovača 5 je 2 litre. Nepreplňajte nádrž postrekovača!

POZNÁMKA

- ▶ Dôkladne vyčistite a vypláchnite odmerné nádoby, ktoré sa používajú na plnenie nádrže postrekovača 5 a na predmiešavanie postrekových materiálov.
- ▶ Používajte len s výrobkami na ochranu rastlín schválenými miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre výrobky na ochranu rastlín na použitie s ručnými postrekovačmi.

Pred naplnením nádrže postrekovača postrekovacím roztokom

1. Vykonajte skúšobnú prevádzku s čerstvou vodou. Skontrolujte tesnosť všetkých častí výrobku.

Plnenie čistej nádrže postrekovača

1. Nádrž postrekovača [5] postavte na rovný povrch.
2. Odskrutkujte a odstráňte kryt nádrže postrekovača [8].
3. Opatrne nalejte postrekový roztok do nádrže postrekovača [5].
4. Po naplnení nasadte kryt nádrže postrekovača [8]. Pevne utiahnite kryt nádrže postrekovača.
5. Pred vložením akumulátora utrite všetky rozliate tekutiny.

POZNÁMKA

- Na výrobok pripevnite štítok s informáciou, aká chemická látka sa používa.

VAROVANIE!

- Nikdy sa nepokúšajte naplniť nádrž postrekovača [5] počas jej prenášania.

Zmena postrekového materiálu

Ak v nádrži postrekovača zostane akýkoľvek postrekový materiál [5]:

1. Odskrutkujte kryt nádrže postrekovača [8].
2. Vylejte postrekový materiál z nádrže postrekovača [5] do nádoby schválenej na chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postrekovača dlhší čas.
3. Na čistenie a opláchnutie nádrže postrekovača [5] a príslušenstva použite čistú vodu. Možno pridať malé množstvo jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosť.
4. Nalejte nový postrekový materiál (pozri „Plnenie nádrže“).

● Obsluha

● Postrek

⚠ VAROVANIE!

- Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami. Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- Pred postrekem chemikálií musíte zvážiť, ako blízko sa nachádzate v citlivých oblastiach, ako sú školy, nemocnice, citlivé plodiny, vodné toky, hospodárske zvieratá, farmy a miesta, kde si včely hľadajú potravu.

- Pracujte len na otvorenom priestranstve alebo na veľmi dobre vetraných miestach, napr. v otvorených skleníkoch.
- Počas práce s chemikáliami na ochranu rastlín nejedzte, nepite a nefajčite.
- Ak ste počas aplikácie postrekového prostriedku vyrušení, napríklad telefonátom, uistite sa, že je mimo dosahu detí, ktoré by mohli prísť do priestoru, kým ste preč.
- Nikdy nefúkajte cez trysky alebo iné komponenty ústami.
- Nestriekajte smerom k ľuďom alebo zvieratám. Vyhnite sa postreku počas veterných dní. Postrekové materiály môžu byť náhodne rozfúkané na rastliny alebo predmety, ktoré by nemali byť postriekané. Striekajte vždy po vetre.

- Nepriaznivé poveternostné podmienky môžu spôsobiť nesprávnu koncentráciu roztoku.
- Zvláštnu pozornosť venujte klzkým podmienkam - vlhku, snehu, ľadu, na svahoch alebo nerovnom teréne.
- Dávajte si pozor na prekážky: Dávajte pozor na odpady, pne, korene a priekopy, ktoré by mohli spôsobiť zakopnutie alebo potknutie.
- Aby ste znížili riziko nehody, urobte si včas prestávku, aby ste sa vyhlili únave alebo vyčerpaniu.
- Pracujte pokojne a opatrne - za denného svetla a len za dobrej viditeľnosti. Buďte ostražití, aby ste neohrozili ostatných.
- Nikdy nepracujte na rebríku alebo inej neistej opore.
- Pri práci v otvorenom teréne a v záhradách dbajte na to, aby ste nepoškodili malé zvieratá.
- Výrobok nepoužívajte pri teplotách nad +40 °C v tieni alebo na priamom slnečnom svetle.

Začatie postreku

- Stlačením spúšte [2] uvoľníte prúd postrekovacieho roztoku na striekanie spotrebnej domácej a záhradnej chémie.

Zastavenie postreku

- Uvoľníte spúšť [2].

POZNÁMKA

- Počas pracovných prestávok nenechávajte výrobok na horúcom slnku alebo v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla.
- Predávkovanie môže poškodiť rastliny a životné prostredie. Nedostatočné dávkovanie môže mať za následok neúspešné ošetrovanie rastlín.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VAROVANIE!

- Pred vykonávaním kontroly, údržby a čistenia výrobok vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte výrobok vychladnúť!
- Opravy a údržbu vykonávajte len podľa týchto pokynov! Všetky ostatné práce musí vykonávať kvalifikovaná osoba!

⚠ VAROVANIE! Riziko vystavenia chemickým látkam!

- Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

● Údržba

- Po použití udržiajte výrobok čistý a suchý. Pokyny nájdete nižšie v častiach „Čistenie“ a „Skladovanie“.

● Čistenie

⚠ VAROVANIE! Riziko vystavenia chemickým látkam!

Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

POZNÁMKA

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.

1. Pripravte si nádobu schválenú na chemikálie. Stlačte spúšť [2], aby ste do nádoby nastriekali zvyšný postrekový materiál. Po úplnom vyprázdnení postrekovaného materiálu uvoľnite spúšť.
2. Vyberte akumulátor [10].
3. Odskrutkujte kryt nádrže postrekovača [8].
 - Ak v nádrži postrekovača zostane akýkoľvek postrekový roztok [5]:
 - Rostok z nádrže postrekovača [5] prelejte do nádoby schválenej na chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postrekovača dlhší čas.
 - Na čistenie a opláchnutie nádrže postrekovača [5] a príslušenstva použite čistú vodu. Možno pridať malé množstvo jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosť.

● Skladovanie

1. Vyberte akumulátor [10].
 2. Vypustite všetok postrekový materiál z nádrže postrekovača [5]. Výrobok a jeho príslušenstvo sa poškodí mrazom, ak nie sú úplne vysušené.
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte prázdne a čisté.
 - Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
 - Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
 - Ideálna teplota na dlhodobé skladovanie (dlhšie ako 3 mesiace) je od +20 °C do +26 °C.

- Chemikálie skladujte len v bezpečných, schválených nádobách.
- Chemikálie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

Uvedenie do prevádzky po zime

- Skontrolujte priestor na akumulátor, nádrž postrekovača [5] a v prípade potreby ich vyčistite.
- Skontrolujte, či výrobok a všetky časti prívodu vody netesnia.

Rady týkajúce sa batérií

- Akumulátor [10] skladujte len čiastočne nabitý. Pred dlhším skladovaním by sa mal akumulátor nabiť na 40 % až 60 % (červená a oranžová farba na kontrolke nabitia akumulátora [13]).
- Pri dlhšom skladovaní kontrolujte nabitie akumulátora [10] približne každé 3 mesiace. Nabite podľa potreby.

● Preprava

- Pred prepravou: Vyberte akumulátor [10]. Vypustite všetok postrekový materiál z nádrže postrekovača [5].
- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

● Riešenie problémov

⚠ VAROVANIE! Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami!

- ▶ Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- ▶ Po práci vykonajte skúšobnú prevádzku s čistou vodou.

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Výrobok sa nedá zapnúť.	Akumulátor [10] nie je správne vložený.	Správne vložte akumulátor [10].
	Akumulátor [10] je vybitý.	Nabite akumulátor [10].
Výrobok nerozprašuje.	Žiadne chemikálie v nádrži postrekovača [5].	Naplňte nádrž postrekovača [5] chemikáliami.
	Roztok je príliš hustý.	Uistite sa, že všetky chemikálie/tekutiny používané v postrekovači sú riedke ako voda.

● Likvidácia

Chemikálie nikdy nevypúšťajte do kanalizácie, ale zlikvidujte ich správne a ekologicky, napr. odovzdaním na určenom zbernom mieste.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 510832_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksides-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksides-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 510832_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Srbské označenie zhody

● **EÚ vyhlásenie o zhode**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku postrekač
Číslo modelu: HG13910

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EÚ
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista



Korištena upozorenja i simboli	Stranica	121
Uvod	Stranica	122
Predviđena upotreba	Stranica	122
Sadržaj isporuke	Stranica	123
Opis dijelova	Stranica	123
Tehnički podaci	Stranica	124
Sigurnosne napomene	Stranica	125
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	Stranica	125
Sigurnosna upozorenja za raspršivač maglice	Stranica	128
Smanjenje vibracija i buke	Stranica	130
Ponašanje u hitnim situacijama	Stranica	130
Prvi koraci u slučaju izlaganja kemijskim sredstvima	Stranica	131
Preostali rizici	Stranica	131
Sigurnosna upozorenja za punjač baterije	Stranica	132
Priprema	Stranica	133
Dodatna oprema	Stranica	133
Baterijski modul	Stranica	133
Punjenje baterijskog modula	Stranica	133
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica	134
Provjera razine napunjenosti baterijskog modula	Stranica	134
Prije upotrebe	Stranica	134
Miješanje otopine za raspršivanje	Stranica	134
Punjenje spremnika za raspršivanje	Stranica	135
Rad	Stranica	136
Raspršivanje	Stranica	136
Čišćenje i njega	Stranica	137
Održavanje	Stranica	137
Čišćenje	Stranica	138
Skladištenje	Stranica	138
Transport	Stranica	139
Rješavanje problema	Stranica	139
Zbrinjavanje	Stranica	139
Jamstvo	Stranica	140
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	141
Servis	Stranica	141
EU izjava o sukladnosti	Stranica	142

Korištena upozorenja i simboli

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

 	Pročitajte upute za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitu za dišne organe!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitnu odjeću!
			Nosite zaštitu za sluh!
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Prije zamjene dodataka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul.
			Nosite sigurnosnu obuću!
	Istosmjerna struja/napon (baterijski modul)		Baterijski modul zaštitite od vatre.
	Izmjenična struja/napon (punjač baterije)	 najviše 45°C	Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
 T3,15A	Osigurač (punjač baterije)		Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.

	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorijama (punjač baterije).		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Tijekom raspršivanja prisutne osobe držite na udaljenosti.		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu

20 V AKU RASPRŠIVAČ MAGLE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Predviđena upotreba

Ovaj 20 V Aku raspršivač magle (u nastavku teksta „proizvod” ili „električni alat”) predviđen je samo za upotrebu na otvorenom u dobro prozračenom području.

Proizvod se ne smije upotrebljavati u zatvorenim prostorima ili u slabo prozračenim područjima.

Ovaj je proizvod predviđen samo za privatnu upotrebu u kućanstvu, a ne za komercijalne svrhe.

Ovaj proizvod smiju upotrebljavati u kućanstvu samo odrasle osobe koje su odgovarajuće upućene u opasnosti i preventivne mjere koje treba poduzeti tijekom upotrebe proizvoda.

Proizvod je namijenjen za raspršivanje kućanskih i vrtnih kemikalija za opću upotrebu, kao što su:

- insekticidi i
- herbicidi.

Proizvod se može upotrebljavati i za zalijevanje biljaka.

Proizvod nemojte upotrebljavati za druge svrhe.

Uvijek upotrebljavajte odgovarajuće pomoćne alate prema predviđenoj namjeni! Pri kupnji i upotrebi dodatne opreme obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci”)

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može izazvati opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne za život i materijale štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe. Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu niti za bilo koju drugu upotrebu.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu dječje igranke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 20 V Aku raspršivač magle
- 1 korisnički priručnik

NAPOMENA!

- ▶ Baterijski modul i punjač za brzo punjenje baterije nisu u sadržaju isporuke.

● Opis dijelova

- 1 Ručka
- 2 Okidač za raspršivanje
- 3 Akumulatorski raspršivač maglice od 20 V
- 4 Baterijski modul (baterija nije u sadržaju isporuke)
- 5 Spremnik za raspršivanje
- 6 Mlaznica za raspršivanje
- 7 Ljestvica
- 8 Poklopac spremnika za raspršivanje
- 9 Navoj

sl. D:

- 10 Baterijski modul*
- 11 Gumb za otpuštanje
- 12  gumb (razina napunjenosti)
- 13 Indikator napunjenosti baterije
- 14 Strujni kabel sa strujnim utikačem
- 15 Punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije)*
- 16 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 17 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni

* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje baterije nisu u sadržaju isporuke.

● Tehnički podaci

20 V Aku raspršivač magle	PANS 100 A1
Nazivni napon:	20 V --- (DC)
Vrsta pumpe:	Membranska
Zapremina spremnika:	2 l

Vrijeme punjenja

	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1 *	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3 *
Punjač od maks. 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Punjač od maks. 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje baterije nisu u sadržaju isporuke.		

Preporučena temperatura okruženja (proizvod i baterijski modul)

Tijekom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	od +4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-vrednovana razina buke električnog alata obično je kako je navedeno u nastavku:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	67,3 dB(A)
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA} :	75,3 dB(A)
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 62841:

Vibracija šaka/ruka $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA!

- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).



Sigurnosne napomene

● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

1. **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
2. **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
3. **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

1. **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne radite preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjit će rizik od strujnog udara.
2. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
3. **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
4. **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja.** Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
5. **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
6. **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

1. **Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
2. **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
3. **Spriječite nehotično pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopci ili napajanje električnih alata koji imaju uključena sklopka izaziva nesreće.
4. **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili pritezanje.** Ključ za pritezanje ili podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
5. **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
6. **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

7. **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
8. **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnog alata

1. **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
2. **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.
3. **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijski modul od električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
4. **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

5. **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
6. **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su skloni zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.
7. **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
8. **Ručke i površinu ručki održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje baterijskog alata

1. **Punjenje obavljajte samo punjačem koji je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
2. **Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.

3. **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
4. **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbací baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.
5. **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
6. **Baterijski modul i alat ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može prouzročiti eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

1. **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

2. **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

● Sigurnosna upozorenja za raspršivač maglice

- Raspršivač se smije upotrebljavati samo s proizvodima za zaštitu biljaka koje su odobrila lokalna/nacionalna regulatorna tijela za primjenu s leđnim raspršivačima.
- Tijekom raspršivanja vodite računa da u blizini nema slučajnih prolaznika, djece i kućnih ljubimaca.
- Budite svjesni svih opasnosti koje predstavljaju sredstva za raspršivanje. Prije upotrebe pesticida ili drugih sredstava za raspršivanje s ovim proizvodom, pažljivo pročitajte naljepnicu na originalnom spremniku i pratite upute.
- **Rizik od požara!** Nemojte raspršivati zapaljive tekućine kao što je benzin.
- **Rizik od eksplozije!** Proizvod nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Upotrebljavajte samo dijelove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte raspršivati tekućinu u vjetar, vodu ili izvore pitke vode.
- Raspršivač držite dalje od sebe.
- Nakon ulijevanja tekućina u spremnik za raspršivanje, dobro pritegnite poklopac spremnika za raspršivanje.
- Upotrebljavajte samo kemikalije na vodenoj bazi predviđene za opću upotrebu.
- Nemojte raspršivati sredstva čije su opasnosti nepoznate.
- S ovim proizvodom nemojte upotrebljavati lužnate, samozagrijavajuće ili korozivne tekućine. One mogu nagrizati metalne dijelove ili oštetiti spremnik i crijevo.

- **Upoznajte se sa sadržajem kemijskog sredstva koje upotrebljavate. Pročitajte sve sigurnosno-tehničke listove (STL) i naljepnice na spremnicima koji se isporučuju s kemijskim sredstvom.** Pratite sigurnosne napomene proizvođača kemijskog sredstva.
- Nakon upotrebe proizvoda, nemojte ostavljati ostatke sredstva za raspršivanje u spremniku za raspršivanje. Proizvod očistite nakon svake upotrebe.
- Proizvod nemojte čistiti zapaljivim otapalima.
- Nemojte dodavati tekućine temperature više od 45 °C kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili spremnika za raspršivanje.
- Nemojte prepuniti spremnik.
- Nemojte upotrebljavati proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Postupak raspršivanja uvijek obavljajte u dobro prozračenom području. Kada upotrebljavate proizvod, nemojte pušiti, jesti niti piti.
- Nemojte pušiti u područjima gdje se upotrebljava proizvod.
- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (vidjeti odjeljak „Priprema” – „Dodatna oprema”). Za specifične informacije o osobnoj zaštitnoj opremi, obratite se stručnjaku.
- Sredstva za raspršivanje nemojte usmjeravati izravno na kožu.
- Mlaznicu usmjerite izravno prema biljkama ili predmetima po kojima želite raspršivati.
- Vodite računa da sredstva za raspršivanje budu usmjerena na područje koje se time neće oštetiti.
- **Opasnost od strujnog udara!** Nemojte raspršivati prema električnim utičnicama.
- Punjačem, uključujući utikač i priključke punjača, nemojte rukovati mokrim rukama.
- Nakon svake upotrebe, temeljito operite ruke i sva područja kože koja su bila izložena sredstvima za raspršivanje.
- Prije pražnjenja, čišćenja ili skladištenja proizvoda izvadite baterijski modul iz proizvoda da izbjegnute nehotično pokretanje.
- Prije svake upotrebe, temeljito pregledajte unutrašnjost i vanjštinu proizvoda te pregledajte sve komponente.
- Provjerite ima li napuklih i dotrajalih crijeva, propusnih mjesta, začepljenih mlaznica te dijelova koji nedostaju ili su oštećeni.
- Oštećeno crijevo ili otpušteni priključak crijeva može rezultirati nehotičnim kontaktom s otopinom za raspršivanje i prouzročiti teške ozljede ili materijalnu štetu.
- Ako je oštećen, proizvod dajte na popravak prije upotrebe. Loše održavan proizvod uzrok je mnogih nesreća.
- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Proizvod nemojte uranjati u vodu niti u druge tekućine. Proizvod nemojte stavljati na mjesta gdje može pasti ili gdje ga se može povući u kadu ili sudoper.
- Proizvod upotrebljavajte samo kada je u uspravnom položaju.
- Nemojte upotrebljavati proizvod kada je spremnik za raspršivanje prazan.
- Potrebno je osigurati odgovarajuću obuku za siguran rad.
- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, opojnih sredstava ili lijekova.

- Proizvod istodobno smije upotrebljavati sm0 1 osoba. Nitko drugi ne smije biti u radijusu od 15 metara u isto vrijeme.
- Nakon skladištenja proizvoda dulje razdoblje (npr. tijekom zime), spremnik za raspršivanje [5] napunite čistom vodom. Obavite probno pokretanje kako biste provjerili postoje li curenja ili pukotine.
- Spremnik za raspršivanje rasteretite od preostalog tlaka nakon svake upotrebe, a posebno prije uklanjanja poklopca spremnika za raspršivanje. To učinite pritiskom na okidač.
- Kada se ne upotrebljava, proizvod je potrebno skladištiti u zatvorenim prostorima na suhom i zaključanom mjestu – izvan dohvata djece.
- Nemojte raditi preinake proizvoda ni pod kojim okolnostima. Preinake mogu rezultirati teškim ozljedama.
- Sve radove servisiranja i održavanja, osim stavki navedenih u ovim uputama za upotrebu, treba obavljati ovlašteni servisni centar.
- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. Sve ostale popravke smije obavljati samo ovlašteni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neodgovarajućih komponenti i uklanjanje sigurnosnih uređaja mogu izazvati opasne situacije, kao što su smrt, ozljede opasne po život i materijalna šteta.
- Provjeravajte količinu nanošenja tijekom rada.

● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvarova isključite proizvod i izvadite baterijski modul. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.
- Upute za upotrebu ili naljepnicu sredstva za raspršivanje uvijek držite pri ruci kako biste u hitnom slučaju mogli informirati svog liječnika o odnosnom kemijskom sredstvu.
- U hitnom slučaju pratite upute proizvođača kemijskog sredstva ili upute na naljepnici.

- Pridržavajte se sigurnosno-tehničkih listova proizvođača.

- **Opasnost po zdravlje od kontakta sa sredstvima za zaštitu biljaka!**

- Sredstva za zaštitu biljaka mogu biti štetna ako se udahnu, progutaju ili apsorbiraju kroz kožu. U slučaju pojave simptoma ili sumnje, zatražite liječničku pomoć. Stoga se pridržavajte sljedećih sigurnosnih napomena:
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena na naljepnicama proizvoda za zaštitu biljaka.
 - Pridržavajte se navedene maksimalne koncentracije.
 - Za određene tekućine potrebne su zaštitne zatvorene naočale, rukavice ili druge zaštitne mjere.
 - Uvijek zatražite sigurnosno-tehnički list od proizvođača kemijskog sredstva i pridržavajte ga se.
 - Otopinu za raspršivanje uvijek ispraznite kada ste sigurni.

- **Prvi koraci u slučaju izlaganja kemijskim sredstvima**

- **Gutanje:**

- Zatražite liječničku pomoć.
- Ako je unesrećena osoba pri svijesti treba popiti malu količinu vode kako bi se razrijedio pesticid.
- Povraćanje izazovite samo ako vam to savjetuje centar za kontrolu otrovanja ili liječnik.

- **Doticaj s kožom:**

- Uklonite kontaminiranu odjeću.
- Zahvaćene dijelove tijela odmah isperite s dosta čiste vode.
- Ako koža izgleda spaljeno, nemojte nanositi masti.
- Ako je potrebno, zatražite liječničku pomoć.

- **Udisanje:**

- Ako je unesrećena osoba na otvorenom, udaljite je ili prenesite iz područja gdje su nedavno primijenjeni pesticidi.
- Ako je unesrećena osoba u zatvorenom prostoru, odmah je prenesite ili izvedite na svježi zrak.
- Otpustite usku odjeću unesrećene osobe. Ako je koža unesrećene osobe plava ili unesrećena osoba ne diše, primijenite umjetno disanje (ako znate kako) i pozovite pomoć.

- **Doticaj s očima:**

- Držite kapke otvorene i odmah isperite čistom vodom.
- Nemojte upotrebljavati kemikalije ili kapi osim ako vam to ne savjetuje liječnik ili centar za kontrolu otrovanja.
- Pokrijte oko čistom krpom i odmah zatražite liječničku pomoć.

- **Preostali rizici**

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje zbog emisija vibracija ako se proizvod upotrebljava dulje vrijeme ili ako se njime ne rukuje pravilno i ako se propisno ne održava.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed letećih predmeta.

NAPOMENA!

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosna upozorenja za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Zanimarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Proizvod je prikladan samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

⚠ POZOR! Ovaj punjač namijenjen je isključivo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

Parkside baterijski modul 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B3	4 Ah	10 članaka

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici www.optimex-shop.com.

● Priprema

Sigurna upotreba ovog proizvoda zahtijeva dobro razumijevanje informacija na proizvodu i u ovim uputama za upotrebu. Proizvod zahtijeva i jasno poznavanje projekta koji želite izvoditi. Prije upotrebe ovog proizvoda upoznajte se sa svim radnim funkcijama i sigurnosnim pravilima.

Rukovateli koji prvi put upotrebljavaju ovaj proizvod trebaju dobiti praktične upute za upotrebu proizvoda i zaštitne opreme od iskusnog rukovatelja.

● Dodatna oprema

Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom potrebna je sljedeća dodatna oprema, tj. alati i pomoćni alati:

- Kemijska sredstva za kućnu upotrebu i vrt, npr. insekticidi, fungicidi, herbicidi i gnojiva.
- Odgovarajuća osobna zaštitna sredstva (OZS), npr.:
 - Nepromočiva odjeća/kombinezoni.
 - Nepromočive zaštitne čizme s protukliznim potplatima otpornim na kemijska sredstva za zaštitu biljaka.
 - Nepromočive rukavice otporne na kemijska sredstva za zaštitu biljaka.
 - Zaštitne zatvorene naočale koje dobro prijanjaju u skladu s europskim standardom EN 166.
 - Odgovarajući respirator.
- Dodatnu opremu možete nabaviti od ovlaštenog trgovca. Pri kupnji uvijek uzmite u obzir tehničke zahtjeve ovog proizvoda (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, obratite se kvalificiranoj stručnoj osobi ili pouzdanom trgovcu.

NAPOMENA!

- Ove upute za upotrebu sadrže informacije o baterijskom modulu i punjaču. Baterijski modul i punjači nisu u sadržaju isporuke (vidjeti odjeljak „Sadržaj isporuke“).

● Baterijski modul

● Punjenje baterijskog modula sl. D

NAPOMENA!

- Baterijski modul [10] može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka.
- Prekid procesa punjenja neće oštetiti baterijski modul [10].
- Baterijski modul [10] napunite prije rada kada je razina napunjenosti srednja ili niska.

1. Umetnite baterijski modul [10] u punjač za brzo punjenje baterije [15].
2. Utaknite strujni utikač [14] u strujnu utičnicu.
3. Kontrolni LED indikatori napunjenosti (zeleni [17] i crveni [16]) prikazuju status punjača za brzo punjenje baterije [15] i baterijskog modula [10]:

LED indikatori	Status
Crveni LED indikator svijetli	Baterijski modul se puni
Zeleni LED indikator svijetli	Baterijski modul nije napunjen do kraja
Zeleni i crveni LED indikator trepere	Baterijski modul je neispravan
Crveni LED indikator treperi	Baterijski modul je previše hladan ili previše topao

LED indikatori	Status
Zeleni LED indikator svijetli (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

- Kada je baterijski modul **10** potpuno napunjen:
 - Izvadite baterijski modul **10** iz punjača za brzo punjenje baterije **15**.
 - Izvucite utikač strujnog kabela **14** iz strujne utičnice.

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

1. **Umetanje:** postavite baterijski modul **10** na vodicu i gurnite ga natrag u proizvod. Baterijski modul će čujno dosjesti.
2. **Uklanjanje:** pritisnite gumb za otpuštanje **11** na baterijskom modulu **10** i izvucite baterijski modul.

● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

sl. D

- Pritisnite gumb  **12** na baterijskom modulu **10**.
- Razina napunjenosti baterijskog modula **10** prikazuje se putem indikatora napunjenosti baterije **13**:

LED indikatori	Status
Crveni – Žuti – Zeleni	Baterijski modul je potpuno napunjen
Crveni – Žuti	Baterijski modul je napunjen napola
Crveni	Baterijski modul je potrebno napuniti

● Prije upotrebe

● Miješanje otopine za raspršivanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Miješanje kemijskih sredstava obavljajte isključivo u skladu s uputama proizvođača. Neispravne mješavine mogu proizvesti otrovna isparenja ili eksplozivne otopine.
- ▶ Izmiješajte samo količinu tekućine koja vam je potrebna za nanošenje.
- ▶ **Rizik od slučajnog kontakta sredstava za raspršivanje s kožom i očima!** Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.

- Nemojte nikada raspršivati nerazrijeđena tekuća kemijska sredstva za zaštitu biljaka.
- Pripremite otopinu i spremnik za prskanje **5** napunite isključivo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima.
- Miješajte i punite samo na mjestima gdje se prolivena tekućina može lako zadržati.
- Pripremite dovoljno krpa kako biste odmah mogli očistiti sve prolivene tekućine.
- Pripremite količinu otopine dovoljnu smo za odnosni posao, tako da ništa ne preostane.
- Ne miješajte različite kemikalije, osim ako je takvu mješavinu odobrio proizvođač.

- Tekućine za raspršivanje moraju biti rijetke kao voda. Gušće tekućine ne mogu se pravilno raspršivati.
- Izbjegavajte kontaminaciju okoliša, izvora vode i/ili sustava javne kanalizacije sredstvom za raspršivanje.
- Sve neiskorištene ostatke sredstava za raspršivanje uvijek je potrebno prikupiti u prikladan spremnik te predati na zbrinjavanje lokalnim ili nacionalnim regulatornim tijelima.
- Izbjegavajte izravan kontakt sa sredstvima za raspršivanje. U slučaju kontakta sa sredstvima za raspršivanje, zahvaćene dijelove tijela odmah isperite velikom količinom čiste vode. Ako je potrebno, zatražite liječničku pomoć.
- Djecu, kućne ljubimce i igračke (uključujući igračke za kućne ljubimce) držite podalje od područja gdje miješate i primjenjujete pesticide, najmanje onoliko vremena koliko je navedeno na naljepnici sredstva za raspršivanje. Ako na naljepnici nije navedeno vrijeme, pričekajte da se pesticidi osuše prije ponovnog ulaska u to područje.
- Sredstva za raspršivanje držite izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca, u zaključanom ormariću ili vrtnoj šupi. Preporučujemo postavljanje sigurnosnih brava za djecu ili lokota na ormare i ormariće. Sigurnosne brave možete nabaviti u vašoj lokalnoj željezariji.
- Poučite djecu da su „pesticidi otrovi” — nešto što nikada ne smiju dirati ili jesti.

● Punjenje spremnika za raspršivanje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od slučajnog kontakta sredstava za raspršivanje s kožom i očima.

- ▶ Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.
- ▶ Izbjegavajte nehotično pokretanje. Provjerite je li baterijski modul 10 uklonjen iz proizvoda.
- ▶ Maksimalna zapremina spremnika za raspršivanje 5 je 2 litre. Nemojte previše puniti spremnik!

NAPOMENA!

- ▶ Temeljito očistite i isperite mjerne posude koje se upotrebljavaju za punjenje spremnika za raspršivanje 5 i za prethodno miješanje sredstava za raspršivanje.
- ▶ Raspršivač upotrebljavajte samo s proizvodima za zaštitu biljaka koje su odobrila lokalna/nacionalna regulatorna tijela za primjenu s leđnim raspršivačima.

Prije punjenja spremnika za raspršivanje otopinom za raspršivanje

1. Obavite probni rad s čistom vodom. Provjerite sve dijelove proizvoda na propusna mjesta.

Punjenje čistog spremnika za raspršivanje

1. Spremnik za raspršivanje [5] postavite na ravnu površinu.
2. Odvijte poklopac spremnika za raspršivanje [8] i uklonite ga.
3. Pažljivo ulijte otopinu za raspršivanje u spremnik za raspršivanje [5].
4. Nakon punjenja, postavite poklopac spremnika za raspršivanje [8]. Čvrsto pritegnite poklopac spremnika za raspršivanje.
5. Obrišite svu prolivenu otopinu prije umetanja baterijskog modula.

NAPOMENA!

- ▶ Pričvrstite oznaku na proizvod kako biste zabilježili koja se kemikalija upotrebljava.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte nikada pokušavati puniti spremnik za raspršivanje [5] dok ga nosite.

Promjena sredstva za raspršivanje

Ako u spremniku za raspršivanje [5] ostane sredstva za raspršivanje:

1. Odvijte poklopac spremnika za raspršivanje [8].
2. Sredstvo za raspršivanje izlijte iz spremnika za raspršivanje [5] u posudu koja je odobrena za kemijska sredstva. Kemijska sredstva za raspršivanje nemojte skladištiti u spremniku za raspršivanje dulje vrijeme.
3. Za čišćenje i ispiranje spremnika za raspršivanje [5] i dodatne opreme upotrebljavajte čistu vodu. Možete dodati i manju količinu blagog deterdženta za kućanstvo.
4. Uljite novo sredstvo za raspršivanje (vidjeti odjeljak „Punjenje spremnika”).

● Rad

● Raspršivanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Rizik od slučajnog kontakta sredstava za raspršivanje s kožom i očima. Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.

- ▶ Prije raspršivanja kemijskih sredstava morate uzeti u obzir koliko ste blizu osjetljivih područja kao što su: škole, bolnice, osjetljivi usjevi, vodotoci, stoka, farme i područja za ishranu pčela.

- Radite isključivo na otvorenom ili u vrlo dobro prozračenim prostorima, npr. u otvorenim staklenicima.
- Tijekom rada sa sredstvima za zaštitu biljaka nemojte jesti, piti niti pušiti.
- U slučaju prekida rada tijekom primjene sredstva za raspršivanje – npr. zbog telefonskog poziva, – proizvod obavezno odložite izvan dohvata bilo kojeg djeteta koje može doći na to područje dok ste odsutni.
- Nemojte nikada propuhavati mlaznice ili druge komponente ustima.
- Nemojte raspršivati u smjeru osoba ili životinja. Izbjegavajte raspršivanje po vjetrovitom vremenu. Sredstva za raspršivanje mogu biti slučajno otpuhana vjetrom na biljke ili predmete koji se ne smiju prskati. Uvijek raspršujte niz vjetar.

- Nepovoljni vremenski uvjeti mogu dovesti do pogrešne koncentracije otopine.
- Budite posebno oprezni u klizavim uvjetima – na vlažnoj podlozi, snijegu, ledu, na nagibima ili neravnom tlu.
- Pazite na zapreke: Pazite na otpad, panjeve, korijenje i jarke, zbog kojih se možete spotaknuti ili saplesti.
- Pravovremeno napravite stanku kako biste izbjegli umor ili iscrpljenost i umanjili rizik od nesreća.
- Radite smireno i pažljivo – pri dnevnom svjetlu i samo kada je vidljivost dobra. Budite oprezni kako ne biste ugrozili druge osobe.
- Nemojte nikada raditi na ljestvama ili na bilo kojem drugom nestabilnom osloncu.
- Kada radite na otvorenom terenu i u vrtovima, obratite posebnu pozornost da ne nanese štetu malim životinjama.
- Proizvod nemojte upotrebljavati na temperaturama iznad +40 °C u hladu ili na izravnom suncu.

Početak radova raspršivanja

- Stisnite okidač [2] kako biste ispuštili mlaz otopine za raspršivanje kućanskih i vrtnih kemikalija za opću upotrebu.

Zaustavljanje postupka raspršivanja

- Otpustite okidač [2].

NAPOMENA!

- ▶ Za vrijeme radnih stanki, ne ostavljajte proizvod na jakom suncu ili blizu bilo kakvog izvora topline.
- ▶ Prekomjerno doziranje može oštetiti biljke i okoliš. Primjena nedovoljne doze može rezultirati neuspješnim tretmanom biljaka.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, uklonite baterijski modul [10] i pričekajte da se proizvod ohladi!
- ▶ Radove popravka i održavanja uvijek obavljajte u skladu s ovim uputama! Sve ostale radove treba obaviti kvalificirana osoba!

⚠ UPOZORENJE! Rizik od izlaganja kemijskim sredstvima!

- ▶ Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.

● Održavanje

- Nakon upotrebe, proizvod očistite i skladištite ga na suhom mjestu. Za smjernice pogledajte odjeljke „Čišćenje” i „Skladištenje” u nastavku.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od izlaganja kemijskim sredstvima!

Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.

NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

1. Pripremite posudu odobrenu za kemijska sredstva. Pritisnite okidač [2] da preostalo sredstvo za raspršivanje raspršite u posudu. Otpustite okidač kada potpuno ispraznite spremnik.
2. Uklonite baterijski modul [10].
3. Odvijte poklopac spremnika za raspršivanje [8].
 - Ako u spremniku za raspršivanje [5] ostane sredstva za raspršivanje:
 - Sredstvo za raspršivanje izlijte iz spremnika za raspršivanje [5] u posudu koja je odobrena za kemijska sredstva. Kemijska sredstva za raspršivanje nemojte skladištiti u spremniku za raspršivanje dulje vrijeme.
 - Za čišćenje i ispiranje spremnika za raspršivanje [5] i dodatne opreme upotrebljavajte čistu vodu. Možete dodati i manju količinu blagog deterdženta za kućanstvo.

● Skladištenje

1. Uklonite baterijski modul [10].
2. Iz spremnika za raspršivanje [5] izlijte sva sredstva za raspršivanje. Proizvod i pripadajuća dodatna oprema mogu se oštetiti mrazom ako nisu potpuno ispraznjeni.
 - Proizvod i dodatnu opremu skladištite ispraznjene i očišćene.
 - Proizvod i pripadajuću dodatnu opremu skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od prašine i mraza.
 - Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci.
 - Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) je između +20 i +26 °C.
 - Kemijska sredstva skladištite samo u sigurnim, odobrenim posudama.
 - Kemijska sredstva držite podalje od djece i životinja.

Stavljanje u pogon nakon zime

- Provjerite pretinac za baterije, spremnik za raspršivanje [5] i prema potrebi ih očistite.
- Provjerite postoje li na proizvodu i svim dijelovima za dovod vode mjesta propuštanja.

Savjet za rukovanje baterijskim modulom

- Baterijski modul [10] skladištite samo djelomično napunjen. Prije skladištenja na dulje vrijeme, baterijski modul trebate napuniti na 40 % do 60 % (crveni i narančasti indikator za razinu napunjenosti [13]).
- U slučaju skladištenja na dulje vrijeme, napunjenost baterijskog modula [10] provjeravajte otprilike svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi.

● Transport

- Prije transporta: Uklonite baterijski modul [10]. Iz spremnika za raspršivanje [5] izlijte sva sredstva za raspršivanje.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se pojavljuju posebno tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Rješavanje problema

⚠ UPOZORENJE! Rizik od slučajnog kontakta sredstava za raspršivanje s kožom i očima!

- ▶ Prilikom upotrebe, pripreme, rukovanja, raspršivanja ili zbrinjavanja kemijskih sredstava, uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, u skladu s uputama proizvođača kemijskih sredstava. Ova oprema uključuje najmanje zaštitne zatvorene naočale, rukavice, zaštitu dišnih puteva i zaštitnu odjeću.
- ▶ Nakon rada, obavite probni rad s čistom vodom.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne može uključiti.	Baterijski modul [10] nije pravilno umetnut.	Pravilno umetnite baterijski modul [10].
	Baterijski modul [10] je prazan.	Napunite baterijski modul [10].
Proizvod ne raspršuje.	U spremniku za raspršivanje [5] nema kemijskih sredstava.	Spremnik za raspršivanje [5] napunite kemijskim sredstvima.
	Otopina je pregusta.	Provjerite jesu li sva kemijska sredstva/ sve tekućine koje se upotrebljavaju u raspršivaču rijetke kao voda.

● Zbrinjavanje

Kemijska sredstva nemojte nikada ispuštati u odvod ili kanalizaciju; zbrinite ih pravilno i na ekološki prihvatljiv način, npr. predajom na određenom sabirnom mjestu.

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 510832_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksides-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksides-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 510832_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parksides-diy.com

IAN 510832_2507



Srpska oznaka sukladnosti



● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku raspršivač magle
Broj modela HG13910

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Mjesto	Datum	Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik



Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju	Strana 144
Uvod	Strana 145
Predviđena upotreba	Strana 145
Opseg isporuke	Strana 146
Opis delova	Strana 146
Tehnički podaci	Strana 147
Bezbednosna uputstva	Strana 148
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate	Strana 148
Bezbednosna upozorenja za prskalicu izmaglice	Strana 151
Smanjenje vibracija i buke	Strana 153
Postupanje u hitnim situacijama	Strana 153
Prvi koraci kad je neko izložen hemikalijama	Strana 154
Ostali rizici	Strana 154
Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije	Strana 155
Priprema	Strana 155
Dodaci	Strana 156
Baterija	Strana 156
Punjenje baterije	Strana 156
Umetanje/uklanjanje baterije	Strana 156
Provera nivoa napunjenosti baterije	Strana 157
Pre upotrebe	Strana 157
Mešanje rastvora za prskanje	Strana 157
Punjenje rezervoara za prskanje	Strana 158
Rad	Strana 159
Prskanje	Strana 159
Čišćenje i nega	Strana 160
Održavanje	Strana 160
Čišćenje	Strana 160
Skladištenje	Strana 161
Transport	Strana 161
Rešavanje problema	Strana 161
Odlaganje	Strana 162
Garancija	Strana 162
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 163
Postupak garancije	Strana 164
Servis	Strana 165
EU izjava o usaglašenosti	Strana 166

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja se koriste u ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i na tipskoj etiketi:

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči!
			
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost visokog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite respiratornu zaštitu!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite zaštitnu odeću!
			Nosite zaštitu za sluh!
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati malim ili umjerenim povredama.		Pre zamene dodataka, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite bateriju iz proizvoda.
			Nosite sigurnosnu obuću!
	Jednosmerna struja/napon (akumulator)		Zaštitite bateriju od vatre.
	Naizmenična struja/napon (punjač baterija)		Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.
	Osigurač (punjač baterija)		Zaštitite bateriju od vode i vlage.

	Koristiti samo u suvim sobama u zatvorenom prostoru (punjač baterija).		CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
	Držite posmatrače podalje kad prskate.		Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu

20 V AKU RASPRŠIVAČ MAGLE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

Ova 20 V Aku raspršivač magle (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je namenjena samo za upotrebu na otvorenom prostoru, na području sa dobrom ventilacijom.

Proizvod ne sme da se koristi u zatvorenom prostoru ili na područjima sa lošom ventilacijom.

Proizvod je predviđen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu, a ne za komercijalne svrhe.

Proizvod treba da koriste u primenama u domaćinstvu samo odrasle osobe koje su dobile adekvatnu obuku o opasnostima i preventivnim merama koje treba preduzeti dok se koristi proizvod.

Proizvod je dizajniran za prskanje hemikalija potrošačke klase za kuću i baštu, poput sledećih:

- Insekticidi
- Sredstva protiv korova

Proizvod može da se koristi i za zalivanje biljaka.

Ovaj proizvod nemojte da upotrebljavate u druge svrhe.

Uvek koristite odgovarajuću dodatnu opremu prema nameravanoj upotrebi! Poštujte tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“) kad kupujete i koristite dodatne delove!

Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra nepravilnom upotrebom i može da rezultuje opasnostima poput smrti, povreda opasnih po život i štete. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili bilo koju drugu upotrebu.

● Opseg isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 20 V Aku raspršivač magle
- 1 Korisnički priručnik

NAPOMENA

- Akumulator i brzi punjač baterija nisu priloženi.

● Opis delova

- 1 Drška
- 2 Okidač prskalice
- 3 20 V bežična prskalice izmaglice
- 4 Akumulator (baterija nije priložena u opsegu isporuke)
- 5 Rezervoar za prskanje
- 6 Mlaznica za prskanje
- 7 Skala
- 8 Poklopac rezervoara za prskanje
- 9 Navoj

Slika D:

- 10 Akumulator*
- 11 Dugme za oslobađanje
- 12  dugme (nivo napunjenosti)
- 13 Indikator nivoa baterije
- 14 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 15 Punjač baterija (brzi punjač baterija)*
- 16 Kontrolni LED punjenja – crveni
- 17 Kontrolni LED punjenja – zeleni

* Akumulator i brzi punjač baterija nisu priloženi.

● Tehnički podaci

20 V Aku raspršivač magle	PANS 100 A1
Nominalni napon:	20 V --- (DC)
Tip pumpe:	Dijafragma
Kapacitet rezervoara:	2 L

Vreme punjenja

	2 Ah akumulator PAP 20 B1 *	4 Ah akumulator PAP 20 B3 *
Maks. 2,4 A punjač PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. 4,5 A punjač PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akumulator i brzi punjač baterija nisu priloženi.		

Preporučena temperatura okruženja (proizvod i akumulator)

Tokom punjenja:	od +4 do +40 °C
Tokom rada:	od +4 do +40 °C
Tokom skladištenja:	od +20 do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-vrednovani nivo buke električnog alata obično je kako sledi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	67,3 dB(A)
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	75,3 dB(A)
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene prema EN 62841:

Vibracije na šaci/ruci $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Nesigurnost K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu izlaganja.

UPOZORENJE!

- ▶ Vibracije i emisija buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje. Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum. Primeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (npr. vreme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vreme okidanja).



Bezbednosna uputstva

- **Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na električni alat na struju (žični) ili električni alat na baterije (bežični).

Bezbednost radnog područja

1. **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
2. **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
3. **Držite decu i posmatrače podalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu da izazovu da izgubite kontrolu.

Električna bezbednost

1. **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nikada nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Ne koristite nikakve adapterske utikače sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
2. **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3. **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
4. **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Nikad ne koristite kabl za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje električnog alata.** Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
5. **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
6. **Ako je rad sa električnim alatom u području sa parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

1. **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rada sa električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
2. **Koristite ličnu zaštitnu opremu.** Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske protiv prašine, neklizajućih sigurnosnih cipela, šlema ili zaštite sluha će smanjiti telesne povrede kad se koristi u odgovarajućim uslovima.
3. **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da prekidač bude u isključenom položaju pre povezivanja na izvor napajanja i/ili akumulator, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
4. **Pre uključivanja električnog alata, uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može da izazove telesne povrede.
5. **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
6. **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

7. **Ako su mašine opremljene priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Korišćenje kolektora prašine može da smanji opasnosti povezane sa prašinom.
8. **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Neobazriva radnja može izazvati ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

Upotreba i održavanje električnog alata

1. **Ne forsirajte električni alat.** Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu. Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
2. **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
3. **Pre podešavanja, zamene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata isključite utikač iz izvora napajanja i/ili baterijsku iz električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
4. **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alat je opasan u rukama nestručnih korisnika.

5. **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
6. **Alate za košenje održavajte oštrim i čistim.** Pravilno održavani alati za košenje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.
7. **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačije od namenskih može da izazove opasne situacije.
8. **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje alata u neočekivanim situacijama.

Upotreba i nega baterijskog alata

1. **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.
2. **Električni alat upotrebljavajte samo sa baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.

3. **Kada ne upotrebljavate bateriju, držite je dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da međusobno spoje kontakte.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
4. **U uslovima zloupotrebe, tečnost može da bude izbačena iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koju izbaci baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
5. **Ne koristite bateriju za alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.
6. **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može da izazove eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da punite van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.

Servisiranje

1. **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

2. **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

● Bezbednosna upozorenja za prskalicu izmaglice

- Prskalica sme da se koristi samo sa proizvodima za zaštitu biljaka koje su odobrili lokalni/nacionalni regulatorni organi za proizvode za zaštitu biljaka za upotrebu sa ranac prskalicama.
- Tokom prskanja vodite računa da u blizini nema slučajnih prolaznika, dece i kućnih ljubimaca.
- Budite svesni opasnosti koje predstavljaju materijali za prskanje. Pre korišćenja bilo kakvog pesticida ili drugih materijala za prskanje sa proizvodom, pažljivo pročitajte etiketu na originalnoj ambalaži i pratite uputstva.
- **Rizik od požara!** Nemojte da prskate zapaljive tečnosti kao što je benzin.
- **Rizik od eksplozije!** Nemojte da izlažete proizvod direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Upotrebljavajte samo delove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte da prskate tečnost u vetar, vodu ili izvore pitke vode.
- Držite prskalicu dalje od rukovaoca.
- Pravilno zategnite poklopac rezervoara za prskanje nakon sipanja tečnosti u rezervoar za prskanje.
- Koristite samo hemikalije potrošačke klase na bazi vode.
- Ne prskajte nikakve materijale gde opasnost nije poznata.
- Ne koristite alkalne samozagrevajuće ili korozivne tečnosti sa proizvodom. One mogu da korodiraju metalne delove ili oslabe rezervoar i crevo.

- **Saznajte sadržaj hemikalije koja se koristi. Pročitajte sve bezbednosne listove materijala (MSDS) i etikete na ambalaži priložene uz hemikaliju.** Pratite sigurnosna uputstva proizvođača hemikalije.
- Posle upotrebe proizvoda, nemojte da ostavljate ostatke sredstva za prskanje u rezervoaru za prskanje. Očistite proizvod posle svake upotrebe.
- Ne čistite proizvod zapaljivim rastvaračima.
- Ne sipajte tečnosti temperature veće od 45 °C da biste izbegli oštećenje creva ili rezervoara za prskanje.
- Nemojte da previše puniti rezervoar.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Uvek prskajte u području sa dobrom ventilacijom. Ne pušite, ne jedite, niti pijte dok koristite proizvod.
- Nemojte da pušite u područjima gde se upotrebljava proizvod.
- Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (pogledajte „Priprema“ – „Dodaci“). Obratite se stručnjaku za specifične informacije o ličnoj zaštitnoj opremi.
- Nemojte da usmeravate materijale za prskanje direktno na kožu.
- Usmerite mlaznicu direktno na biljke ili predmete predviđene za prskanje.
- Vodite računa da materijali za prskanje budu usmereni na područje koje se time neće oštetiti.
- **Opasnost od strujnog udara!** Nemojte da prskate prema električnim utičnicama.
- Ne rukujte punjačem, obuhvatajući utikač punjača, i terminalima punjača mokrim rukama.
- Posle svake upotrebe, dobro operite ruke i sva područja kože koja su bila izložena materijalima za prskanje.
- Uklonite akumulator sa proizvoda pre drenaže, čišćenja ili skladištenja proizvoda da biste izbegli nehotično startovanje.
- Pre svake upotrebe, dobro pregledajte unutrašnjost i spoljašnjost proizvoda i pregledajte sve komponente.
- Proverite da li su creva napukla i propala, da li ima curenja, da li su mlaznice začepljene i da li delovi nedostaju ili su oštećeni.
- Oštećeno crevo ili olabavljeni priključak creva može da dovede do nenamernog kontakta sa rastvorom za prskanje i prouzrokuje teške povrede ili materijalnu štetu.
- Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe. Loše održavani proizvodi uzrokuju mnogo nesreća.
- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nemojte da potapate proizvod u vodu ili druge tečnosti. Nemojte da stavljate proizvod na mesta gde može da padne ili gde može da se povuče u kadu ili sudoper.
- Upotrebljavajte proizvod samo kada je u ispravnom položaju.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod kada je rezervoar za prskanje prazan.
- Potrebno je obezbediti odgovarajuću obuku za bezbedan rad.
- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod ako ste umorni ili pod uticajem alkohola, opojnih sredstava ili lekova.
- Proizvod istovremeno sme da upotrebljava samo 1 osoba. Niko drugi ne sme da bude u radijusu od 15 metara u isto vreme.

- Nakon što je proizvod bio uskladišten dugo vremena (npr. tokom zime), napunite rezervoar za prskanje 5 čistom vodom. Izvršite probno pokretanje da proverite da li postoje li mesta propuštanja ili pukotine.
- Oslobodite preostali pritisak u rezervoaru za prskanje nakon svake upotrebe a naročito pre uklanjanja poklopca rezervoara za prskanje. Uradite to tako što ćete pritisnuti okidač.
- Kad nije u upotrebi, proizvod treba da se skladišti u zatvorenom prostoru, na suvom, zaključanom mestu – van domašaja dece.
- Nemojte da modifikujete proizvod ni pod kojim okolnostima. Modifikacije mogu da izazovu teške povrede.
- Sve radove servisiranja i održavanja, osim stavki koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu, treba da obavlja ovlašćeni servisni centar.
- Upotrebljavajte samo rezervne delove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. Sve ostale popravke sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neusaglašenih komponenti i uklanjanje sigurnosnih uređaja može da dovede do opasne situacije, poput smrti, povreda opasnih po život i štete.
- Proveravajte stopu primenjene zapremine tokom rada.

● Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili uticaj emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime rada sa niskim vibracijama i niskom bukom i nosite ličnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju meru, uzmite u obzir sledeće tačke:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.
- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Održavajte dobar zahvat na drškama/površini za prihvat.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputstvima i dobro podmazanim (ako je primenljivo).
- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog uputstva za upotrebu. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu se sprečiti teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvarova isključite proizvod i izvadite bateriju. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.
- Držite uputstva ili etiketu materijala koje prskate dostupnim sve vreme da biste u hitnom slučaju obavestili lekara koja hemikalija je u pitanju.
- U hitnom slučaju pratite uputstva koja je priložio proizvođač hemikalije ili koja se nalaze na nalepnici.
- Poštujte bezbednosne listove proizvođača.

■ **Opasnost po zdravlje usled kontakta sa proizvodima za zaštitu biljaka!**

Proizvodi za zaštitu biljaka mogu da izazovu oštećenje zdravlja kroz udisanje, gutanje ili apsorpciju preko kože. Ako se pojave simptomi ili u slučaju sumnje, potražite medicinski savet. Stoga poštuju sledeća sigurnosna uputstva:

- Poštujte sigurnosna uputstva na etiketama proizvoda za zaštitu biljaka.
- Poštujte navedenu maks. koncentraciju.
- Određene tečnosti zahtevaju zaštitne naočare, rukavice ili druge zaštitne mere.
- Uvek zatražite i poštuju bezbednosni list od proizvođača hemikalije.
- Uvek ispraznite rastvor za prskanje kad ste bezbedni.

● **Prvi koraci kad je neko izložen hemikalijama**

■ **Gutanje:**

- Zatražite medicinsku pomoć.
- Svesna žrtva treba da popije malu količinu vode da bi se pesticid razredio.
- Izazovite povraćanje samo ako vam centar za trovanja ili lekar savetuju da to uradite.

■ **Kontakt sa kožom:**

- Uklonite kontaminiranu odeću.
- Odmah isperite pogođene delove tela sa puno čiste vode.
- Ako koža izgleda opečeno, ne nanosite topikalne masti.
- Potražite medicinsku pomoć ako je neophodno.

■ **Udisanje:**

- Ako je žrtva napolju, premestite ili prenesite žrtvu dalje od područja gde su pesticidi nedavno primenjeni.

- Ako je žrtva unutra, odmah iznesite ili premestite žrtvu na svež vazduh.
- Olabavite žrtvinu tesnu odeću. Ako je žrtvina koža plava ili ako je žrtva prestala da diše, primenite veštačko disanje (ako znate kako) i pozovite pomoć.

■ **Kontakt sa očima:**

- Držite kapke otvorenim i odmah počnite da ispirate čistom vodom.
- Ne koristite hemikalije ili kapi osim ako vas na to ne uputi lekar ili centar za kontrolu trovanja.
- Pokrijte oko čistim komadom tkanine i odmah potražite medicinsku pomoć.

● **Ostali rizici**

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

- Oštećenje zdravlja zbog emisije vibracija ako se proizvod koristi tokom dužih vremenskih perioda ili ako se njime ne upravlja adekvatno i ako se ne održava pravilno.
- Opasnost od povrede i imovinske štete izazvane predmetima koji lete.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim.
- Deca ne smeju da se igraju proizvodom
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da rade deca bez nadzora.
- Ne punite baterije koje nisu punjive.
- Zanimarivanje ovog uputstva je opasno.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate te delove u vodu ili druge tečnosti da izbegnete strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

- Alat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je predviđen samo za punjenje sledećih tipova baterija:

Parkside 20 V akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.

● Priprema

Bezbedna upotreba ovog proizvoda zahteva dobro razumevanje informacija na proizvodu i u ovom priručniku sa uputstvima. Proizvod zahteva i jasno znanje o projektu koji pokušavate. Pre korišćenja ovog proizvoda, upoznajte se sa svim radnim funkcijama i sigurnosnim pravilima.

Oni koji rukuju proizvodom po prvi put treba da dobiju praktična uputstva za upotrebu proizvoda i zaštitne opreme od iskusnog rukovaoca.

● Dodaci

Da biste rukovali ovim proizvodom bezbedno i pravilno, neophodan je sledeći pribor, tj. alati i dodatni alati:

- Hemikalije potrošačke klase za kuću i baštu, npr. insekticidi, fungicidi, sredstva protiv korova i đubriva.
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema (PPE), npr:
 - Nepromoćiva odeća, kombinezon.
 - Nepromoćive sigurnosne čizme sa neklizajućim đonom koje su otporne na hemikalije za kontrolu biljaka.
 - Nepromoćive rukavice otporne na hemikalije za kontrolu biljaka.
 - Sigurnosne naočare koje tesno pristaju, u skladu sa evropskim standardom EN 166.
 - Odgovarajući respirator.
- Dodaci su dostupni preko ovlašćenog diler. Kad kupujete, uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i tražite savet od pouzdanog prodavca.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj priručnik sa uputstvima sadrži informacije o akumulatoru i punjaču. Akumulator i punjači nisu obuhvaćeni isporukom (pogledajte “Opseg isporuke”).

● Baterija

● Punjenje baterije

Slika D

NAPOMENA

- ▶ Akumulator [10] može da se puni u svakom trenutku bez smanjenja radnog veka baterije.

NAPOMENA

- ▶ Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje akumulator [10].
- ▶ Napunite akumulator [10] pre rada kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.

1. Umetnite akumulator [10] u brzi punjač baterija [15].
2. Povežite strujni kabl sa strujnim utikačem [14] na utičnicu.
3. Kontrolni LED punjenja (zeleni [17] i crveni [16]) pokazuju status brzog punjača baterija [15] i akumulatora [10]:

LED svetla	Status
Crveni LED indikator svetli	Baterija se puni
Zeleni LED indikator svetli	Akumulator potpuno napunjen
Zeleni i crveni LED indikator trepere	Baterija je neispravna
Crveni LED bljeska	Baterija je previše hladna ili previše topla
Zeleni LED indikator svetli (bez baterije)	Punjač je spreman

- Kad se akumulator [10] potpuno napuni:
 - Uklonite akumulator [10] sa brzog punjača baterija [15].
 - Iskopčajte strujni kabl sa strujnim utikačem [14] iz strujne utičnice.

● Umetanje/uklanjanje baterije

1. **Umetanje:** Postavite akumulator [10] na šinu vodilju i gurnite ga nazad u proizvod. Akumulator će zvučno škljocnuti unutra.
2. **Uklanjanje:** Pritisnite dugmad za oslobađanje [11] na akumulatoru [10] i izvucite ga napolje.

● Provera nivoa napunjenosti baterije

Slika D

- Pritisnite  dugme **12** na akumulatoru **10**.
- Nivo napunjenosti akumulatora **10** je prikazan na indikatoru nivoa baterije **13**:

LED svetla	Status
Crveno – žuto – zeleno	Akumulator potpuno napunjen
Crveno – žuto	Akumulator napunjen do pola
Crveno	Akumulator treba da se puni

● Pre upotrebe

● Mešanje rastvora za prskanje

UPOZORENJE!

- ▶ Mešajte hemikalije strogo u skladu sa uputstvima proizvođača. Nepravilne mešavine mogu da proizvedu toksična isparenja ili eksplozivne rastvore.
- ▶ Mešajte samo količinu tečnosti koja vam treba za primenu.
- ▶ **Rizik od nehotičnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima!** Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.

- Nikad ne prskajte tečne hemikalije za kontrolu biljaka nerazređene.

- Pripremajte rastvor i punite rezervoar za prskanje **5** samo na otvorenom prostoru ili na mestima sa dobrom ventilacijom.
- Mešajte i sipajte samo na područjima gde se prosipanje spreja može lako kontrolisati.
- Neka vam bude dostupno dovoljno rezervnih krpa da odmah upiju eventualno prosipanje.
- Pripremite količinu rastvora dovoljnu samo za posao koji ćete raditi tako da vam ništa ne preostane.
- Ne mešajte različite hemikalije osim ako takvu mešavinu ne odobrava proizvođač.
- Tečnosti koje ćete prskati moraju da budu retke kao voda. Gušće tečnosti ne mogu pravilno da se prskaju.
- Izbegavajte kontaminiranje okruženja, sistema vodosnabdevanja i/ili javne kanalizacije sredstvom za prskanje.
- Svi neiskorišćeni ostaci sredstava za prskanje moraju uvek da se prikupe u odgovarajućoj posudi i moraju da ih odlože lokalni ili nacionalni regulatorni organi.
- Izbegavajte svaki direktan kontakt sa sredstvima za prskanje. U slučaju kontakta sa sprejevima, odmah isperite pogođene delove tela sa puno čiste vode. Potražite medicinski savet ako je potrebno.
- Držite decu, kućne ljubimce i igračke (obuhvatajući igračke za kućne ljubimce) dalje od područja gde mešate i primenjujete pesticide najmanje tokom količine vremena koju zahteva etiketa sredstva za prskanje. Ako vreme nije navedeno na etiketi, sačekajte dok se pesticidi ne osuše pre no što ponovo uđete na područje.

- Skladištite sredstva za prskanje van domašaja dece i kućnih ljubimaca, u zaključanom ormaru ili baštenskoj šupi. Instaliranje sigurnosnih reza ili katanaca otpornih na decu na ormare je dobra ideja. Sigurnosne reze su dostupne u lokalnoj gvoždari.
- Naučite decu da su pesticidi otrovi – nešto što nikad ne smeju da dodiruju ili jedu.

● Punjenje rezervoara za prskanje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od nehotičnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima.

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.
- ▶ Izbegavajte nehotično startovanje. Osigurajte da akumulator [10] bude uklonjen sa proizvoda.
- ▶ Maksimalna zapremina rezervoara za prskanje [5] je 2 litra. Ne prepunjavajte rezervoar za prskanje!

NAPOMENA

- ▶ Temeljno očistite i isperite merne posude koje se koriste za punjenje rezervoara za prskanje [5] i za prethodno mešanje materijala za prskanje.
- ▶ Koristite samo za proizvodima za zaštitu biljaka koje su odobrili lokalni/nacionalni regulatorni organi za proizvode za zaštitu biljaka za upotrebu sa ranac prskalicama.

Pre punjenja rezervoara za prskanje rastvorom za prskanje

1. Izvršite probni rad sa svežom vodom. Proverite sve delove proizvoda da li cure.

Punjenje čistog rezervoara za prskanje

1. Postavite uspravno rezervoar za prskanje [5] na horizontalnu površinu.
2. Odvrnite i uklonite poklopac rezervoara za prskanje [8].
3. Pažljivo sipajte rastvor za prskanje u rezervoar za prskanje [5].
4. Naklon punjenja, namestite poklopac rezervoara za prskanje [8]. Čvrsto zategnite poklopac rezervoara za prskanje.
5. Obrišite eventualno prosipanje pre umetanja akumulatora.

NAPOMENA

- ▶ Fiksirajte oznaku na proizvod da biste napomenuli koja hemikalija je korišćena.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nikad ne pokušavajte da napunite rezervoar za prskanje [5] dok ga nosite.

Menjanje materijala za prskanje

Ako je materijal za prskanje ostao u rezervoaru za prskanje [5]:

1. Odvrnite poklopac rezervoara za prskanje [8].
2. Izlijte materijal za prskanje iz rezervoara za prskanje [5] u posudu odobrenu za hemikalije. Ne skladištite hemikalije u rezervoaru za prskanje tokom dužeg perioda.

3. Koristite čistu vodu da očistite i isperete rezervoar za prskanje **5** i dodatke. Može da se doda mala količina blagog deterdženta za domaćinstvo.
4. Sipajte novi materijal za prskanje (pogledajte "Punjenje rezervoara").

● **Rad**

● **Prskanje**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Rizik od nehotičnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima. Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.

- ▶ Pre prskanja hemikalija, obavezni ste da razmotrite koliko ste blizu osetljivim područjima poput škola, bolnica, osetljivih useva, vodotokova, stoke, farmi i područja gde se napasaju pčele.

- Radite samo na otvorenim ili veoma dobro provetrenim mestima, npr. otvorenim staklenicima.
- Ne jedite, ne pijte, niti pušite dok radite sa hemikalijama za zaštitu biljaka.
- Ako vas nešto prekine dok primenjujete materijal za prskanje – telefonski poziv, na primer – obavezno stavite proizvod van domašaja eventualnog deteta koje može da dođe u to područje dok vas nema.
- Nikad ne prođuvavajte mlaznice ili druge komponente ustima.

- Ne prskajte u smeru ljudi ili životinja. Izbegavajte prskanje po vetrovitim danima. Materijali za prskanje mogu nehotično da budu oduvani na biljke ili predmete koje ne bi trebalo prskati. Uvek prskajte niz vetar.
- Nepovoljni vremenski uslovi mogu da rezultuju pogrešnom koncentracijom rastvora.
- Naročito vodite računa u klizavim uslovima – vlaga, sneg, led, na nagibima ili neravnom tlu.
- Pazite na prepreke: Pazite na smeće, panjeve drveća, korenje i jarkove koji bi mogli da izazovu da padnete ili se sapletete.
- Da biste smanjili rizik od nezgoda, pravite pravovremene pauze da biste izbegli umor ili iscrpljenost.
- Radite smireno i pažljivo – u uslovima dnevnog svetla i samo kad je vidljivost dobra. Ostanite oprezni da ne biste ugrozili druge.
- Nikad ne radite na lestvama ili bilo kakvoj drugoj nesigurnoj podlozi.
- Kad radite na otvorenom zemljištu i u baštama, budite naročito pažljivi da biste izbegli povređivanje malih životinja.
- Ne radite proizvodom na temperaturama iznad +40 °C u hladu ili na direktnoj sunčevoj svetlosti.

Startovanje prskanja

- Stisnite okidač **2** da biste isпусти mlaz rastvora za prskanje i prskali hemikalije potrošačke klase za kuću i baštu.

Stopiranje prskanja

- Pustite okidač [2].

NAPOMENA

- ▶ Tokom pauza u radu, ne ostavljajte proizvod na vrućem suncu ili blizu bilo kakvog izvora toplote.
- ▶ Prekomerno doziranje može da ošteti biljke i okruženje. Nedovoljno doziranje može da rezultuje neuspešnim tretmanom biljaka.

● Čišćenje i nega

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Uvek isključite proizvod, uklonite akumulator [10] i ostavite proizvod da se ohladi pre vršenja radova pregleda, održavanja i čišćenja!
- ▶ Vršite samo popravke i radove održavanja prema ovom uputstvu! Sve druge radove mora da vrši kvalifikovano lice!

⚠ UPOZORENJE! Rizik od izlaganja hemikalijama!

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.

● Održavanje

- Održavajte proizvod čistim i suvim nakon upotrebe. Pogledajte ispod „Čišćenje“ i „Skladištenje“ za smernice.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od izlaganja hemikalijama!

Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlažete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte da upotrebljavate hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili sredstva za dezinfekciju jer mogu da oštete površine proizvoda.

1. Pripremite posudu odobrenu za hemikalije. Stisnite okidač [2] da biste prskali zaostali materijal za prskanje u posudu. Pustite okidač kad materijal za prskanje bude potpuno ispražnjen.
 2. Uklonite akumulator [10].
 3. Odvrnite poklopac rezervoara za prskanje [8].
- Ako je rastvor za prskanje ostao u rezervoaru za prskanje [5]:
 - Izlijte rastvor za prskanje iz rezervoara za prskanje [5] u posudu odobrenu za hemikalije. Ne skladištite hemikalije u rezervoaru za prskanje tokom dužeg perioda.
 - Koristite čistu vodu da očistite i isperete rezervoar za prskanje [5] i dodatke. Može da se doda mala količina blagog deterdženta za domaćinstvo.

● Skladištenje

1. Uklonite akumulator [10].
 2. Drenirajte sav materijal za prskanje iz rezervoara za prskanje [5]. Proizvod i dodaci će biti oštećeni mrazom ako ne budu potpuno drenirani.
- Skladištite proizvod i dodatke prazne i čiste.
 - Skladištite proizvod i dodatke na tamnom, suvom mestu bez prašine, bez mraza, sa dobrom ventilacijom.
 - Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci.
 - Idealna temperatura za dugoročno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 i +26 °C.
 - Skladištite hemikalije samo u bezbednim, odobrenim posudama.
 - Držite hemikalije van domašaja dece i životinja.

Priprema nakon zime

- Proverite odeljak za bateriju, rezervoar za prskanje [5], i očistite ih ako je neophodno.
- Proverite da li proizvod i svi delovi za dovod vode cure.

● Rešavanje problema

⚠ UPOZORENJE! Rizik od nehotičnog kontakta materijala za prskanje sa kožom i očima!

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kako navodi proizvođač hemikalije kad koristite, pripremate, rukujete, prskate ili odlazete hemikalije. Ova oprema obuhvata barem naočare, rukavice, respiratornu zaštitu i zaštitnu odeću.
- ▶ Nakon primene, izvršite probni rad sa čistom vodom.

Saveti za baterije

- Skladištite akumulator [10] samo delimično napunjen. Akumulator treba napuniti na 40 % do 60 % (crveno i narandžasto na indikatoru nivoa baterije [13]) pre skladištenja na duže periode.
- Proverite napunjenost akumulatora [10] oko svaka 3 meseca kad je uskladišten na duže periode. Napunite po potrebi.

● Transport

- Pre transportovanja: Uklonite akumulator [10]. Drenirajte sav materijal za prskanje iz rezervoara za prskanje [5].
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija, koje se naročito dešavaju tokom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da se ne bi prevrnuo ili skliznuo.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne može da se uključi.	Akumulator [10] nije umetnut pravilno.	Umetnite akumulator [10] pravilno.
	Akumulator [10] je prazan.	Napunite akumulator [10].

Neispravnost	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne prska.	Nema hemikalija u rezervoaru za prskanje [5].	Napunite rezervoar za prskanje [5] hemikalijama.
	Rastvor je previše gust.	Vodite računa da sve hemikalije/tečnosti korišćene u prskalici budu retke kao voda.

● Odlaganje

Nikad ne ispuštajte hemikalije u odvod ili kanalizaciju; odložite ih pravilno i na ekološki prihvatljiv način, npr. odnošenjem na namensko mesto za prikupljanje.

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku raspršivač magle
Model:	HG13910
IAN / Serijski broj:	510832_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 510832_2507) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 510832_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usaglašenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku raspršivač magle
Broj modela HG13910

Predmet gore opisane deklaracije je uskladu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	14.10.2025		
Mesto	Datum	pp.a. Jens Buchheim	pp.a. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

RS



Предупредувања и употребени симболи	Страница 168
Вовед	Страница 169
Предвидена употреба	Страница 169
Содржина на пакетот	Страница 170
Опис на деловите	Страница 170
Технички податоци	Страница 171
Безбедносни упатства	Страница 172
Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати	Страница 172
Безбедносни предупредувања за прскалка на магла	Страница 176
Намалување на вибрации и бучава	Страница 178
Однесување во итни ситуации	Страница 178
Први чекори кога некој е изложен на дејство на хемикалии	Страница 179
Останати ризици	Страница 179
Безбедносни упатства за полнач за батерии	Страница 180
Подготовка	Страница 181
Додатоци	Страница 181
Батерија	Страница 181
Полнење на батеријата	Страница 181
Вметнување/отстранување на батеријата	Страница 182
Проверка на нивото на полнење на батеријата	Страница 182
Пред употреба	Страница 183
Мешање на раствор за прскање	Страница 183
Полнење на резервоарот за прскање	Страница 184
Работење	Страница 185
Прскање	Страница 185
Чистење и грижа	Страница 186
Одржување	Страница 186
Чистење	Страница 187
Складирање	Страница 187
Транспорт	Страница 188
Решавање проблеми	Страница 188
Одлагање	Страница 189
Гаранција	Страница 189
Постапка во случај на гаранција	Страница 190
Сервис	Страница 190
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 191

Предупредувања и употребени симболи

Следниве предупредувања се користат во овој прирачник за корисници, на пакувањето и на ознаката за технички податоци:

	Прочитајте го упатството за употреба.		Носете заштита за очи!
	ОПАСНОСТ! Овој симбол во комбинација со зборот „Опасност“ означува ризик со висок степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Носете респираторна заштита!
			Носете заштитни ракавици!
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Предупредување“ означува ризик од среден степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Носете заштитна облека!
			Носете заштита за уши!
	ВНИМАНИЕ! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Внимание“ означува опасност од низок ризик која, доколку не се спречи, може да предизвика мала или умерена повреда.		Исклучете го производот и извадете ја батеријата пред да ги замените додатоците, пред да го чистите и кога не е во употреба.
			Носете заштитни обувки!
	Еднонасочна струја/напон (батерија)		Заштитете ја батеријата од пожар.
	Наизменична струја/напон (полнач на батерии)		Заштитете ја батеријата од топлина и континуирана интензивна сончева светлина.
	Осигурувач (полнач на батерии)		Заштитете ја батеријата од вода и влага.

	Користете само во суви затворени простории (полнач за батерии).		СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.
	Оддалечете ги случајните минувачи подалеку при прскање.		Безбедносни информации Упатства за употреба

20V БЕЗЖИЧНА ПРСКАЛКА ЗА ВОДА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Предвидена употреба

Оваа 20V Безжична прскалка за вода (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета само за надворешна употреба во добро проветрена просторија.

Производот не смее да се користи во затворен простор или во слабо проветрени простории.

Овој производ е наменет само за употреба во домаќинства, а не за комерцијални цели.

Производот треба да се користи само во домашни услови од страна на возрасни лица кои добиле соодветна обука за опасностите и превентивните мерки што треба да се преземат при употреба на производот.

Производот е дизајниран за прскање хемикалии за домаќинството и градината за широка потрошувачка, како што се:

- Инсектициди
- Средства за уништување на плевел

Производот може да се користи и за наводнување на растенија.

Не употребувајте го овој производ за никоја друга намена.

Секогаш користете ги соодветните дополнителни алатки според наменетата употреба! Внимавајте на техничките барања на овој производ (видете „Технички податоци“) при купување и користење на дополнителни делови!

Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна употреба и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди опасни по живот и штета. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од неправилна употреба. Производот не е наменет за комерцијална употреба или за каква било друга употреба.

● Содржина на пакетот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Производот и пакувањето не се детски играчки! Децата не смеат да си играат со пластични кеси, чаршафи и мали делови! Постои опасност од гушење и задушување!

- 1 20V Безжична прскалка за вода
- 1 Корисничко упатство

ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата и брзиот полнач за батерии не се вклучени.

● Опис на деловите

- 1 Рачка
- 2 Активатор на распрскувач
- 3 Рачна прскалка за магла од 20 V
- 4 Батерија (Батеријата не е вклучена во пакетот за испорака)
- 5 Резервоар за прскање
- 6 Млазница за прскање
- 7 Скала
- 8 Капак на резервоарот за прскање
- 9 Навој за завртки

Сл. D:

- 10 Батерија*
- 11 Копче за ослободување
- 12  копче (за ниво на полнење)
- 13 Индикатор за ниво на батеријата
- 14 Кабел за струја со приклучок
- 15 Полнач за батерии (брз полнач за батерии)*
- 16 ЛЕД индикатор за полнење – црвен
- 17 ЛЕД индикатор за полнење – зелен

* Батеријата и брзиот полнач за батерии не се вклучени.

● Технички податоци

20V Безжична прскалка за вода	PANS 100 A1
Номинативен напон:	20 V --- (DC)
Тип на пумпа:	Дијафрагма
Капацитет на резервоарот:	2 Л

Време на полнење

	2 Ah Батерија PAP 20 B1 *	4 Ah Батерија PAP 20 B3 *
Макс. 2,4 А Полнач PLG 20 A4/C1 *	60 мин.	120 мин.
Макс. 4,5 А Полнач PLG 20 A3/C3 *	35 мин.	60 мин.
* Батеријата и брзиот полнач за батерии не се вклучени.		

Препорачана температура на околината (производ и батерија)

За време на полнење:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +40 °C
За време на складирање:	+20 °C до +26 °C

Вредност на емисија на бучава

Измерените вредности се утврдени согласно со EN 62841. Нивото на бучава оценето со A за електричниот алат обично е следно:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	67,3 dB(A)
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	75,3 dB(A)
Несигурност K_{WA} :	3 dB

Вредност на емисија на вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) утврдени согласно EN 62841:

Вибрации на рака/зглоб $a_{h,D}$:	<2,5 м/с ²
Несигурност K_{WA} :	1,5 м/с ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за уши!

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава се измерени според стандардна методологија за тестирање и можат да се користат за споредба на еден алат со друг.
- ▶ Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава може да се користат и за претходна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисијата на вибрации и бучава при реална употреба на електричниот алат може да се разликува од декларираните вредности, во зависност од начинот на користење на алатот, особено од типот на обработуваното парче материјал. Обидете се да ја минимизирате изложеноста на вибрации и бучава. Примери за мерки за намалување на вибрациите вклучуваат носење ракавици при користење на алатот и ограничување на времето на работа. Сите делови од работниот циклус мора да се земат предвид (на пример, времето кога електричниот алат е исклучен и кога работи без товар, дополнително на времето на активирање).



Безбедносни упатства

- Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации што се приложени со овој електричен алат. Доколку не се следат сите упатства наведени подолу може да се случи електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за подоцна.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен алат).

Безбедност во работната средина

1. **Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена.** Неуредни или темни области создаваат поволни услови за несреќи.
2. **Не користете електрични алати во експлозивна средина, како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашината или пареата.
3. **Оддалечете ги децата и случајните минувачи додека работите со електричен алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контрола.

Електрична безбедност

- 1. Приклучоците на електричните алати мора да одговараат на приклучокот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете адаптер со електрични алати кои имаат заштитен (земен) приклучок.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- 2. Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3. Не изложувајте ги електричните алати на дожд или влажни услови.** Водата која ќе влезе во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- 4. Не користете го кабелот на несоодветен начин. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или вадење на електричниот алат од приклучокот.** Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5. При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Користењето кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- 6. Ако е неизбежно да работите со електричен алат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за заштита од струен излив (RCD).** Користењето на уред за заштита од струен излив (RCD) го намалува ризикот од електричен удар.

Лична безбедност

- 1. Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум при работењето со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при работењето со електрични алати може да резултира со сериозна телесна повреда.
- 2. Користете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема како маска за прашина, обувки со нелизгачки ѓон, заштитна кацига или заштита за слухот, користена според соодветните услови, ќе го намали ризикот од телесни повреди.
- 3. Заштитете се од ненамерно стартување.** Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батеријата пред да го подигнете или носите алатот. Носењето на електрични алати со прст на прекинувачот или вклучувањето на алати кои имаат вклучен прекинувач предизвикува несреќи.

4. **Отстранете го секој клуч или клуч за прилагодување пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч за прилагодување или алатка оставени приклучени на вртлив дел од електричниот алат може да предизвикаат лична повреда.
 5. **Не се пренапрегнувајте. Секогаш одржувајте правилна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
 6. **Облечете се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабава облека, накит или долга коса можат да се зафатат во движечките делови.
 7. **Ако се обезбедени уреди за поврзување на системи за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат.** Користењето на систем за собирање прашина може да го намали ризикот од опасности поврзани со прашина.
 8. **Не дозволувајте познавањето стекнато од честа употреба на алатите да ве направи неодговорни и да ја игнорирате безбедноста при користење на алатите.** Небрежно дејство може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.
- Употреба и одржување на електрични алати**
1. **Не форсирајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата примена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно, со брзината за која е дизајниран.
 2. **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
 3. **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или батеријата од електричната алатка пред да правите било какви прилагодувања, да менувате додатоци или да складираате електрични алатки.** Таквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
 4. **Складирајте ги неактивните електрични алати на достапно место за деца и не дозволувајте лицата кои не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да го користат алатот.** Електричните алати се опасни во рацете на нестручни корисници.
 5. **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете за неправилности или блокирање на движечките делови, оштетување на делови и било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алатки.
 6. **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови се помалку подложни на заглавување и полесно се контролираат.

7. **Користете ги електричните алати, додатоците и алатите за сечење итн. во согласност со овие инструкции, имајќи ги во предвид работните услови и задачите што треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за операции различни од предвидените може да резултира со опасна ситуација.
8. **Одржувајте ги дршките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

Употреба и одржување на алатки на батерии

1. **Полнете само со полначот што го препорачал производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип на батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
2. **Користете електрични алати само со батерии што се специјално назначени за тие алати.** Користењето на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
3. **Кога батеријата не се користи, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спајалици, монети, клучеви, чавли, завртки или други мали метални предмети, кои можат да создадат врска помеѓу контактите.** Краткото спојување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

4. **Под насилни услови, од батеријата може да биде исфрлена течност; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исчистете го со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, дополнително побарајте медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
5. **Не користете батерија за алат што е оштетен или модифициран.** Оштетените или модифицираните батерии покажуваат непредвидливо однесување, што може да резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
6. **Не изложувајте батерија или алат на оган или екстремни температури.** Изложеноста на оган или температури над 130 °C може да предизвика експлозија.
7. **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатот надвор од температурниот опсег што е наведен во упатствата.** Неправилното полнење или полнење на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

Сервис

1. **Вашиот електричен алат нека биде сервисиран од квалификуван техничар, кој ќе користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.

2. Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.

Сервисирањето на батериите треба да го вршат само производителот или овластените сервисери.

● Безбедносни предупредувања за прскалка на магла

- Прскалката се користи само со производи за заштита на растенија кои се одобрени од страна на локалните/националните регулаторни власти за производи за заштита на растенија за употреба со грбни прскалки.
- Оддалечете ги сите случајните минувачи, децата и миленичињата подалеку од просторот додека прскате.
- Бидете свесни за сите опасности кои ги претставуваат средствата за прскање. Пред употреба на било каков пестицид или други средства за прскање со производот, внимателно прочитајте ја етикетата на оригиналната амбалажа и следете ги упатствата.
- **Ризик од пожар!** Не прскајте запаливи течности како бензин.
- **Ризик од експлозија!** Не оставајте го на директна сончева светлина.
- Користете само делови што ги обезбедил или одобрил производителот.
- Не прскајте во правец на ветер, вода или извор на питка вода.
- Држете го распрскувачот подалеку од операторот.
- Правилно затегнете го капакот на резервоарот за прскање по истурањето на течностите во резервоарот за прскање.
- Користете само хемикалии растворливи во вода наменети за потрошувачи.
- Не прскајте никакви материјали на места каде што опасноста е непозната.
- Не користете алкални, самогрејни или корозивни течности со производот. Овие можат да ги кородираат металните делови или да ги ослабнат резервоарот и цревото.
- **Запознајте се со составот на хемикалијата која ја користите. Прочитајте ги сите материјали со податоци за безбедност на материјалите (MSDS) и етикетите на садовите кои доаѓаат со хемикалијата.** Следете ги безбедносните упатства од производителот на хемикалијата.
- Не оставајте остатоци или средства за прскање во резервоарот по употреба на производот. Искристите го производот по секоја употреба.
- Не чистете го производот со запаливи растворувачи.
- Не додавајте течности со температура повисока од 45 °C за да избегнете оштетување на цревото или резервоарот за прскање.
- Не полнете го резервоарот прекумерно.
- Не користете го производот во тесни или затворени простории. Секогаш прскајте во добро проветрени места. Не пушете, јадете или пијте додека го користите производот.
- Не пушете во простории каде што се користи производот.
- Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема (видете „Подготовка“ – „Прибор“). Обратете се кај експерт за конкретни информации за личната заштитна опрема.

- Не нанесувајте средства за прскање директно на кожата.
- Насочете ја млазницата директно кон растенијата или предметите што сакате да ги прскате.
- Осигурајте се дека средствата за прскање се насочени кон област што нема да биде оштетена од средствата за прскање.
- **Ризик од електричен шок!**
Не прскајте кон електрични приклучоци.
- Не ракувајте со полначот, вклучувајќи го и приклучокот и терминалите на полначот, со влажни раце.
- По секоја употреба, темелно измијте ги рацете и секоја област каде што кожата била изложена на средствата за прскање.
- Отстранете ја батеријата од производот пред да го празните, чистите или складираате производот за да избегнете случајно стартување.
- Внимателно проверете ја внатрешноста и надворешноста на производот и проверете ги сите компоненти пред секоја употреба.
- Проверете дали има напукнати и оштетени црева, протекување, затнати млазници и делови што недостасуваат или се оштетени.
- Оштетено црево или лабав приклучок на цреводот може да резултира со случаен контакт со растворот за прскање, предизвикувајќи сериозни повреди или материјална штета.
- Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани производи.
- Никогаш не користете го производот во просторија каде што постои опасност од експлозија или во близина на запаливи течности или гасови.
- Не потопувајте го производот во вода или други течности. Не ставајте го производот на место каде може да падне или да биде повлечен во капа или мијалник.
- Ракувајте со производот само кога е во исправена положба.
- Не ракувајте со производот со празен резервоар за прскање.
- Потребно е да се обезбеди соодветна обука за безбедно работење.
- Не користете го производот додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти.
- Производот смее да го ракува само едно лице во исто време. Во исто време, ниту едно друго лице не смее да се наоѓа во радиус од 15 метри.
- По долгорочно складирање на производот (на пример, во зима), наполнете го резервоарот за прскање 5 со чиста вода. Извршете тестирање за да проверите дали има истекување или пукнатини.
- Ослободете го преостанатиот притисок во резервоарот за прскање по секоја употреба и особено пред да го отстраните капакот на резервоарот за прскање. Направете го тоа со притискање на рачката за активирање.
- Кога не се користи, производот треба да се чува внатре, на суво и заклучено место — подалеку од дофат на деца.

- Не модифицирајте го производот под никаков услов. Модификациите може да доведат до сериозни повреди.
- Сите услуги и одржување, освен оние наведени во ова упатство за употреба, треба да ги извршува овластен сервисен центар.
- Користете само резервни делови и додатоци обезбедени од производителот. Сите други поправки треба да се изведуваат само од овластен сервисен центар. Неправилното одржување, употребата на некавалитетни компоненти и отстранувањето на безбедносни уреди може да доведе до опасна ситуација, како што се смрт, повреди кои го загрозуваат животот и материјални штети.
- Проверете ја стапката за примена на јачината на звукот при работа.

● Намалување на вибрации и бучава

За да се намали влијанието на емисијата на бучава и вибрации, ограничете го времето на работа, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава, и носете лична заштитна опрема.

Разгледајте ги следниве точки за да ги минимизирате ризиците од изложеност на вибрации и бучава:

- Користете го производот само како што е предвидено со неговиот дизајн и овие инструкции.
- Осигурете се дека производот е во добра состојба и редовно одржуван.
- Цврсто држете ги рачките/површината за држење.

- Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и обезбедете редовно подмачкување (каде што е потребно).
- Планирајте го распоредот на работата така што употребата на алатки со високи вибрации да се распределува на подолг временски период.

● Однесување во итни ситуации

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запаметете ги безбедносните упатства и строго придржувајте се до нив. Ова ќе помогне во спречување на ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни при користењето на овој производ, за да можете навремено да ги препознаете и да се справите со ризиците. Брза интервенција може да спречи сериозни повреди и оштетување на имотот.
- Исклучете го производот и отстранете ја батеријата ако има дефекти. Производот треба да биде проверен од квалификуван професионалец и ако е потребно, поправен пред повторната употреба.
- Чувајте ги упатствата или етикетите на средствата за прскање на располагање во секое време за да можете да го информирате докторот за соодветната хемикалија во итна ситуација.
- Во итна ситуација, следете ги упатствата на производителот на хемикалијата кои се наведени или се на етикетата.
- Почитувајте го безбедносниот лист за податоци од производителот.

■ **Опасност за здравјето поради контакт со производи за заштита на растенија!** Производите за заштита на растенија може да

причинат штета на здравјето преку вдишување, внесување или апсорпција преку кожата. Ако се појават симптоми или во случај на сомневање, побарајте медицински совет. Затоа, придржувајте се до следниве безбедносни инструкции:

- Придржувајте се до безбедносните инструкции на етикетите на производите за заштита на растенијата.
- Придржувајте се до наведената макс. концентрација.
- Некои течности бараат заштитни очила, ракавици или други заштитни мерки.
- Секогаш побарајте и придржувајте се до безбедносниот лист за податоци од производителот на хемикалиите.
- Секогаш испразнете го растворот за прскање кога ќе бидете на безбедно.

● **Први чекори кога некој е изложен на дејство на хемикалии**

■ **Голтнување:**

- Повикајте медицинска помош.
- Доколку личноста е свесна треба да испие мала количина вода за да го разреди пестицидот.
- Предизвикајте повраќање само ако центарот за труење или лекарот ви го препорача тоа.

■ **Контакт со кожа:**

- Отстранете ја контаминираната облека.
- Веднаш исплакнете ги засегнатите делови од телото со голема количина чиста вода.

- Ако кожата изгледа изгорена, не нанесувајте маст.
- Побарајте медицинска помош доколку е потребно.

■ **Вдишување:**

- Ако повреденото лице е надвор, преместете го или однесете го на безбедно место, далеку од зоната каде што неодамна биле применети пестициди.
- Ако повреденото лице е внатре, веднаш преместете го или носете го на свеж воздух.
- Ослободете ја тесната облека на повреденото лице. Ако кожата на повреденото лице е сина или ако лицето престанало да дише, дајте му вештачко дишење (ако знаете како) и повикајте помош.

■ **Контакт со очи:**

- Држете ги капците на очите отворени и веднаш започнете со испирање со чиста вода.
- Не користете хемикалии или капки освен ако не ви ги препорача лекар или центар за контрола од отрови.
- Покријте го окото со чиста ткаенина и веднаш побарајте медицинска помош.

● **Останати ризици**

Дури и ако го користите овој производ во согласност со сите безбедносни барања, потенцијалните ризици од повреди и оштетувања остануваат. Следните опасности можат да настанат во врска со структурата и дизајнот на овој производ:

- Здравствени проблеми предизвикани од емисија на вибрации ако производот се користи долго време или не е адекватно управуван и правилно одржуван.

- Опасност од повреди и оштетување на имот предизвикана од летачки предмети.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работа! Ова поле може во некои случаи да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

● Безбедносни упатства за полнач за батерии

- Овој уред можат да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или доколку им се дадени упатства во врска со употребата на уредот на безбеден начин и доколку ги разбираат вклучените опасности.
- Децата не смеат да си играат со уредот.
- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да ги извршуваат деца без надзор.

- Не полнете батерии кои не можат да се полнат.
- Непридржувањето кон овие инструкции е опасно.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. Не ставајте ги таквите делови во вода или други течности за да избегнете електричен шок. Никогаш не држете го уредот под проточна вода. Внимавајте на упатствата за чистење, одржување и поправка.
- Уредот е погоден само за употреба во внатрешни простории.

⚠ ВНИМАНИЕ! Овој полнач е дизајниран само за полнење на батериите од типот:

Parkside 20 V батерија		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ќелии
PAP 20 B3	4 Ah	10 ќелии

- Клиенти од следниве земји може да нарачаат компатибилни резервни батерии и полначи преку **Lidl** онлајн продавниците:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка Република (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Клиентите од сите други земји можат да ги нарачаат на www.optimex-shop.com.

● Подготовка

Безбедната употреба на овој производ бара добро разбирање на информациите на производот и во ова упатство за употреба. За производот исто така е потребно јасно знаење за проектот што се обидува да го направите. Пред употребата на овој производ, запознајте се со сите оперативни карактеристики и безбедносни правила.

Корисниците кои прв пат го користат производот треба да добијат практични упатства за употреба на производот и заштитна опрема од искусен оператор.

● Додатоци

За безбедно и правилно користење на овој производ, потребни се следниве додатоци, односно алатки и додатни алатки:

- Хемикалии за домаќинство и градина од потрошувачки тип, на пример, инсектициди, фунгициди, средства за уништување корови и ѓубрива.
- Соодветна лична заштитна опрема (ЛЗО), на пример:
 - Непропустлива облека, заштитен комбинезон.

- Непропустливи безбедносни чизми со подлога која не се лизга и која е отпорна на хемикалии за контрола на растенија.
- Непропустливи ракавици отпорни на хемикалии за контрола на растенија.
- Цврсто прилагодени безбедносни очила согласно со европскиот стандард EN 166.
- Соодветен респиратор.
- Додатоците се достапни преку вашиот овластен продавач. При купувањето, секогаш разгледувајте ги техничките барања на овој производ (види „Технички податоци“).
- Ако не сте сигурни, побарајте совет од квалификуван специјалист и консултирајте се со вашиот надлежен продавач.

ЗАБЕЛЕШКА

- Ова упатство за употреба содржи информации за батеријата и полначот. Батеријата и полначите не се вклучени во испораката (види „Опсег на испорака“).

● Батерија

● Полнење на батеријата

Сл. D

ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата 10 може да се полни во било кое време без да се намали нејзиниот животен век.
- Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата 10.

ЗАБЕЛЕШКА

- Полнете ја батеријата [10] пред започнување на работа кога е на средно или ниско ниво на полнење.

1. Вметнете ја батеријата [10] во брзиот полнач за батерии [15].
2. Поврзете го кабелот за напојување со приклучокот [14] во штекерот.
3. ЛЕД индикаторите за контрола на полнењето (зелениот [17] и црвениот [16]) ја покажуваат состојбата на брзиот полнач за батерии [15] и батеријата [10]:

ЛЕД светилки	Статус
Црвениот ЛЕД индикатор свети	Батеријата се полни
Зелениот ЛЕД индикатор свети	Батеријата е целосно наполнета
Зелениот и црвениот ЛЕД индикатор трепкаат	Батеријата е неисправна
Црвениот ЛЕД индикатор трепка	Батеријата е премногу студена или премногу топла
Зелениот ЛЕД индикатор свети (без батерија)	Полначот е подготвен

- Кога батеријата [10] ќе биде целосно наполнета:
- Отстранете ја батеријата [10] од брзиот полнач за батерии [15].
 - Исклучете го кабелот за струја со приклучокот [14] од штекерот.

● Вметнување/отстранување на батеријата.

1. **Вметнување:** Поставете ја батеријата [10] на водечката патека и притиснете ја назад во производот. Ќе се чуе звук кога батеријата ќе се стави на место.
2. **Отстранување:** Притиснете ги копчињата за ослободување [11] на батеријата [10] и извадете ја.

● Проверка на нивото на полнење на батеријата.

Сл. D

- Притиснете го  копчето [12] на батеријата [10].
- Нивото на полнење на батеријата [10] е прикажано со индикаторот за ниво на батеријата [13]:

ЛЕД светилки	Статус
Црвено - Жолто - Зелено	Батеријата е целосно наполнета
Црвено - Жолто	Батеријата е наполнета до половина
Црвено	Батеријата треба да се наполни

● Пред употреба

● Мешање на раствор за прскање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Мешајте ги хемикалиите строго според упатствата на производителот. Неправилните смеси може да произведат токсични гасови или експлозивни раствори.
- ▶ Мешајте само количина на течност што ви е потребна за примената.
- ▶ **Ризик од случаен контакт на средствата за прскање со кожата и очите!** Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.

- Никогаш не прскајте неразредени течни хемикалии за контрола на растенија.
- Подгответе раствор и наполнете го резервоарот за прскање **5** само на отворено или во добро вентилирани простории.
- Мешајте и полнете само во области каде што разливањето на спрејот може лесно да се контролира.
- Имајте доволно резервни крпи достапни за веднаш да апсорбираат било какви разливања.

- Подгответе количина на раствор доволна само за тековната работа, така што ништо да не остане непотрошено.
- Не мешајте различни хемикалии освен ако таквата мешавина не е одобрена од производителот.
- Течностите што ќе се прскаат мора да бидат исто толку течни како вода. Погустите течности не можат да се прскаат правилно.
- Избегнувајте контаминирање на животната средина, водоснабдувањето и/или јавните канализациони системи со прсканото средство.
- Сите неискористени остатоци од средствата за прскање мора секогаш да се соберат во соодветен контейнер и да се отстранат од страна на локалните или националните регулаторни органи.
- Избегнувајте директен контакт со средствата за прскање. Во случај на контакт со средството, веднаш измијте ги изложените делови од телото со голема количина чиста вода. Ако е потребно, побарајте медицински совет.
- Оддалечете ги децата, домашните миленичиња и играчките (вклучувајќи ги и играчките за миленичиња) подалеку од областите каде што мешате и нанесувате пестициди најмалку во текот на периодот што е наведен на етикетата на средствата за прскање. Ако на етикетата не е наведен временски период, почекајте додека пестицидите не се исушат пред повторно да влезете во областа.

- Чувајте ги средствата за прскање подалеку од дофат на деца и домашни миленичиња, во заклучен ормар или градинарска барака. Инсталирањето на безбедносни механизми за заклучување за деца или заштитни брави на орманите и фиоките е добра идеја. Безбедносните механизми за заклучување се достапни во вашата локална продавница за алати.
- Научете ги децата дека „пестицидите се отрови“ – нешто што никогаш не треба да го допираат или јадат.

● Полнење на резервоарот за прскање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од случаен контакт на средствата за прскање со кожата и очите.

- Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.
- Избегнувајте случајно стартување. Осигурете се дека батеријата [10] е извадена од производот.
- Максималниот капацитет на резервоарот за прскање [5] е 2 литри. Не преполнувајте го резервоарот за прскање!

ЗАБЕЛЕШКА

- Темелно исчистете ги и исплакнете ги мерните садови кои се користат за полнење на резервоарот за распрскување [5] и за претходно мешање на средствата за прскање.
- Користете само производи за заштита на растенија одобрени од локалните/националните регулаторни органи за употреба со грбни прскалки за растенија.

Пред да го наполните резервоарот за прскање со раствор за прскање

1. Извршете тест со свежа вода. Проверете ги сите делови на производот за протекување.

Полнење на чист резервоар за прскање

1. Поставете го резервоарот за прскање [5] на рамна површина.
2. Одвртете го и отстранете го капакот на резервоарот за прскање [8].
3. Внимателно истурете го растворот за прскање во резервоарот за прскање [5].
4. По полнењето, поставете го капакот на резервоарот за прскање [8]. Цврсто затегнете го капакот на резервоарот за прскање.
5. Исчистете ја течноста што се истурила пред да го вметнете пакетот со батерии.

ЗАБЕЛЕШКА

- Прикачете етикета на производот за да ја забележите хемикалијата која се користи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Никогаш не се обидувајте да го наполните резервоарот за распрскување [5] додека го носите.

Менување на средствата за прскање

Ако остане средство за прскање во резервоарот за распрскување [5]:

1. Одвртете го капачето на резервоарот за прскање [8].
2. Истурете го средството за прскање од резервоарот за распрскување [5] во сад одобрен за складирање на хемикалии. Не чувајте хемикалии во резервоарот за прскање подолг временски период.
3. Користете чиста вода за да го исчистите и измиете резервоарот за прскање [5] и додатоците. Може да се додаде мала количина на слаб домашен детергент.
4. Истурете го новото средството за прскање (погледнете „Полнење на резервоарот“).

● Работење

● Прскање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Ризик од случаен контакт на средствата за прскање со кожата и очите. Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Пред да прскате со хемикалии, потребно е да размислите колку сте блиску до чувствителни области како што се училишта, болници, растителни култури со висока осетливост, водотеци, домашни животни, фарми и подрачја за собирање на мед од пчели.
- Работете само на отворено или во многу добро вентилирани локации, на пример, отворени стакленици.
- Не јадејте, пијте или пушете додека работите со хемикалии за заштита на растенијата.
- Ако бидете прекинати додека го нанесувате средството за прскање – на пример, со телефонски повик – задолжително ставете го на место недостапно за деца кои може да влезат во просторијата додека ве нема.
- Никогаш не дувајте низ млазниците или другите делови со уста.
- Не прскајте во правец на луѓе или животни. Избегнувајте прскање во ветровити денови. Средствата за прскање може случајно да бидат распрскани на растенија или предмети кои не треба да се прскаат. Секогаш прскајте во правец на ветерот.
- Неповолните временски услови може да доведат до неправилна концентрација на растворот.
- Внимавајте во посебно во лизгави услови – влага, снег, мраз, на косини или нерамни терени.
- Внимавајте на препреки: Внимавајте на отпад, остатоци од дрво, корења и ископи кои можат да предизвикаат спрепнување или паѓање.

- За да го намалите ризикот од несреќи, направете пауза на време за да избегнете умор или исцрпеност.
- Работете смилено и внимателно – во услови на дневна светлина и само кога видливоста е добра. Бидете будни за да не ја загрозите безбедноста на другите.
- Никогаш не работете на скала или било каква друга несигурна поддршка.
- Кога работите на отворен терен и во градини, внимавајте особено да не повредите мали животни.
- Не ракувајте со производот на температури повисоки од +40 °C во сенка или на директна сончева светлина.

Започнете со прскање

- Стиснете ја рачката за активирање [2] за да ослободите млаз од растворот за прскање на потрошувачки хемикалии за дом и градина.

Престанете со прскање

- Ослободете ја рачката за активирање [2].

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ За време на паузите, не оставајте го производот на силна сончева светлина или блиску до било кој извор на топлина.
- ▶ Прекумерната доза може да ги оштети растенијата и животната средина. Недоволна доза може да доведе до неуспешно лекување на растенијата.

● Чистење и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Секогаш исклучете го производот, извадете ја батеријата [10] и оставете го производот да се излади пред да започнете со проверка, одржување и чистење!
- ▶ Извршувајте само поправки и работи за одржување во согласност со овие инструкции! Сите други работи мора да ги изврши квалификувана личност!

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од хемиско изложување!

- ▶ Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.

● Одржување

- Чувајте го производот чист и сув по употребата. Погледнете ги деловите „Чистење“ и „Складирање“ подолу за повеќе упатства.

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од хемиско изложување!

Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.

ЗАБЕЛЕШКА

► Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни детергенти или дезинфициенси за чистење на овој производ, бидејќи можат да бидат штетни за неговите површини.

1. Подгответе сад одобрен за складирање на хемикалии. Стиснете ја рачката за активирање [2] за да го испрскате преостанатото средство за прскање во садот. Ослободете ја рачката за активирање кога ќе се испразни целото средство за прскање.
2. Отстранете ја батеријата [10].
3. Одвртете го капачето на резервоарот за прскање [8].
 - Ако остане раствор за прскање во резервоарот за распрскување [5]:
 - Истурете го растворот за прскање од резервоарот за распрскување [5] во сад одобрен за складирање на хемикалии. Не чувајте хемикалии во резервоарот за прскање подолг временски период.

– Користете чиста вода за да го исчистите и измиете резервоарот за прскање [5] и додатоците. Може да се додаде мала количина на слаб домашен детергент.

● Складирање

1. Отстранете ја батеријата [10].
2. Испразнете ги сите средства за прскање од резервоарот за прскање [5]. Производот и неговите додатоци ќе се оштетат од мраз ако не се испразнат целосно.
 - Чувајте го производот и неговите додатоци празни и чисти.
 - Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, без прашина, без мраз и добро вентилирано место.
 - Секогаш чувајте го производот на место што е достапно за деца.
 - Идеалната температура за долго складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C и +26 °C.
 - Чувајте ги хемикалиите само во сигурни, одобрени садови.
 - Чувајте ги хемикалиите надвор од дофат на деца и животни.

Пуштање во работа после зима.

- Проверете го одделот за батерии, резервоарот за прскање [5], и исчистете ги доколку е потребно.
- Проверете дали производот и сите делови за снабдување со вода протекуваат.

Совети за батеријата

- Складирајте ја батеријата **10** само делумно наполнета. Батеријата треба да се наполни од 40 % до 60 % (црвено и портокалово на индикаторот за ниво на батеријата **13**) пред да се складира за подолг период.
- Проверувајте го полнењето на батеријата **10** приближно на секои 3 месеци кога ја складираате подолг период. Наполнете по потреба.

● Транспорт

- Пред транспорт: Отстранете ја батеријата **10**. Испразнете ги сите средства за прскање од резервоарот за прскање **5**.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се чести при транспортот во возила.
- Осигурете го производот од лизгање и превртување.

● Решавање проблеми

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од случаен контакт на средствата за прскање со кожата и очите!

- ▶ Секогаш носете соодветна лична заштитна опрема како што е наведено од производителот на хемикалиите при користење, подготовка, ракување, прскање или отстранување на хемикалии. Оваа опрема вклучува најмалку заштитни очила, ракавици, респираторна заштита и заштитна облека.
- ▶ По завршувањето на работата, извршете тестен циклус со чиста вода:

Дефект	Можни причини	Решение
Производот не може да се вклучи.	Батеријата 10 не е правилно поставена.	Вметнете ја батеријата 10 правилно.
	Батеријата 10 е испразнета.	Наполнете ја батеријата 10 .
Производот не прска	Во резервоарот за прскање нема хемикалии 5 .	Наполнете го резервоарот за прскање 5 со хемикалии.
	Растворот е прегуст.	Осигурете се дека сите хемикалии/течности што се користат во прскалната се течни како вода.

● Одлагање

Никогаш не испуштајте ги хемикалите во канализација или во сливникот. Исфрлајте ги правилно и на начин кој е еколошки прифатлив, на пример, оставајќи ги на одредено место за собирање.

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии / акумулатори!

Извадете ги батериите / акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите / акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии / акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (IAN 510832_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 510832_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



● Сервис



Сервис Северна Македонија

Контакт-формулар на
parkside-diy.com
IAN 510832_2507



Српски знак за сообразност

- **Декларација за сообразност на ЕУ**



Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura	Faqja	193
Hyrje	Faqja	194
Përdorimi i synuar	Faqja	194
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqja	195
Përshkrimi i pjesëve	Faqja	195
Të dhënat teknike	Faqja	196
Udhëzime sigurie	Faqja	197
Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik	Faqja	197
Paralajmërimet sigurie të spërkatësit	Faqja	200
Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës	Faqja	202
Veprimet në situata emergjence	Faqja	203
Hapat e parë kur dikush ekspozohet ndaj lëndëve kimike	Faqja	203
Reziqet e mbetura	Faqja	204
Paralajmërimet sigurie për karikuesin e baterisë	Faqja	204
Përgatitja	Faqja	205
Aksesorët	Faqja	205
Bateria	Faqja	206
Karikimi i baterisë	Faqja	206
Vendosja/heqja e baterisë	Faqja	206
Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë	Faqja	206
Para përdorimit	Faqja	206
Përzjerja e solucionit të spërkatjes	Faqja	206
Mbushja e depozitës së spërkatjes	Faqja	207
Përdorimi	Faqja	208
Spërkatja	Faqja	208
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja	209
Mirëmbajtja	Faqja	210
Pastrimi	Faqja	210
Ruajtja	Faqja	210
Transporti	Faqja	211
Zgjidhja e problemeve	Faqja	211
Asgjësimi	Faqja	211
Garancia	Faqja	212
Procedura në rast garancie	Faqja	212
Shërbimi	Faqja	213
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja	214

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në këtë manual, në paketim dhe në etiketën e të dhënave janë përdorur paralajmërimet e mëposhtme:

	Lexoni manualin e udhëzimeve.		Përdorni syze mbrojtëse!
			
	RREZIK! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Rrezik”, tregon një rrezik të lartë i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Përdorni maskë mbrojtëse!
			Përdorni doreza mbrojtëse!
	PARALAJMËRIM! Ky simbol, në kombinim me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik mesatar i cili nëse nuk parandalohet mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Vishni rroba mbrojtëse!
			Vendosni kufje mbrojtëse!
	KUJDES! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik të ulët i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë lëndime të lehta ose mesatare.		Fikeni produktin dhe hiqeni baterinë para se të ndërroni pjesët, para se ta pastroni, si dhe kur nuk e përdorni.
			Vishni këpucë sigurie!
	Rryma direkte/tensioni (bateria)		Mbrojeni baterinë nga zjarri.
	Rrymë alternuese/tensioni (karikuesi)		Mbrojeni baterinë nga nxehtësia dhe nga drita e fortë e diellit.
	Siguresa (kariuesi)		Mbrojeni baterinë nga uji dhe lagështia.

 Përdoreni vetëm në dhoma të brendshme pa lagështi (karikuesi).	 Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
 Mos lejoni persona të tjerë afër kur spërkatni.	 Informacione sigurie Udhëzimet e përdorimit

20 V SPËRKATËS ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

Ky 20 V Spërkatës me bateri (i referuar nga këtu e tutje me fjalët “produkti” ose “vegla elektrike”) është bërë për t’u përdorur në ambiente të jashtme në një zonë të ajrosur mirë.

Produkti nuk duhet të përdoret brenda ose në vende të ajrosura dobët.

Ky produkt është bërë vetëm për përdorim privat shtëpiak, jo për qëllime tregtare.

Produkti duhet të përdoret vetëm për përdorime familjare nga persona të rritur që kanë bërë trajnimin e duhur lidhur me rreziqet dhe të jenë marrë masat parandaluese gjatë përdorimit të produktit.

Produkti është bërë për të spërkatur lëndë kimike për shtëpi dhe kopsht të nivelit konsumator, si për shembull:

- Insekticide
- Pastrues të barishteve

Produkti mund të përdoret gjithashtu për të ujitur bimët.

Mos e përdorni produktin për asnjë qëllim tjetër.

Përdorni gjithnjë aksesoret e duhur sipas përdorimit të synuar! Zbatoni kërkesat teknike të këtij produkti (shiko “Të dhëna teknike”) kur blini dhe përdorni aksesore!

Çdo përdorim ose modifikim i produktit konsiderohet përdorim i papërshtatshëm dhe mund të shkaktojë rreziqe të tilla si, vdekje, lëndime kërcënuese për jetën dhe dëmtime. Prodhuuesi nuk mban përgjegjësi për asnjë dëmtim të shkakuar nga përdorimi i papërshtatshëm. Produkti nuk është bërë për përdorim tregtar apo për ndonjë përdorim tjetër.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe paketimi nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i mbytjes!

- 1 20 V Spërkatës me bateri
- 1 Manuali i përdorimit

SHËNIM

- Bateria dhe karikuesi i shpejtë nuk janë të përfshirë.

● Përshkrimi i pjesëve

- 1 Doreza
- 2 Çelësi aktivizues
- 3 Spërkatës me bateri 20 V
- 4 Bateria (Bateria nuk përfshihet në paketim)
- 5 Depozita e spërkatjes
- 6 Gryka spërkatëse
- 7 Matës
- 8 Kapaku i depozitës spërkatëse
- 9 Fileta

Fig. D:

- 10 Bateria*
- 11 Butoni i lëshimit
- 12 Butoni  (niveli i karikimit)
- 13 Treguesi i nivelit të baterisë
- 14 Kordoni i energjisë me spinë
- 15 Karikuesi i baterisë (karikues i shpejtë)*
- 16 Drita LED e kontrollit të karikimit – e kuqe
- 17 Drita LED e kontrollit të karikimit – jeshile

- * Bateria dhe karikuesi i shpejtë nuk janë të përfshirë.

● Të dhënat teknike

20 V Spërkatës me bateri	PANS 100 A1
Tensioni nominal:	20 V --- (DC)
Lloji i pompës:	Diafragma
Kapaciteti i depozitës:	2 L

Koha e karikimit

	Bateri 2 Ah PAP 20 B1 *	Bateri 4 Ah PAP 20 B3 *
Maks. Karikues 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. Karikues 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Bateria dhe karikuesi i shpejtë nuk janë të përfshirë.		

Temperatura e rekomanduar e ambientit (produkti dhe bateria)

Gjatë karikimit:	+4 °C deri në +40 °C
Gjatë punimit:	+4 °C deri në +40 °C
Gjatë ruajtjes:	+20 °C deri në +26 °C

Vlera e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura janë përcaktuar sipas EN 62841. Niveli i zhurmës me njësi A i veglës elektrike është zakonisht si më poshtë:

Niveli i presionit të zhurmës L_{pA} :	67,3 dB(A)
Toleranca K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zhurmës L_{WA} :	75,3 dB(A)
Toleranca K_{WA} :	3 dB

Vlera e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma e vektorit triaksial) e përcaktuar sipas EN 62841:

Dridhja në dorë/krah $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Toleranca K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ PARALAJMËRIM!



Vendosni kufje mbrojtëse!

SHËNIM

- ▶ Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës janë llogaritur sipas një testi standard dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrës në të cilën përdoret vegla, sidomos fakti se çfarë lloj materiali përpunohet. Përpiquni të minimizoni ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës. Disa shembuj të masave për të reduktuar dridhjet përfshijnë përdorimin e dorezave kur përdorni mjetin dhe kufizimin e kohës së punës. Duhet të merren parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit (p.sh. sa kohë mjeti ka qenë i fikur dhe kur punon pa ngarkesë, përveç kohës së aktivizimit).



Udhëzime sigurie

- **Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik**

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet elektrik.** Nëse nuk zbatohen të gjitha udhëzimet e përmendura më poshtë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Fjala “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike (me kordon) të lidhur me rrjetin elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me bateri.

Siguria e vendit të punës

1. **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ajrosur mirë.** Vendet e rrëmujshme ose të errëta janë burim aksidentesh.
2. **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve të djegshme, gazrave ose pluhurit të djegshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të bëjnë që pluhuri ose tymrat të marrin flakë.
3. **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë kur përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

1. **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e modifikoni asnjëherë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine me veglat elektrike me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat e duhura ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
2. **Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Rreziku i goditjeve elektrike rritet nëse trupi juaj është i tokëzuar.
3. **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose lagështisë.** Uji që futet në mjetin elektrik rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
4. **Mos abuzoni me kordonin. Asnjëherë mos përdorni kordonin për të transportuar, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin elektrik.** Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
5. **Kur përdorni një mjet elektrik në ambiente të jashtme, përdorni një kordon zgjatues që është i përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambiente të jashtme ul rrezikun e goditjeve elektrike.
6. **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle me korrent në mjedise me lagështi, përdorni një pajisje mbrojtëse (RCD).** Përdorimi i RCD-së ul rrezikun e goditjeve elektrike.

Siguria personale

1. **Jini të vëmendshëm, shikoni punën që bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur përdorni një vegël me korrent. Mos përdorni vegël me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose mjekimeve.** Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të shkaktojë lëndime fizike.
2. **Përdorimi i mjeteve personale mbrojtëse.** Përdorni gjithnjë syze mbrojtëse. Mjetet mbrojtëse, si maskat kundër pluhurit, këpucët e punës kundër rrëshqitjes, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura për kushtet e duhura ulin rrezikun e lëndimeve fizike.
3. **Parandaloni vënien e paqëllimshme në punë. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, si dhe para se ta ngrini ose transportoni mjetin.** Kapja e mjeteve elektrike duke mbajtur gishtin të këmbëza ose lidhja e energjisë së mjeteve elektrike që kanë çelësin të aktivizuar është burim aksidentesh.
4. **Hiqni çdo çelës rregullues para se ta ndizni mjetin elektrik.** Nëse çelësi lihet i vendosur në ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit elektrik, kjo mund të shkaktojë lëndime fizike.
5. **Mos u zgjatni tepër. Mbajini këmbët të pozicionuara mirë dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

6. **Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.
7. **Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mjeteve për mbledhjen e pluhurit mund të ulë rrezikun që lidhen me pluhurin.
8. **Mos lejoni që siguria e tepërt të vetja për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve elektrike t'ju bëjë të shpërfillni parimet për sigurinë.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime në të gjithë tërësinë e sekondës.
4. **Mbajini mjetet elektrike larg fëmijëve dhe mos lejoni që persona të tjerë që nuk e njohin mjetin elektrik ose nuk i njohin këto udhëzime ta vënë në punë mjetin elektrik.** Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
5. **Mirëmbajini mjetet elektrike dhe aksesorët. Kontrolloni nëse ka keqpozicionim ose bashkim të pjesëve të lëvizshme, dëmtim të pjesëve apo ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te funksionimi i mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, çojeni mjetin elektrik për riparim para se ta përdorni.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
6. **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse që janë mirëmbajtur siç duhet me buzë të mprehta ka më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin elektrik

1. **Mos ushtroni forcë te mjeti elektrik. Përdorni mjetin e duhur elektrik në varësi të punës.** Mjeti i duhur elektrik e bën punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
2. **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
3. **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga mjeti elektrik para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesorët ose para se t'i lini mjetet elektrike.** Këto masa parandaluese ulin rrezikun e vënies në punë padashur të mjetit elektrik.
7. **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët, majat etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për punë të ndryshme nga ato që tregohen këtu mund të shkaktojnë situatë të rrezikshme.
8. **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Nëse dorezat dhe sipërfaqet e kapjes janë të rrëshqitshme, ato nuk bëjnë të mundur manovrimin dhe kontrollimin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin me bateri

- 1. Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të paraqesë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- 2. Përdorini mjetet me korrent vetëm me bateritë e duhura.** Përdorimi i baterive të tjera mund të krijojë rrezik lëndimi dhe/ose zjarri.
- 3. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë lidhje nga një terminal në një tjetër.** Krijimi i qarkut të shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- 4. Kur kushtet janë të këqija, nga bateria mund të dalë lëng; mos e prekni. Nëse ndodh aksident, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë iritim ose djegie.
- 5. Mos përdorni bateri për një mjet që është dëmtuar ose modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara veprojnë në mënyrë të papritur, duke shkaktuar zjarr shpërthim ose rrezik lëndimi.
- 6. Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

- 7. Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë temperaturave të specifikuara në udhëzime.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura jashtë gamës së specifikuar mund ta dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun e zjarrit.

Shërbimi

- 1. Çojeni mjetin elektrik për riparim te një teknik i kualifikuar, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
- 2. Mos i riparoni asnjëherë bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

● Paralajmërime sigurie të spërkatësit

- Spërkatësi duhet të përdoret vetëm me produkte për mbrojtjen e bimëve që janë miratuar nga autoritetet rregullatore lokale/kombëtare për produktet e mbrojtjes së bimëve për përdorim me spërkatësit në formë çante.
- Mos lejoni pranë kalimtarë, fëmijë dhe kafshë kur spërkatni.
- Jini të kujdesshëm ndaj rreziqeve që paraqesin materialet spërkatëse. Para se të përdorni pesticide ose materiale të tjera spërkatëse me produktin, lexoni me kujdes etiketën në kontejnerin origjinal dhe ndiqni udhëzimet.
- **Rrezik zjarri!** Mos spërkatni lëngje të djegshme, si për shembull benzinën.
- **Rrezik shpërthimi!** Mos e vendosni nën dritën direkte të diellit.
- Përdorni vetëm pjesët e ofruara ose të miratuara nga prodhuesi.
- Mos spërkatni në erë, në ujë ose në burim e ujit të pijshëm.

- Mbajeni spërkatësin larg nga operatori.
- Shtrengojeni siç duhet kapakun e depozitës së spërkatjes pasi të keni hedhur lëngjet në depozitë.
- Përdorni vetëm lëndë kimike me bazë uji të nivelit konsumator.
- Mos spërkatni asnjë material në vende ku nuk dihen rreziqet.
- Mos përdorni lëngje alkaline që nxehen vetë ose lëngje gërryese në produkt. Këto mund të gërryejnë pjesët metalike ose mund të dobësojnë depozitën dhe tubin.
- **Njihuni me përmbytjen e lëndëve kimike që do të përdorni. Lexoni të gjitha fletët e të dhënave për sigurinë e materialit (MSDS) dhe etiketat e kontejnerëve të dhëna me lëndët kimike.** Zbatoni udhëzimet e sigurisë të prodhuesit të lëndës kimike.
- Mos lini mbetje ose materiale spërkatëse në depozitën e spërkatjes pasi keni përdorur produktin. Pastrojeni produktin pas çdo përdorimi.
- Mos e pastroni produktin me hollues të djegshëm.
- Mos shtoni lëngje me temperaturë më shumë se 45 °C për të shmangur dëmtimin e tubit ose të depozitës spërkatëse.
- Mos e tejmbushni depozitën.
- Mos e përdorni produktin në hapësira të ngushta ose të mbyllura. Spërkatni gjithmonë në një vend të ajrosur mirë. Mos pini duhan, mos hani ose mos pini kur përdorni produktin.
- Mos pini duhan në vendet ku përdoret produkti.
- Përdorni gjithnjë mjete mbrojtëse personale të përshtatshme (shiko “Përgatitja” – “Aksesorët”). Kontaktoni një ekspert për informacion specifik lidhur me mjetet mbrojtëse personale.
- Mos i shkarkoni materialet spërkatëse drejtpërdrejt në lëkurë.
- Drejtojeni grykën drejtpërdrejt te bimët ose objektet që doni të spërkatni.
- Sigurohuni që materialet e spërkatjes të drejtohen në një vend që nuk dëmtohet prej tyre.
- **Rrezik i goditjes elektrike!** Mos spërkatni drejt prizave elektrike.
- Mos e prekni karikuesin, duke përfshirë spinën e karikuesit, dhe terminalet e karikuesit me duar të lagura.
- Pas çdo përdorimi, lajini mirë duart dhe atë pjesë të lëkurës që është ekspozuar ndaj materialeve të spërkatjes.
- Hiqeni baterinë nga produkti para se të shkarkoni, pastroni ose ruani produktin në mënyrë që të shmangni vënien në punë padashur.
- Kontrolloni mirë produktin nga jashtë dhe nga brenda, dhe kontrolloni të gjitha pjesët para çdo përdorimi.
- Kontrolloni për të parë nëse ka tuba të plasaritur ose të dëmtuar, rrjedhje, gryka të bllokuara dhe pjesë që mungojnë ose që janë dëmtuar.
- Nëse një tub është dëmtuar ose një lidhje është liruar, kjo mund të shkaktojë kontakt aksidental me solucionin e spërkatjes, duke shkaktuar lëndime të rënda ose dëmtim të pronës.
- Nëse dëmtohet, çojeni produktin për riparim para se ta përdorni. Shumë aksidente shkaktohen nga produktet që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- Asnjëherë mos e përdorni produktin në një dhomë ku ekziston rreziku i shpërthimit, ose pranë lëngjeve ose gazrave të djegshëm.

- Mos e zhytni produktin në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e vendosni produktin në një vend ku mund të bjerë ose ku mund tërhiqet në vaskë ose lavaman.
- Përdoreni produktin vetëm kur është në pozicion vertikal.
- Mos e vini në punë produktin kur depozita e spërkatjes është bosh.
- Është e nevojshme të siguroni trajnim në lidhje me përdorimin e sigurt.
- Mos e përdorni produktin kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, drogës ose mjekimeve.
- Produkti duhet të përdoret vetëm nga 1 person me radhë. Askush tjetër nuk duhet të jetë më afër se 15 metra.
- Pasi produkti është lënë pa u përdorur për kohë të gjatë (p.sh. në dimër), mbusheni depozitën e spërkatjes **5** me ujë të pastër. Bëni një spërkatje provë për të kontrolluar nëse ka rrjedhje ose plasaritje.
- Çlironi presionin e mbetur në depozitën e spërkatjes pas çdo përdorimi, sidomos para se të hiqni kapakun e depozitës së spërkatjes. Bëjeni këtë duke shtypur këmbëzën.
- Kur nuk e përdorni, produkti duhet të mbahet brenda në një vend të thatë dhe të mbyllur me çelës—larg fëmijëve.
- Mos e modifikoni produktin në asnjë rrethanë. Modifikimet mund të shkaktojnë lëndime të rënda.
- Të gjitha shërbimet dhe mirëmbajtjet, përveç atyre që tregohen në manual, duhet të bëhen nga një servis i autorizuar.

- Përdorni vetëm pjesët e këmbimit dhe aksesorët e siguruar nga prodhuesi. Të gjitha riparimet duhet të kryhen nga një servis i autorizuar. Mirëmbajtja e papërshtatshme, përdorimi i pjesëve të papërshtatshme dhe heqja e mjeteve të sigurisë mund të sjellë situatë të rrezikshme, si vdekje, lëndime kërcënuese për jetën dhe dëmtime.
- Kontrolloni vëllimin e prurjes gjatë përdorimit.

● Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës

Për të reduktuar ndikimin e emetimeve të zhurmës dhe dridhjeve, pakësoni kohën e përdorimit, përdorni modalitete përdorimi me dridhje dhe zhurmë të ulët dhe përdorni mjete mbrojtëse personale.

Merrni parasysht pikat e mëposhtme të ulur në minimum rreziqet që vijnë nga dridhjet dhe zhurmat:

- Përdoreni produktin vetëm siç është projektuar dhe sipas këtyre udhëzimeve.
- Sigurohuni që produkti është në gjendje të mirë dhe i mirëmbajtur.
- Kapni mirë dorezat/sipërfaqet e kapjes.
- Mbajeni këtë produkt sipas udhëzimeve dhe mbajeni të lubrifikuar mirë (aty ku është e përshtatshme).
- Planifikoni më përpara punën në mënyrë që ta ndani në kohë më të gjatë përdorimin e mjetit me dridhje të forta.

● Veprimet në situata emergjence

Njihni me përdorimin e produktit duke ndjekur këtë manual. Mësoni përmendësh paralajmërimet e sigurisë dhe zbatojini me përpikëri. Kjo do të ndihmojë në parandalimin e rreziqeve.

- Jini gjithnjë të vëmendshëm kur përdorni këtë produkt, në mënyrë që t'i dalloni dhe të veproni në kohë. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndimet e rënda dhe dëmtimet në pronë.
- Fikeni produktin dhe hiqeni baterinë nëse ka defekte. Çojeni produktin për kontroll te një profesionist për riparim, nëse është e nevojshme, para se ta përdorni përsëri.
- Mbani në dispozicion gjatë gjithë kohës udhëzimet ose etiketën e materialeve të spërkatjes në mënyrë që të informoni mjekun në lidhje me lëndët kimike në rast emergjence.
- Në rast emergjence, zbatoni udhëzimet e dhëna nga prodhuesi ose ato që gjenden në etiketë.
- Zbatoni udhëzimet e prodhuesit në dokumentet e të dhënave për sigurinë.
- **Rrezik ndaj shëndetit për shkak të kontaktit me produktet për mbrojtjen e bimëve!** Produktet për mbrojtjen e bimëve mund t'i shkaktojnë dëmtime shëndetit për shkak të thithjes, gëlltimit ose përthithjes në lëkurë. Nëse ndodhin simptoma ose nëse keni dyshime, kërkoni ndihmë mjekësore. Më pas ndiqni udhëzimet e sigurisë:
 - Zbatoni udhëzimet e sigurisë në etiketat e produkteve për mbrojtjen e bimëve.
 - Mos e tejkaloni përqendrimin maksimal të specifikuar.

- Për disa lëngje të caktuara kërkohet përdorimi i syzeve, dorezave dhe mjeteve të tjera mbrojtëse.
- Kërkoni gjithnjë të dhënat e sigurisë nga prodhuesi i lëndëve kimike dhe zbatojini ato.
- Zbrazeni gjithmonë solucionin e spërkatjes kur ndiheni të sigurt.

● Hapat e parë kur dikush ekspozohet ndaj lëndëve kimike

■ Gëllitja:

- Kërkoni ndihmë mjekësore.
- Nëse personi i dëmtuar është i vetëdijshëm, duhet të pijë një sasi të vogël uji për të holluar pesticidin.
- Provokoni të vjella vetëm nëse jua këshillon një qendër shëndetësore për helmimet ose mjeku.

■ Kontakti me lëkurën:

- Hiqni rrobat e kontaminuara.
- Shpëlani menjëherë pjesët e prekura të trupit me ujë të pastër të bollshëm.
- Nëse lëkura duket e djegur, mos përdorni pomada.
- Merrni ndihmë mjekësore nëse është e nevojshme.

■ Thithja:

- Nëse personi i dëmtuar është jashtë, lëvizni ose çojeni personin e dëmtuar larg vendit ku janë aplikuar së fundi pesticidet.
- Nëse personi i dëmtuar është jashtë, çojeni menjëherë personin e dëmtuar në ajër të freskët.
- Lironi rrobat e shtrënguara të personit të dëmtuar. Nëse lëkura e personit të dëmtuar duket blu ose personi i dëmtuar nuk merr më frymë, jepini frymëmarrje artificiale (nëse dini ta bëni) dhe kërkoni ndihmë.

■ **Kontakti me sytë:**

- Mbajini kapakët e syve të hapur dhe filloni t'i shpëlani menjëherë me ujë.
- Mos përdorni lëndë kimike ose pika për sy, përveç nëse jua kërkon mjeku ose qendra shëndetësore për kontrollin e helmimeve.
- Mbuloni syrin me një leckë të pastër dhe kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore.

● **Rreziqet e mbetura.**

Edhe kur e përdorni produktin në përputhje me të gjitha kërkesat për sigurinë, rreziqet e mundshme të lëndimeve dhe dëmtimeve vazhdojnë të mbeten. Mund të lindin rreziqet e mëposhtme në lidhje me strukturën dhe ndërtimin e këtij produkti:

- Defektet shëndetësore që rezultojnë nga emetimi i dridhjeve nëse produkti përdoret për kohë të gjatë ose nëse nuk menaxhohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Rrezik i lëndimit dhe dëmtimit të pronës për shkak të objekteve fluturuese.

SHËNIM

- ▶ Ky produkt krijon një fushë elektromagnetike gjatë përdorimit! Në disa raste, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të ulur rrezikun e lëndimeve të rënda ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se ta përdorni produktin.

● **Paralajmërime sigurie për karikuesin e baterisë**

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohurie nëse janë mbikëqyrur ose udhëzuar në lidhje me përdorimin e produktit në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet që përfshihen.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Mos i karikoni bateritë e karikueshme.
- Shpërfillja e këtij udhëzimi është e rrezikshme.
- Për të shmangur rreziqet, nëse kordoni i energjisë dëmtohet, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.

- Mbrojini pjesët elektrike nga lagështia. Për të shmangur goditjet elektrike, mos i zhytni këto pjesë në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e mbani asnjëherë pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Kushtojuni vëmendje udhëzimeve të dhëna për pastrimin, mirëmbajtjen dhe riparimin.
- Pajisja është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambiente të brendshme.

⚠ KUJDES! Ky karikues është bërë vetëm për të karikuar bateritë e llojeve të mëposhtme:

Bateri Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 pila
PAP 20 B3	4 Ah	10 pila

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republikë Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga të gjitha vendet e tjera mund t'i porosisin këto në www.optimex-shop.com.

● Përgatitja

Për përdorimin e sigurt të këtij produkti kërkohet kuptueshmëri e mirë e informacioneve në produkt dhe në këtë manual. Gjithashtu për përdorimin e produktit kërkohet të njiheni mirë me projektin që po përpiqeni të bëni. Para se ta përdorni produktin, njihuni me të gjitha veçoritë e funksionimit dhe rregullat e sigurisë.

Personat që e përdorin për herë të parë duhet të marrin udhëzime praktike në lidhje me produktin dhe mjetet mbrojtëse nga një operator me eksperiencë.

● Aksesorët

Për ta përdorur produktin në mënyrë të sigurt dhe të saktë, nevojiten aksesorët dhe mjetet e mëposhtme:

- Lëndë kimike për shtëpi dhe kopsht të nivelit konsumator, p.sh. insekticide, fungicide, pastruese barishtesh dhe fertilizues.
- Përdorimi i mjeteve mbrojtëse personale (PPE), p.sh.:
 - Rroba, kominoshe të padepërtueshme.
 - Këpucë sigurie të padepërtueshme me shuall kundër rrëshqitjes të cilat janë rezistente ndaj lëndëve kimike për kontrollin e bimëve.
 - Doreza të padepërtueshme që janë rezistente ndaj lëndëve kimike për kontrollin e bimëve.
 - Syze sigurie të puthitura mirë në përputhje me standardin evropian EN 166.
 - Respirator i përshtatshëm.
- Aksesorët mund t'i gjeni te shitësi i autorizuar. Kur blini, merrni gjithnjë parasysh kërkesat teknike të këtij produkti (shihni "Të dhëna teknike").
- Nëse nuk jeni të sigurt, pyesni një specialist të kualifikuar dhe merrni këshilla nga shitësi juaj i besuar.

SHËNIM

- Ky manual përmban informacion lidhur me baterinë dhe karikuesin. Bateria dhe karikuesit nuk janë të përfshirë në dërgesë (shiko “Çfarë përfshihet në dërgesë”).

● Bateria

● Karikimi i baterisë

Fig. D

SHËNIM

- Bateria [10] mund të karikohet në çdo kohë pa ndikuar te jetëgjatësia e baterisë.
- Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë [10].
- Karikojeni baterinë [10] para punës kur është në nivelin e mesit ose në nivel të ulët.

1. Vendoseni baterinë [10] te karikuesi i shpejtë [15].
2. Lidheni kordonin e energjisë me spinën [14] në një prizë.
3. Dritat LED të kontrollit të karikimit (jeshile [17] dhe e kuqe [16]) tregojnë gjendjen e karikuesit të shpejtë [15] dhe të baterisë [10]:

Dritat LED	Statusi
Dritat LED të kuqe të ndezura	Bateria karikohet
Dritat LED jeshile të ndezura	Bateria e karikuar plotësisht
Dritat LED jeshile dhe të kuqe pulsojnë	Bateria me defekt
Drita LED e kuqe pulson	Bateria tepër e ftohtë ose tepër e nxehtë
Dritat LED jeshile të ndezura (pa bateri)	Karikuesi gati

- Kur bateria [10] është e karikuar plotësisht:
 - Hiqeni baterinë [10] nga karikuesi i shpejtë [15].
 - Shkëputeni kordonin e energjisë me spinë [14] nga priza.

● Vendosja/heqja e baterisë

1. **Vendosja:** Vendoseni baterinë [10] në shinë dhe shtyjeni në produkt. Bateria do të bëjë një zhurmë kërcitëse.
2. **Heqja:** Shtypni butonat e lirimt [11] në bateri [10] dhe nxirreni.

● Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë

Fig. D

- Shtypni butonin  [12] në bateri [10].
- Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë [10] tregohet nga treguesi i nivelit të baterisë [13]:

Dritat LED	Statusi
E kuqe – E verdhë – Jeshile	Bateria e karikuar plotësisht
E kuqe – E verdhë	Bateria e karikuar përgjysmë
E kuqe	Bateria duhet karikuar

● Para përdorimit

● Përzierja e solucionit të spërkatjes

⚠ PARALAJMËRIM!

- Përziejini lëndët kimike duke zbatuar me rreptësi udhëzimet e prodhuesit. Përzierjet e gabuara mund të çlirojnë avuj toksikë ose solucione shpërthyes.
- Përzieni vetëm aq lëng sa ju duhet për aplikimin.

PARALAJMËRIM!

► **Rrezik i kontaktit aksidental të materialeve të spërkatjes me lëkurën dhe sytë!** Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe rroba mbrojtëse.

- Mos i spërkatni asnjëherë të paholluara lëndët kimike për kontrollin e bimëve.
- Përgatiteni solucionin dhe mbusheni depozitën e spërkatjes **[5]** vetëm jashtë në vende të ajrosura mirë.
- Përzieni dhe mbushni vetëm në vende ku derdhjet nga spërkatjet të mblidhen me lehtësi.
- Mbani gati lecka të mjaftueshme për të pastruar menjëherë derdhjet.
- Përgatitni një sasi solucioni që është e mjaftueshme për punën që keni në dorë, në mënyrë që të mos mbetet asgjë.
- Mos përzieni lëndë kimike të ndryshme, përveç nëse përzierja është e miratuar nga prodhuesi.
- Lëngjet për t'u spërkatur duhet të jenë aq të holla sa uji. Lëngjet e trasha nuk spërkatën siç duhet.
- Shmangni kontaminimin e mjedisit, të sistemeve të furnizimit me ujë dhe/ose të sistemeve të kanalizimeve.
- Çdo mbetje e agjentëve të spërkatjes duhet të mblidhet në një enë të përshtatshme dhe të hidhet sipas kërkesave të autoriteteve rregullatore lokale ose kombëtare.

- Shmangni çdo kontakt të drejtpërdrejtë me agjentët e spërkatjes. Në rast të kontaktit me spërkatjet, shpëllajini menjëherë pjesët e prekura të trupit me ujë të pastër të bollshëm. Kërkoni ndihmë mjekësore nëse është e nevojshme.
- Mbajini fëmijët, kafshët dhe lodrat (duke përfshirë lodrat e kafshëve) larg nga vendi ku përzieni dhe aplikoni pesticidet, të paktën për aq kohë sa kërkohet në etiketën e agjentit të spërkatjes. Nëse në etiketë nuk tregohet kohë, prisni derisa pesticidet të jenë tharë para se të afroheni përsëri në zonë.
- Mbajini agjentët e spërkatjes larg fëmijëve dhe kafshëve, në një dollap ose hambar kopshti me çelës. Vendosja e shulave ose kyçeve kundër fëmijëve në dollape ose kabinetë është ide e mirë. Mund t'i gjeni shulat e sigurisë në dyqanin lokal të veglave.
- Mësojuni fëmijëve se “pesticidet janë helme” – diçka që nuk duhet ta prekin ose ta hanë asnjëherë.

● **Mbushja e depozitës së spërkatjes**

PARALAJMËRIM! Rrezik i kontaktit aksidental të materialeve të spërkatjes me lëkurën dhe sytë.

- Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe rroba mbrojtëse.
- Shmangni vënien në punë padashur. Sigurohuni që bateria **[10]** të jetë hequr nga produkti.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik i kontaktit aksidental të materialeve të spërkatjes me lëkurën dhe sytë.

- ▶ Vëllimi maksimal i depozitës së spërkatjes [5] është 2 litra. Mos e tejmbushni depozitën e spërkatjes!

SHËNIM

- ▶ Pastrojini mirë dhe shpëlajini kontejnerët matës që janë përdorur për të mbushur depozitën e spërkatjes [5] dhe për përzierjen paraprake të materialeve të spërkatjes.
- ▶ Përdoreni vetëm me produkte për mbrojtjen e bimëve që janë miratuar nga autoritetet rregullatore lokale/kombëtare për produktet e mbrojtjes së bimëve për përdorim me spërkatësit në formë çante.

Para se ta mbushni depozitën e spërkatjes me solucion spërkatës

1. Bëni një spërkatje provë me ujë të pastër. Kontrolloni të gjitha pjesët e produktit për të parë nëse ka dridhje.

Mbushja e depozitës së pastruar të spërkatjes

1. Mbajeni depozitën e spërkatjes [5] mbi sipërfaqe të niveluar.
2. Zhvidhoseni dhe hiqeni kapakun e depozitës së spërkatjes [8].
3. Hidhni me kujdes solucionin e spërkatjes te depozita e spërkatjes [5].
4. Pasi ta mbushni, mbylleni kapakun e depozitës së spërkatjes [8]. Shtrëngojeni fort kapakun e depozitës së spërkatjes.
5. Fshini çdo spërkatje para se të vendosni baterinë.

SHËNIM

- ▶ Vendosni një etiketë mbi produkt për të treguar se çfarë lënde kimike përdoret.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Asnjëherë mos tentoni ta mbushni depozitën e spërkatjes [5]. ndërsa e transportoni.

Ndryshimi i materialit të spërkatjes

Nëse në depozitën e spërkatjes mbetet material i spërkatjes [5]:

1. Zhvidhoseni kapakun e depozitës së spërkatjes [8].
2. Derdheni materialin e spërkatjes nga depozita e spërkatjes [5] në një enë të miratuar për lëndët kimike. Mos i mbani lëndët kimike në depozitën e spërkatjes për kohë të gjatë.
3. Përdorni ujë të pastër për të shpëlarë depozitën e spërkatjes [5] dhe aksesoret. Mund të shtohet një sasi e vogël detergjenti shtëpiak.
4. Hidhni materialin e ri të spërkatjes (shiko “Mbushja e depozitës”).

● Përdorimi

● Spërkatja

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Rrezik i kontaktit aksidental të materialeve të spërkatjes me lëkurën dhe sytë. Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe roba mbrojtëse.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Para se të spërkatni lëndë kimike, duhet të merrni parasysh sa afër jeni zonave me rëndësi të veçantë, si shkollat, spitalet, të mbjellat sensitive, rrugëkalimet e ujit, bagëtitë, fermat dhe zonat e kultivimit të bletëve.
- Punoni vetëm në vend të hapur ose të ajrosura shumë mirë, p.sh. në serra të hapura.
- Mos hani, mos pini ose mos pini duhan kur punoni me lëndët kimike për mbrojtjen e bimëve.
- Nëse ju ndërpresin ndërsa aplikoni materialin e spërkatjes – për shembull, ju vjen një telefonatë – sigurohuni që ta largoni nga çdo fëmijë që mund të afrohet në zonë kur ju nuk jeni të pranishëm.
- Mos i fryni asnjëherë me gojë grykave ose pjesëve të tjera.
- Mos spërkatni në drejtim të njerëzve ose kafshëve. Mos spërkatni në ditët që fryn erë. Materialet e spërkatjes mund të shkojnë padashur te bimët ose objektet që nuk duhen spërkatur. Spërkatni gjithnjë në drejtim të erës.
- Kushtet e pafavorshme të motit mund të shkaktojnë përqendrim të gabuar të solucionit.
- Bëni kujdes kur vendi është i rrëshqitshëm – lagështi, borë, akull, në vende të pjerrëta ose të paniveluara.
- Bëni kujdes nga pengesat: Bëni kujdes nga mbeturinat, trungjet e pemëve, rrënjët dhe kanalet që mund t'ju bëjnë të pengoheni ose të rrëzoheni.
- Për të ulur rrezikun e aksidenteve, pushoni të mjaftueshëm që të mos lodheni ose rraskapiteni.

- Punoni me qetësi dhe me kujdes – vetëm ditën dhe kur shikueshmëria është e mirë. Bëni kujdes që të mos rrezikoni të tjerët.
- Mos punoni asnjëherë në shkallë ose në mbajtëse të tjera jo të sigurta.
- Kur punoni në terren të hapur dhe në kopsht, bëni kujdes të shmangni kafshët e vogla.
- Mos e përdorni produktin kur temperatura në hije është +40 °C ose nën dritën direkte të diellit.

Filloni spërkatjen

- Shtypni këmbëzën [2] për të çliruar solucion për të spërkatur lëndë kimike për shtëpi dhe kopsht të nivelit konsumator.

Ndaloni spërkatjen

- Lironi këmbëzën [2].

SHËNIM

- ▶ Kur pushoni, mos e lini produktin në diell të nxehtë ose pranë ndonjë burimi nxehtësie.
- ▶ Mbidoza mund të dëmtojë bimët dhe mjedisit. Mbidoza mund të shkaktojë trajtim të pasuksesshëm të bimës.

● **Pastrimi dhe kujdesi**

PARALAJMËRIM!

- ▶ Gjithnjë, fikeni produktin, hiqni baterinë [10] dhe lëreni produktin të ftohet para se të bëni punën e kontrollit, mirëmbajtjes dhe pastrimit!
- ▶ Bëni punët e riparimit dhe mirëmbajtjes vetëm sipas këtyre udhëzimeve. Të gjitha punët e tjera duhet të bëhen nga një person i kualifikuar!

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik i ekspozimit kimik!

- ▶ Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe rroba mbrojtëse.

● **Mirëmbajtja**

- Mbajeni produktin të pastër e të thatë pas përdorimit. Shihni më poshtë pjesët “Pastrimi” dhe “Ruajtja” për udhëzime.

● **Pastrimi**

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik i ekspozimit kimik!

Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe rroba mbrojtëse.

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni lëndë kimike, detergjente alkaline, gërryese ose agresive apo dezinfektues për ta pastruar këtë produkt, pasi ato mund të jenë ta dëmtojnë sipërfaqen
1. Përgatitni një kontejner të miratuar për lëndët kimike. Shtypni këmbëzën [2] për të spërkatur materialin e mbetur të spërkatjes në kontejner. Lironi këmbëzën pasi materiali i spërkatjes të jetë zbrazur plotësisht.
 2. Hiqeni baterinë [10].

3. Zhvidhoseni kapakun e depozitës së spërkatjes [8].
 - Nëse ka mbetur sulucion në depozitën e spërkatjes [5]:
 - Hidhni sulucionin e spërkatjes nga depozita e spërkatjes [5] në një enë të miratuar për lëndët kimike. Mos i mbani lëndët kimike në depozitën e spërkatjes për kohë të gjatë.
 - Përdorni ujë të pastër për të shpëlarë depozitën e spërkatjes [5] dhe aksesoret. Mund të shtohet një sasi e vogël detergjenti shtëpiak.

● **Ruajtja**

1. Hiqeni baterinë [10].
2. Zbrazi të gjitha materialet e spërkatjes nga depozita e spërkatjes [5]. Produkti dhe aksesoret e tij dëmtohen nga ngrica nëse nuk zbrazen plotësisht.
 - Mbani bosh dhe të pastër produktin dhe aksesoret e tij.
 - Mbani produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa pluhur, pa ngricë dhe të ajrosur mirë.
 - Mbajeni gjithnjë produktin në një vend të cilin fëmijët nuk mund ta arrijnë.
 - Temperatura ideale për lënien për kohë të gjatë (më shumë se 3 muaj) është +20 °C deri në +26 °C.
 - Mbajini lëndët kimike vetëm në kontejnerë të sigurt dhe të miratuar.
 - Mbajini lëndët kimike larg fëmijëve dhe kafshëve.

Vënia në punë pas dimrit

- Kontrolloni endin e baterisë, depozitën spërkatëse [5], dhe pastrojini nëse është e nevojshme.
- Kontrolloni produktin dhe të gjitha pjesët e furnizimit me ujë për të parë nëse ka rrjedhje.

Këshilla për baterinë

- Mbajeni baterinë [10] vetëm në gjendje të karikuar pjesërisht. Bateria duhet të rikarikohet në nivel 40 % deri në 60 % (treguesi i nivelit të baterisë [13]) i kuq dhe portokalli para se ta lini për kohë të gjatë.
- Kontrolloni baterinë [10] karikojeni çdo 3 muaj kur e lini për kohë të gjatë. Karikojeni sërish sipas nevojës.

● Transporti

- Para transportit: Hiqeni baterinë [10]. Zbrazeni të gjitha materialet e spërkatjes nga depozita e spërkatjes [5].
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin sidomos gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktit që të mos rrëshqasë dhe të mos rrëzohet.

● Zgjidhja e problemeve

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik i kontaktit aksidental të materialeve të spërkatjes me lëkurën dhe sytë!

- ▶ Vishni gjithnjë mjete mbrojtëse personale sipas udhëzimeve të prodhuesit të lëndës kimike kur përdorni, përgatitni, trajtoni, spërkatni ose hidhni lëndët kimike. Kjo pajisje kërkon të paktën syze, doreza, mbrojtëse respiratore dhe rroba mbrojtëse.
- ▶ Pas punës, bëni një spërkatje provë me ujë të pastër.

Defekti	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Produkti nuk mund të ndizet.	Bateria [10] nuk është futur siç duhet.	Vendoseni siç duhet baterinë [10].
	Bateria [10] është bosh.	Karikoni baterinë [10].
Produkti nuk spërkat.	Në depozitën e spërkatjes [5] nuk ka lëndë kimike.	Mbusheni depozitën e spërkatjes [5] me lëndë kimike.
	Solucioni është tepër i trashë.	Sigurohuni që të gjitha lëndët kimike/lëngjet e përdorura në spërkatës të jenë aq të holla sa uji.

● Asgjësimi

Mos i derdhni asnjëherë lëndët kimike në lavaman ose në kanalizime, hidhni siç duhet dhe në një mënyrë që nuk dëmton mjedisin, p.sh. duke i çuar në një pikë të caktuar grumbullimi.

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive / akumulatorëve!

Nxirrni bateritë / pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë / akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë / akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 510832_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përkshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 510832_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së



Avertismente și simboluri utilizate	Pagina 216
Introducere	Pagina 217
Scopul utilizării	Pagina 217
Conținut	Pagina 218
Descrierea pieselor	Pagina 218
Date tehnice	Pagina 219
Instrucțiuni de siguranță	Pagina 220
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice	Pagina 220
Avertismente de siguranță privind pulverizatorul atomizator	Pagina 223
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 225
Comportament în situații de urgență	Pagina 225
Primii pași când ceva este expus la chimicale	Pagina 226
Riscuri reziduale	Pagina 227
Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului	Pagina 227
Pregătirea	Pagina 228
Accesorii	Pagina 228
Set de acumulatori	Pagina 229
Încărcarea setului de acumulatori	Pagina 229
Atașarea/detașarea setului de acumulatori	Pagina 229
Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori	Pagina 229
Înainte de utilizare	Pagina 230
Amestecarea soluției de pulverizare	Pagina 230
Umplerea rezervorului pulverizatorului	Pagina 231
Funcționarea	Pagina 232
Pulverizarea	Pagina 232
Curățarea și îngrijirea	Pagina 233
Întreținerea	Pagina 233
Curățarea	Pagina 233
Depozitarea	Pagina 234
Transportul	Pagina 234
Depanarea	Pagina 235
Înlăturare	Pagina 235
Garanție	Pagina 236
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 237
Service	Pagina 237
Declarația UE de conformitate	Pagina 238

Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe ambalaj și pe eticheta cu caracteristici tehnice:

 	Citiți manualul de instrucțiuni.		Purtați protecție pentru ochi!
	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați protecție respiratorie!
			Purtați mănuși de protecție!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați îmbrăcăminte de protecție!
			Purtați protecție auditivă!
	PRECAUȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Oprii produsul și deconectați setul de acumulatori înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
			Purtați încălțăminte de siguranță!
	Curent continuu/tensiune (set de acumulatori)		Protejați setul de acumulatori de foc.
	Curent alternativ/tensiune (încărcător de acumulator)		Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.
	Siguranță (încărcător rapid de acumulator)		Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.

	A se utiliza numai în încăperi uscate (încărcător de acumulator).		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Țineți trecătorii la distanță în timpul pulverizării.		Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare

20V PULVERIZATOR CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Scopul utilizării

Acest 20V Pulverizator cu acumulator (numit prin prezenta „produsul” sau „scula electrică”) este destinat numai utilizării într-un loc bine aerisit, în aer liber.

Acest produs nu poate fi utilizat în interior sau în spații cu ventilație inadecvată.

Produsul este destinat numai utilizării în gospodării private și nu este destinat utilizării comerciale.

Produsul nu poate fi utilizat decât în aplicații casnice, de către adulți care au primit instrucțiuni adecvate asupra riscurilor și precauțiilor care trebuie adoptate în timpul utilizării acestui produs.

Produsul este conceput pentru pulverizarea produselor chimice pentru casă și grădină de uz casnic, precum:

- Insecticide
- Erbicide

Produsul poate fi utilizat pentru irigarea plantelor.

Nu utilizați produsul în alt scop.

Utilizați întotdeauna accesoriile corecte conform utilizării prevăzute! Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați și utilizați accesoriile!

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau pentru orice altă utilizare.

● Conținut

AVERTISMENT!

- Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungă de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 20V Pulverizator cu acumulator
- 1 Manual de utilizare

NOTĂ

- Setul de acumulatori și încărcătorul rapid de acumulator nu sunt incluse.

● Descrierea pieselor

- 1 Mâner
- 2 Declanșator de pulverizare
- 3 Pulverizator fără fir de 20 V
- 4 Setul de acumulatori (încărcătorul nu este inclus în pachet)
- 5 Rezervor de pulverizare
- 6 Duză de pulverizare
- 7 Gradație
- 8 Capac rezervor de pulverizare
- 9 Filet de înșurubare

Fig. D:

- 10 Set de acumulatori*
- 11 Buton de eliberare
- 12  buton (nivel de încărcare)
- 13 Indicator al nivelului de încărcare a bateriei acumulatorului
- 14 Cablu de alimentare cu ștecher
- 15 Încărcător de acumulator (încărcător rapid de baterii)*
- 16 LED de control al încărcării - roșu
- 17 LED de control al încărcării - verde

* Setul de acumulatori și încărcătorul rapid de acumulator nu sunt incluse.

● Date tehnice

20V Pulverizator cu acumulator	PANS 100 A1
Tensiune nominală:	20 V --- (DC)
Tip de pompă:	Diafragmă
Capacitate rezervor:	2 L

Timp de încărcare

	Set de acumulatori 2 Ah PAP 20 B1 *	Set de acumulatori 4Ah PAP 20 B3 *
Max. Încărcător 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 Min	120 Min
Max. Încărcător 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 Min	60 Min
* Setul de acumulatori și încărcătorul rapid de acumulator nu sunt incluse.		

Temperatură ambientală recomandată (produs și set de acumulatori)

În timpul încărcării:	între -4°C și +40 °C
În timpul funcționării:	între -4°C și +40 °C
În timpul depozitării:	între -20°C și +26 °C

Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune sonoră L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertitudine K_{pA} :	3 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertitudine K_{WA} :	3 dB

Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

Vibrații mână/braț $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incertitudine K_{WA} :	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

NOTĂ

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată. Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).



Instrucțiuni de siguranță

● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu fir) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
2. **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
3. **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

1. **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
2. **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
3. **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
4. **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică.** Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
5. **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
6. **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

1. **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. **Utilizați echipament individual de protecție.** Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
3. **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
4. **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
5. **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

6. **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
7. **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
8. **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
2. **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
3. **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

4. **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
5. **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
6. **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
7. **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
8. **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

1. **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

2. **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
3. **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot efectua o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
4. **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
6. **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.
7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

Operațiile de service

1. **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
2. **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Operațiile de service asupra setului de acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

● Avertismente de siguranță privind pulverizatorul atomizator

- Pulverizatorul trebuie utilizat numai cu produsele de protejare a plantelor aprobate de autoritățile regulatorii locale/naționale pentru produsele de protecția plantelor pentru utilizarea cu pulverizatoarele de tip ghiozdan.
- Păstrați zona fără trecătoru, copii și animale de companie în timpul pulverizării.
- Atenție la orice riscuri prezentat de materialele pulverizabile. Înainte de a utiliza orice pesticid sau alte materiale pulverizabile cu produsul, citiți cu atenție eticheta de pe recipientul original și urmați instrucțiunile.
- **Risc de incendiu!** Nu pulverizați lichide inflamabile precum benzină.
- **Pericol de explozie!** Nu plasați în lumina directă a soarelui.
- Utilizați numai piese de schimb furnizate sau aprobate de producător.
- Nu pulverizați în bătaia vântului, în apă sau în surse de apă potabile.
- Țineți pulverizatorul departe de utilizator.
- Strângeți corect capacul rezervorului pulverizatorului după turnarea lichidelor în rezervorul pulverizatorului.

- Utilizați numai produse chimice pe bază de apă de uz casnic.
- Nu pulverizați niciun material în locuri unde riscurile sunt necunoscute.
- Nu utilizați lichide alcaline auto-încălzitoare sau corozive cu produsul. Acestea ar putea coroda piesele de metal sau slăbi rezervorul și furtunul.
- **Informații-vă asupra conținutului produsului chimic utilizat. Citiți toate Fișele de date privind siguranța materialelor (MSDS) și etichetele recipientului furnizate cu produsul chimic.** Respectați instrucțiunile de siguranță ale fabricantului produsului chimic.
- Nu lăsați reziduuri sau material de pulverizare în rezervorul pulverizatorului după utilizarea produsului. Curățați produsul după fiecare utilizare.
- Nu curățați produsul cu solvenți inflamabili.
- Nu adăugați lichide cu o temperatură ce depășește 45 °C pentru a evita avarierea furtunului sau a rezervorului pulverizatorului.
- Nu supraumpleți rezervorul.
- Nu utilizați produsul în spații înguste sau închise. Întotdeauna pulverizați într-o zonă bine ventilată. Nu fumați, nu mâncați sau să consumați lichide în timp ce utilizați produsul.
- Nu fumați în spații unde este utilizat produsul.
- Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat (consultați „Pregătirea” – „Accesoriile”). Contactați un expert pentru informații specifice despre echipamentul personal de protecție.
- Nu aplicați materialele de pulverizare direct pe piele.
- Îndreptați duza direct spre plante sau obiectele care trebuie stropite.
- Asigurați-vă că materialele de pulverizare sunt direcționate spre o zonă care nu va fi avariata de acestea.
- **Pericol de șoc electric!** Nu pulverizați spre prize electrice.
- Nu manevrați încărcătorul, inclusiv ștecherul încărcătorului, și terminalele încărcătorului cu mâinile ude.
- După fiecare utilizare, spălați-vă bine mâinile și oricare porțiune de piele care a fost expusă la materialele pulverizate.
- Scoateți setul de acumulatori din produs înainte de a goli, curăța sau depozita produsul pentru a evita pornirea accidentală.
- Inspectați amănunțit atât interiorul cât și exteriorul produsului și examinați toate componentele înaintea fiecărei utilizări.
- Verificați pentru depistarea furtunurilor crăpate și deteriorate, a scurgerilor, duzelor înfundate și a pieselor lipsă sau avariate.
- Un furtun avariata sau racord de furtun slăbit poate duce la contactul accidental cu soluția de pulverizare, cauzând răni grave sau daune.
- Dacă este deteriorat, reparați produsul înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de produse prost întreținute.
- Nu utilizați niciodată produsul într-o încăpăre unde există pericol de explozie sau în vecinătatea lichidelor inflamabile sau a gazelor.
- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu amplasați produsul unde poate cădea sau poate fi tras într-o cadă sau chiuvetă.
- Utilizați produsul numai când se află în poziție verticală.
- Nu utilizați produsul cu un rezervor de pulverizare gol.

- Este nevoie să furnizați instruire adecvată pentru utilizare în siguranță.
- Nu utilizați niciodată produsul când sunteți obosit(ă), sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Produsul nu poate fi utilizat decât de 1 singură persoană odată. Nimeni altcineva nu trebuie să se afle pe o rază de 15 min în același moment.
- După depozitarea produsului timp îndelungat (de ex. pe durata iernii), umpleți rezervorul pulverizatorului **5** cu apă curată. Efectuați un test pentru a verifica dacă există scurgeri sau fisuri.
- Eliberați presiunea reziduală din rezervorul pulverizatorului după fiecare utilizare și în special înainte de a îndepărta rezervorul pulverizatorului. Efectuați această operațiune apăsând declanșatorul.
- Când nu este în siguranță, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat, sub cheie - inaccesibil copiilor.
- În nicio circumstanță, nu modificați produsul. Modificările pot duce la răni grave.
- Toate operațiile de service și de întreținere, în afara celor enumerate în acest manual trebuie efectuate de un centru de service autorizat.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii furnizate de producător. Toate restul reparațiilor trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat. Întreținerea greșită, utilizarea componentelor non conforme și îndepărtarea dispozitivelor de siguranță pot duce la situații periculoase, de exemplu fatale, răni cu risc letal și pagube.
- Acordați atenție debitului de aplicare a volumului în timpul utilizării.

● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor sonore și vibratorii, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Țineți strâns de mânăre/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.

- Oprii produsul și deconectați setul de acumulatori dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.
- Păstrați instrucțiunile sau eticheta materialelor pulverizate disponibile în orice moment, pentru a informa medicul despre probleme cauzate de chimicale în caz de urgență.
- În caz de urgență, respectați instrucțiunile fabricantului produselor chimice furnizate sau aflate pe etichetă.
- Respectați fișele datelor de siguranță ale fabricantului.
- **Pericol asupra sănătății datorită contactului cu produsele de protecție a plantelor!** Produsele de protecție a plantelor poate dăuna sănătății prin inhalare, înghițire sau absorbție prin piele. În caz de apariție a simptomelor sau în caz de dubii, consultați un medic. De aceea, respectați următoarele măsuri de siguranță:
 - Observați instrucțiunile de siguranță de pe etichetele produselor de protecție a plantelor.
 - Observați concentrația maximă specificată.
 - Anumite lichide necesită ochelari de protecție, mănuși sau alte măsuri de protecție.
 - Întotdeauna solicitați și notați fișa datelor privind siguranța furnizată de fabricantul produsului chimic.
 - Întotdeauna goliți soluția pulverizată când sunteți în siguranță.

● Primii pași când cineva este expus la chimicale

■ Ingestia:

- Apelați la un medic.
- O victimă conștientă ar trebui să bea o cantitate mică de apă pentru a dilua pesticidul.
- Induceți vomitarea numai dacă un centru de informare toxicologică sau un medic v-au sfătuit în acest sens.

■ Contactul cu pielea:

- Îndepărtați îmbrăcămintea contaminată.
- Clătiți imediat partea afectată a corpului cu apă curată din belșug.
- În cazul care pielea pare arsă, nu aplicați creme.
- Apelați la un medic dacă este nevoie.

■ Inhalarea:

- În cazul care victima se află în exterior, deplasați sau transportați victima departe de zona unde au fost aplicate recent pesticide.
- În cazul care victima se află în interior, deplasați sau transportați imediat victima la aer proaspăt.
- Slăbiți îmbrăcămintea strâmtă a victimei. În cazul care pielea victimei este albastră sau dacă victima nu respiră, acordați respirație artificială (dacă știți) și strigați după ajutor.

■ Contactul cu ochii:

- Țineți pleoapele deschise și începeți imediat clătirea cu apă curată.
- Nu utilizați chimicale sau picături de ochi decât dacă vi s-a cerut acest lucru de către un medic sau centrul toxicologic.
- Acoperiți ochiul cu o bucată de cârpă curată și apelați imediat la un medic.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afecțiuni ale sănătății rezultate din emisia de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte zburătoare.

NOTĂ

- ▶ Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

● Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supravegheare.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.

- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.
- Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este proiectat numai pentru seturile de acumulatori de tip:

Set de acumulatori Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.

● Pregătirea

Utilizarea în siguranță a acestui produs necesită o bună înțelegere a informațiilor de pe produs și din acest manual de instrucțiuni. De asemenea, produsul necesită cunoștințe clare despre proiectul pe care încercați să-l executați. Înainte de a utiliza acest produs, familiarizați-vă cu toate aspectele utilizării și regulile de siguranță.

Operatorii care utilizează produsul pentru prima dată trebuie să primească instrucțiuni practice de utilizare a produsului și echipament de protecție de la un operator cu experiență.

● Accesorii

Pentru a utiliza acest produs în siguranță și în mod corect, următoarele accesorii, de ex. scule și accesorii, sunt necesare:

- Chimicale de uz casnic pentru casă și grădină, de ex. insecticide, fungicide, erbicide și fertilizanti.
- Echipament individual de protecție (PPE), de ex:
 - Îmbrăcăminte impermeabilă, salopetă.
 - Cizme impermeabile de siguranță cu talpă antiaderentă care sunt rezistente la chimicalele de controlare a plantelor.
 - Mănuși impermeabile rezistente la chimicalele de controlare a plantelor.
 - Ochelari de protecție ce se potrivesc bine pe cap în conformitate cu standardul european EN 166.
 - Respirator adecvat.
- Accesoriile sunt disponibile prin furnizorul dumneavoastră autorizat. Respectați întotdeauna cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați.

- Dacă nu sunteți sigur(ă), apălați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

NOTĂ

- Acest manual de instrucțiuni conține informații pe setul de acumulatori și încărcător. Setul de acumulatori și încărcătoarele nu sunt incluse în pachet (consultați „conținutul pachetului“).

● Set de acumulatori

● Încărcarea setului de acumulatori

Fig. D

NOTĂ

- Setul de acumulatori [10] poate fi încărcat în orice moment fără a-i reduce durata de viață.
 - Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori [10].
 - Încărcați setul de acumulatori [10] înainte de utilizare când are un nivel de încărcare mediu sau scăzut.
1. Introduceți setul de acumulatori [10] în încărcătorul rapid de acumulator [15].
 2. Conectați cablul de alimentare cu ștecherul de alimentare [14] la o priză cuplă de curent.
 3. LED-urile de control a încărcării (verde [17] și roșu [16]) indică starea încărcătorului rapid de acumulator [15] și a setului de acumulatori [10]:

LED-uri	Stare
LED-ul roșu se aprinde	Setul de acumulatori se încarcă

LED-uri	Stare
LED-ul verde se aprinde	Setul de acumulatori este încărcat complet
LED-ul verde și cel roșu clipesc	Setul de acumulatori este defect
LED-ul roșu clipește	Setul de acumulatori este prea rece sau prea cald
LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori)	Încărcător pregătit

- Când setul de acumulatori [10] este încărcat complet:
 - Scoateți setul de acumulatori [10] din încărcătorul rapid de acumulator [15].
 - Deconectați ștecherul cablului de alimentare [14] de la priza electrică.

● Atașarea/detașarea setului de acumulatori

1. **Introducerea:** Amplasați setul de acumulatori [10] pe șina de ghidare și introduceți-l în produs. Setul de acumulatori se va anclanșa cu un declic.
2. **Îndepărtarea:** Apăsați butoanele de eliberare [11] de pe setul de acumulatori [10] și scoateți-l.

● Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori

Fig. D

- Apăsați butonul [12] de pe setul de acumulatori [10].
- Nivelul de încărcare al setului de acumulatori [10] este indicat prin indicatorul de nivel al acumulatorului [13]:

LED-uri	Stare
Roșu – Galben – Verde	Setul de acumulatori este încărcat complet
Roșu – Galben	Setul de acumulatori este încărcat la jumătate
Roșu	Setul de acumulatori trebuie încărcat

● Înainte de utilizare

● Amestecarea soluției de pulverizare

⚠️ AVERTISMENT!

► Amestecați chimicalele în strictă conformitate cu instrucțiunile fabricantului. Amestecurile greșite pot produce emanații toxice sau soluții explozive.

► Amestecați numai cantitatea de lichid necesar pentru aplicație.

► **Risc de contact accidental al materialelor pulverizate cu pielea și ochii!** Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, manevrați, pulverizați și eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

- Nu pulverizați niciodată chimicale lichide de control a plantelor dacă nu sunt diluate.
- Pregătiți soluția și umpleți rezervorul pulverizatorului [5] numai în aer liber sau în spații bine ventilate.

- Amestecați și umpleți numai în zone unde deversările de soluție pulverizată pot fi controlate.
- Dispuneți de suficiente cârpe de rezervă disponibile pentru a absorbi imediat orice deversări.
- Pregătiți o cantitate de soluție suficientă numai pentru lucrarea curentă astfel încât să nu rămână resturi.
- Nu amestecați chimicale diferite decât dacă acest amestec este aprobat de fabricant.
- Lichidele de pulverizat trebuie să fie la fel de subțiri ca apa. Lichidele mai groase nu pot fi pulverizate corect.
- Evitați contaminarea mediului, a alimentării cu apă și/sau a sistemelor publice de canalizare cu agentul de pulverizare.
- Orice resturi neutilizate de agenți de pulverizare trebuie colectate într-un recipient adecvat și eliminate de către autorități regulatorii locale sau naționale.
- Evitați orice contact direct cu agenții de pulverizare. În caz de contact cu pulverizarea, clătiți imediat părțile corpului afectate cu apă curată din belșug. Apelați la sfatul medicului dacă este nevoie.
- Țineți la distanță copiii, animalele de companie și jucăriile (inclusiv jucăriile animalelor de companie) de zona unde amestecați și aplicați pesticide cel puțin pe durata necesară de pe eticheta agentului de pulverizare. dacă pe etichetă nu este trecut niciun timp, așteptați până când pesticidele s-au uscat înainte de a reintra în zonă.

- Depozitați agenții de pulverizare într-un loc inaccesibil copiilor și animalelor de companie, într-un dulap închis cu cheia sau un adăpost de grădină. Instalarea încuietorilor de siguranță rezistente la copii sau a lacătelor pe dulapuri este o idee bună. Încuietorile de siguranță sunt disponibile la magazinul dumneavoastră local de bricolaj.
- Învățați copiii că „pesticidele sunt otrăvuri” - ceva ce nu ar trebui niciodată să atingă sau să consume.

● Umplerea rezervorului pulverizatorului

⚠️ AVERTISMENT! Risc de contact accidental al materialelor pulverizate cu pielea și ochii.

- ▶ Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, manevrați, pulverizați și eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că setul de acumulatori [10] este scos din produs.
- ▶ volumul maxim al rezervorului pulverizatorului [5] este de 2 litri. Nu supraumpleți rezervorul pulverizatorului!

NOTĂ

- ▶ Curățați și clătiți bine recipientele dozatoare utilizate pentru umplerea rezervorului pulverizatorului [5] și pentru amestecarea prealabilă a materialelor pulverizate.
- ▶ Utilizați numai cu produsele de protecție a plantelor aprobate de autoritățile regulatorii locale/naționale pentru produsele de protecție a plantelor pentru utilizarea cu pulverizatoarele de tip ghiozdan.

Înainte de a umple rezervorul pulverizatorului cu soluția de pulverizare

1. Efectuați un test cu apă proaspătă. Verificați toate componentele produsului pentru depistarea scurgerilor.

Umplerea unui rezervor de pulverizator curat

1. Amplasați rezervorul pulverizatorului [5] pe o suprafață dreaptă.
2. Deșurubați și îndepărtați capacul rezervorului pulverizatorului [8].
3. Cu atenție, turnați soluția de pulverizare în rezervorul pulverizatorului [5].
4. După umplere, repuneți la loc capacul rezervorului pulverizatorului [8]. Strângeți cu fermitate capacul rezervorului pulverizatorului.
5. Ștergeți orice deversări înainte de a introduce setul de acumulatori.

NOTĂ

- ▶ Lipiți o etichetă pe produs pentru a nota ce substanță chimică este utilizată.

AVERTISMENT!

- ▶ Nu încercați niciodată să umpleți rezervorul pulverizatorului [5] în timp ce îl purtați.

Înlocuirea materialului pulverizat

În cazul care în rezervorul pulverizatorului [5] a rămas un material de pulverizare:

1. Deșurubați capacul rezervorului pulverizatorului [8].
2. Turnați materialul de pulverizare din rezervorul pulverizatorului [5] într-un recipient aprobat pentru chimicale. Nu depozitați chimicale în rezervorul pulverizatorului timp îndelungat.
3. Utilizați apă curată pentru a curăța și clăti rezervorul pulverizatorului [5] și accesoriile. Poate fi adăugată o cantitate mică de detergent slab de uz casnic.
4. Turnați în rezervor materialul nou de pulverizare (consultați „Umplerea rezervorului“).

● Funcționarea

● Pulverizarea

AVERTISMENT!

- ▶ Risc de contact accidental al materialelor pulverizate cu pielea și ochii. Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, manevrați, pulverizați și eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT!

- ▶ Înainte de a pulveriza chimicale, trebuie să țineți cont de cât de aproape vă aflați de zonele sensibile precum școli, spitale, recolte delicate, cursuri de apă, animale de fermă, ferme și zona frecventate de albine.
- Lucrați numai în spații deschise sau bine ventilate, de ex. sere deschise.
- Nu mâncați, nu beți sau să fumați în timp ce lucrați cu chimicalele de protecție a plantelor.
- În cazul care sunteți întrerupt în timpul aplicării materialului de pulverizare -n de exemplu un apel telefonic - asigurați-vă că amplasați pulverizatorul într-un loc inaccesibil vreunui copil care ar putea pătrunde în zonă cât sunteți plecat.
- Nu suflați cu gura prin duze sau alte componente.
- Nu pulverizați în direcția persoanelor sau a animalelor. Evitați pulverizarea în zilele când bate vântul. Materialele pulverizate pot fi suflate accidental pe plante sau obiecte care nu ar trebui stropite. Întotdeauna stropiți în direcția vântului.
- Condițiile meteo nefavorabile pot duce la concentrații greșite ale soluției.
- Aveți grijă în special în condiții alunecoase - umezeală, zăpadă, gheață, pe pante sau teren denivelat.
- Aveți grijă la obstacole: Atenție la gunoi, buturugi, rădăcini și șanțuri care v-ar putea face să vă împiedicați sau să cădeți.
- Pentru a reduce riscul de accidente, efectuați pauze la timp pentru a evita oboseala sau extenuarea.
- Lucrați cu calm și atenție - pe timp de zi și numai când vizibilitatea este bună. Păstrați-vă atenția pentru a nu-i pune pe alții în pericol.

- Nu lucrați niciodată pe o scară sau orice suport instabil.
- Nu lucrați pe teren deschis și grădini și evitați rănirea animalelor mici.
- Nu utilizați produsul la temperaturi de peste +40 °C la umbră sau în lumina directă a soarelui.

Începeți pulverizarea

- Strângeți declanșatorul [2] pentru a elibera un jet de soluție de pulverizare pentru pulverizarea chimicalelor de uz casnic pentru casă și grădină.

Oprirea pulverizării

- Eliberați declanșatorul [2].

NOTĂ

- ▶ În timpul pauzelor de lucru, nu lăsați produsul la căldură în soare sau lângă orice sursă de căldură.
- ▶ Supradozarea poate dăuna plantelor și mediului. Dozarea insuficientă poate duce la eșecul tratării plantelor.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [10] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice inspecție, întreținere și operație de curățare!
- ▶ Efectuați reparații și lucrări de întreținere numai conform acestor instrucțiuni! Oricare alte lucrări trebuie efectuate de o persoană calificată!

⚠ AVERTISMENT! Risc de expuneri chimice!

- ▶ Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, manevrați, pulverizați sau eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

● Întreținerea

- Păstrați produsul curat și uscat după utilizare. Că rugăm consultați „Curățarea” și „Depozitarea” pentru indicații.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de expuneri chimice!

- ▶ Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, manevrați, pulverizați sau eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.

NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

1. pregătiți un recipient aprobat pentru chimicale. Strângeți declanșatorul [2] pentru a pulveriza materialul rezidual de pulverizare în recipient. Eliberați declanșatorul când materialul de pulverizare a fost golit complet.
2. Îndepărtați setul de acumulatori [10].
3. Deșurubați capacul rezervorului pulverizatorului [8].
 - În cazul care în rezervorul pulverizatorului [5] a rămas soluție de pulverizare:
 - Turnați soluția de pulverizare din rezervorul pulverizatorului [5] într-un recipient aprobat pentru chimicale. Nu depozitați chimicale în rezervorul pulverizatorului timp îndelungat.
 - Utilizați apă curată pentru a curăța și clăti rezervorul pulverizatorului [5] și accesoriile. Poate fi adăugată o cantitate mică de detergent slab de uz casnic.

● Depozitarea

1. Îndepărtați setul de acumulatori [10].
2. Goliți toate materialele de pulverizare din rezervorul pulverizatorului [5]. Produsul și accesoriile acestuia vor fi avariate de îngheț dacă nu sunt complet golite.
 - Depozitați produsul și accesoriile acestuia golite și curate.
 - Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat, fără praf, ferit de îngheț și bine aerisit.
 - Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
 - Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (de peste 3 luni) este cuprinsă între +20 și +26 °C.
 - Depozitați chimicalele numai în recipiente sigure, aprobate.
 - Păstrați chimicalele într-un loc inaccesibil copiilor.

Punerea în uz după iarnă

- Verificați compartimentul acumulatorului, rezervorul pulverizatorului [5], și curățați-le dacă este nevoie.
- Verificați produsul și toate piesele de alimentare cu apă pentru depistarea scurgerilor.

Sfaturi privind setul de acumulatori

- Depozitați setul de acumulatori [10] numai parțial încărcat. Setul de acumulatori trebuie încărcat între 40 % și 60 % (indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului [13] este roșu și portocaliu) înainte de a depozita produsul timp îndelungat.
- Verificați gradul de încărcare al setului de acumulatori [10] la aproximativ fiecare 3 luni când acesta este depozitat timp îndelungat. Încărcați după cum este nevoie.

● Transportul

- Înaintea transportării: Îndepărtați setul de acumulatori [10]. Goliți toate materialele de pulverizare din rezervorul pulverizatorului [5].
- Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special în timpul transportului în vehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

● Depanarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de contact accidental al materialelor pulverizate cu pielea și ochii!

- ▶ Întotdeauna purtați echipament personal de protecție adecvat conform instrucțiunilor fabricantului produselor chimice când utilizați, preparați, maneveați, pulverizați și eliminați produsele chimice. Acest echipament include cel puțin ochelari de protecție, mănuși, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ După terminarea lucrării, efectuați un test cu apă curată.

Defecțiune	Cauze posibile	Soluție
Produsul nu poate fi pornit.	Setul de acumulatori [10] nu a fost introdus corect.	Introduceți setul de acumulatori [10] corect.
	Setul de acumulatori [10] este descărcat.	Încărcați setul de acumulatori [10].
Produsul nu pulverizează.	În rezervorul pulverizatorului [5] nu sunt chimicale.	Nu umpleți rezervorul pulverizatorului [5] cu chimicale.
	Soluția este prea groasă.	Asigurați-vă că toate chimicalele/ lichidele utilizate în pulverizator sunt la fel de subțiri ca apa.

● Înlăturare

Nu eliminați niciodată chimicalele în scurgere sau canalizare, eliminați-le corect și într-un mod ecologic, de ex. predându-le la un punct de colectare desemnat.

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 510832_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 510832_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Pulverizator cu acumulator
Numărul de model: HG13910

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist



Използвани предупреждения и символи	Страница	240
Увод	Страница	241
Употреба	Страница	241
Обхват на доставка	Страница	242
Описание на частите	Страница	242
Технически данни	Страница	243
Инструкции за безопасност	Страница	244
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти	Страница	244
Предупреждения за безопасност за пръскачката за мъгла	Страница	248
Намаляване на вибрациите и шума	Страница	250
Поведение в извънредни ситуации	Страница	250
Първи стъпки, когато някой бъде изложен на действието на химикали	Страница	251
Остатъчни рискове	Страница	252
Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии	Страница	252
Приготвяне	Страница	253
Аксесоари	Страница	253
Батерия	Страница	254
Зареждане на батерията	Страница	254
Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия	Страница	254
Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия	Страница	255
Преди употреба	Страница	255
Смесване на разтвора за пръскане	Страница	255
Пълнене на резервоара за пръскане	Страница	256
Експлоатация	Страница	257
Пръскане	Страница	257
Почистване и грижа	Страница	258
Поддръжка	Страница	259
Почистване	Страница	259
Съхранение	Страница	259
Транспортиране	Страница	260
Отстраняване на неизправности	Страница	260
Изхвърляне	Страница	261
Гаранция	Страница	262
Процедирание в случай на рекламация	Страница	264
Сервиз	Страница	264
ЕС декларация за съответствие	Страница	265

Използвани предупреждения и символи

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху етикета с рейтинга са използвани следните предупреждения:

	Прочетете ръководството с инструкции.		Носете предпазни очила!
	ОПАСНОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете дихателна маска!
			Носете предпазни ръкавици!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете предпазно облекло!
			Носете предпазни средства за ушите!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Изключете продукта и отстранете батерията преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва.
			Носете предпазни обувки!
	Прав ток/напрежение (акумулаторна батерия)		Пазете батерията от огън.
	Променлив ток/напрежение (зарядно устройство)		Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
	Предпазител (зарядно устройство)		Пазете батерията от вода и влага.

	Използвайте само в сухи, закрити стаи (зарядно устройство).		Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Дръжте околните далеч, когато пръскате.		Информация за безопасност Инструкции за употреба

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА МЪГЛА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба

Тази 20 V Акумулаторен пулверизатор за мъгла (наричана оттук нататък „продукт“ или „електроинструмент“) е предназначена само за употреба на открито в добре вентилирани зони.

Продуктът не трябва да се използва на закрито или в лошо вентилирани зони.

Този продукт е предназначен само за лична домашна употреба, а не за търговски цели.

Продуктът трябва да се използва само за битови приложения от възрастни, които са получили адекватно обучение относно опасностите и превантивните мерки, които трябва да се вземат при употреба на продукта.

Продуктът е предназначен за пръскане на домакински и градински химикали за битова употреба, като например:

- Инсектициди
- Препарати за борба с плевелите

Продуктът може да се използва и за напояване на растения.

Не използвайте продукта за никаква друга цел.

Винаги използвайте правилните аксесоари според предназначението! Спазвайте техническите изисквания за този продукт (вижте „Технически данни“), когато купувате и използвате части аксесоари!

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Този продукт не е предназначен за търговска или за друга употреба.

● Обхват на доставка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да си играят с найлонови торбички, найлон и дребни части! Има опасност от задавяне и задушаване!

- 1 20 V Акумулаторен пулверизатор за мъгла
- 1 Ръководство за потребителя

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Батерията и бързото зарядно устройство не са включени.

● Описание на частите

- 1 Ръкохватка
- 2 Спусък за разпръскване
- 3 20 V акумулаторна пръскачка за мъгла
- 4 Акумулаторна батерия (батерията не е включена в обхвата на доставката)
- 5 Резервоар за пръскане
- 6 Дюза за пръскане
- 7 Скала
- 8 Капак на резервоара за пръскане
- 9 Винтова резба

Фиг. D:

- 10 Акумулаторна батерия*
- 11 Бутон за освобождаване
- 12  бутон (ниво на зареждане)
- 13 Индикатор на нивото на батерията
- 14 Захранващ кабел с щепсел
- 15 Зарядно за батерията [бързо зарядно устройство за батерията]*
- 16 LED светлина за контрол на зареждането – червена
- 17 LED светлина за контрол на зареждането – зелена

* Батерията и бързото зарядно устройство не са включени.

● Технически данни

20 V Акумулаторен пулверизатор за мъгла	PANS 100 A1
Номинално напрежение:	20 V --- (DC)
Тип на помпата:	Мембранна
Вместимост на резервоара:	2 л

Време на зареждане

	2 Ah акумулаторна батерия PAP 20 B1 *	4 Ah акумулаторна батерия PAP 20 B3 *
Макс. 2,4 A зарядно устройство PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Макс. 4,5 A зарядно устройство PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Батерията и бързото зарядно устройство не са включени.		

Препоръчителна околна температура (продукт и акумулаторна батерия)

Докато се зарежда:	от +4 °C до +40 °C
При експлоатация:	от +4 °C до +40 °C
При съхранение:	от +20 °C до +26 °C

Стойност на емитирания шум

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шум на електроинструмента с номинал A е обикновено както следва:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	67,3 dB(A)
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	75,3 dB(A)
Несигурност K_{WA} :	3 dB

Стойност на емисиите на вибрации

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определени съгласно EN 62841:

Вибрации върху китката/ръката $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Несигурност K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни средства за ушите!

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва. Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).



Инструкции за безопасност

- **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

Безопасност на работната зона

1. **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
2. **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

3. **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.**
Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

1. **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
2. **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
3. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
4. **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта.** Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
5. **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

6. **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

1. **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
2. **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
3. **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.

4. **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
5. **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
8. **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

1. **Не форсирайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
2. **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3. **Извадете щепсела от контакта и/или батерията от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
4. **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

5. **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари.** Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. **Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
7. **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
8. **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и грижа за инструменти с батерия

1. **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
2. **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
4. **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
5. **Не използвайте батерия за инструмент, който е повреден или модифициран.** Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

6. **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.**

Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

7. **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.**

Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Обслужване

1. **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

2. **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на батерията трябва да се извършва само от фабриката производител или от оторизирани доставчици на услуги.

● **Предупреждения за безопасност за пръскачката за мъгла**

- Пръскачката трябва да се използва само с продукти за растителна защита, одобрени от местни/национални регулаторни органи за продукти за растителна защита, предназначени за употреба с гръбни пръскачки.
- Дръжте околните хора, децата и домашните любимци далеч от зоната, докато пръскате.

- Бъдете наясно с всички опасности, свързани с материалите за пръскане. Преди да използвате какъвто и да е пестицид или други спрей материали с продукта, внимателно прочетете етикета на оригиналната опаковка и следвайте инструкциите.

- **Риск от пожар!** Не пръскайте възпламеняеми течности като бензин.

- **Опасност от експлозия!** Не поставяйте на пряка слънчева светлина.

- Използвайте само части доставени или разрешени от производителя.

- Не пръскайте при вятър, във вода или източник на питейна вода.

- Пръскачката трябва да се държи далеч от оператора.

- Затягайте правилно капака на резервоара за пръскачка, след като налеете течности в него.

- Използвайте само химикали на водна основа, предназначени за употреба от потребители.

- Не пръскайте никакви материали, опасността от които е неизвестна.

- Не използвайте алкални самозагриващи се или корозивни течности с продукта. Те могат да корозират металните части и да отслабят резервоара и маркуча.

- **Бъдете информирани за съдържанието на използвания химикал.** Прочетете всички информационни листове за безопасност на материалите (MSDS) и етикетите на контейнерите, предоставени с химикала. Следвайте инструкциите за безопасност на производителя на химикала.

- Не оставяйте остатъци от материала за пръскане в резервоара за пръскане след употреба на продукта. Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Не почиствайте продукта с възпламеняеми разтворители.
- Не добавяйте течности с температура над 45 °C, за да предотвратите повреда на маркуча или резервоара за пръскане.
- Не препълвайте резервоара.
- Не работете продукта в тесни или затворени пространства. Винаги пръскайте на добре вентилирани места. Не пушете, не яжте или пийте по време на употреба на продукта.
- Не пушете на места, където се използва продуктът.
- Винаги носете подходяща лична предпазна екипировка (вижте „Подготовка“ - „Аксесоари“). Свържете се с експерт за конкретна информация за личната предпазна екипировка.
- Не изпразвайте материали за пръскане директно върху кожата.
- Насочвайте дюзата директно към растенията или предметите, които ще пръскате.
- Уверете се, че материалите, които се пръскат, са носени директно към зона, която няма да бъде повредена от пръсканите материали.
- **Опасност от токов удар!** Не пръскайте към електрически контакти.
- Не докосвайте зарядното устройство, включително щепсела на зарядното устройство и клемите му, с мокри ръце.
- След всяка употреба измивайте добре ръцете си и всяка област от кожата, която е била изложена на пръсканите материали.
- Изваждайте акумулаторната батерия от продукта преди източване, почистване или съхранение на продукта, за да избегнете случайно стартиране.
- Внимателно оглеждайте продукта отвътре и отвън и проверявайте всички компоненти преди всяка употреба.
- Проверявайте за напукани или повредени маркучи, течове, запушени дюзи и липсващи или повредени части.
- Повреден маркуч или връзка на маркуч може да доведе до случаен контакт с пръскания разтвор, причинявайки сериозно нараняване или материални щети.
- Ако е повреден, отнесете продукта за ремонт преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани продукти.
- Не използвайте никога продукта в помещение, в което има опасност от експлозия или в близост до възпламеняеми течности или газове.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Не поставяйте продукта там, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
- Работете с продукта само, когато е в исправено положение.
- Никога не работете с продукта с празен резервоар за пръскане.
- Необходимо е да се осигури подходящо обучение за безопасна работа.
- Не използвайте, ако сте уморени или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

- Продуктът може да се използва само от 1 лице едновременно. Никой друг не трябва да бъде в радиус от 15 метра по същото време.
- След като продуктът е съхраняван продължително време (напр. през зимата), напълнете резервоара за пръскане **5** с чиста вода. Извършете пробно пускане, ако има някакви течове или пукнатини.
- Изпускайте остатъчното налягане в резервоара за пръскане след всяка употреба и особено преди снемане на капака на резервоара за пръскане. Направете това с натискане на спусъка.
- Когато не се използва, продуктът трябва да се съхранява на закрито, заключено място - далеч от обсега на деца.
- При никакви обстоятелства не модифицирайте продукта. Модификациите могат да доведат до сериозно нараняване.
- Цялото сервизно обслужване и поддръжка, освен за позициите изброени в това ръководство с инструкции, трябва да се извършват от упълномощен сервизен център.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, доставени от производителя. Всички други ремонти трябва да се извършват от упълномощен сервизен център. Неправилната поддръжка, употребата на несъответстващи компоненти и отстраняването на предпазни устройства може да доведе до опасна ситуация, като смърт, опасни за живота наранявания и повреда.
- Проверявайте дебита на прилагане по време на работа.

● Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на емитирания шум и вибрациите, ограничете времето за работа, използвайте режими на работа с ниски вибрации и нисък шум и носете лични предпазни средства.

Вземете предвид следните точки, за да сведете до минимум рисковете от излагане на вибрации и шум:

- Използвайте продукта само по предназначение според неговия дизайн и тези инструкции.
- Уверете се, че продуктът е в добро състояние и добре поддържан.
- Дръжте здраво ръкохватките/повърхността за хващане.
- Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го поддържайте добре смазан (където е подходящо).
- Планирайте работния си график, за да разпределите използването на инструменти с високи вибрации за по-дълъг период от време.

● Поведение в извънредни ситуации

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство с инструкции. Запомнете предупрежденията за безопасност и ги спазвайте докрай. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете нащрек, когато използвате този продукт, за да можете да разпознаете и да се справите с рисковете рано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.

- Изключете продукта и отстранете акумулаторната батерия, ако има неизправности. Продуктът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист и ремонтиран, ако е необходимо, преди да го използвате отново.
- Дръжте инструкциите или етикета на пръсканите материали винаги под ръка, за да информирате лекаря за съответния химикал в случай на спешност.
- При спешен случай следвайте предоставените инструкции на производителя на химикала или посочени на етикета.
- Спазвайте листите с данни за безопасна работа.
- **Опасност за здравето поради контакт с продукти за растителна защита!** Продуктите за растителна защита могат да причинят увреждане на здравето при вдишване, поглъщане или абсорбция през кожата. В случай на симптоми или колебания потърсете медицинска помощ. Поради това спазвайте следните инструкции за безопасност:
 - Спазвайте инструкциите за безопасност на етикетите на продуктите за растителна защита.
 - Спазвайте указаната макс. концентрация.
 - Определени течности изискват предпазни очила, ръкавици или други предпазни мерки.
 - Винаги изисквайте и спазвайте информационния лист за безопасност от производителя на химикала.
 - Винаги изпразвайте разтвора за пръскане, когато сте в безопасност.

● **Първи стъпки, когато някой бъде изложен на действието на химикали**

■ **Поглъщане:**

- Потърсете медицинска помощ.
- Пострадалият в съзнание трябва да изпие малко количество вода, за да разрежи пестицида.
- Предизвиквайте повръщане само ако сте посъветвани от център по отравяния или лекар.

■ **Контакт с кожата:**

- Отстранете замърсеното облекло.
- Незабавно промийте засегнатите части на тялото с обилно количество вода.
- Ако кожата изглежда изгорена, не прилагайте мазила.
- Потърсете медицинска помощ, ако е необходимо.

■ **Вдишване:**

- Ако пострадалият е навън, преместете или отнесете пострадалия далеч от мястото, където наскоро са били прилагани пестициди.
- Ако пострадалият е вътре, незабавно го изнесете или преместете на чист въздух.
- Разхлабете стегнатите дрехи на пострадалия. Ако кожата на пострадалия е посиняла или пострадалият е спрял да диша, направете изкуствено дишане (ако знаете как) и повикайте помощ.

■ **Контакт с очите:**

- Дръжте клепачите отворени и веднага започнете да промивате с чиста вода.
- Не използвайте химикали или капки, освен ако не е предписано от лекар или център за контрол на отравянията.

- Покрийте окото с чисто парче тъкан и потърсете медицинска помощ незабавно.

● Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Дефекти върху целостта в резултат на излъчване на вибрации, ако продуктът се използва за дълги периоди от време или не се управлява и поддържа правилно.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не зареждайте незареждащи се батерии.
- Пренебрегването на тази инструкция е опасно.
- Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.

- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба на закрито.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на следните видове батерии:

Акумулаторна батерия Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

● Приготвяне

Безопасната употреба на този продукт изисква добро разбиране на информацията върху продукта и в това ръководство за употреба. Продуктът изисква и ясни познания за работата, която се опитвате да изпълните. Преди да използвате продукта, запознайте се с всички работни характеристиките и с правилата за безопасност.

Работещите за първи път трябва да получат практически инструкции за употреба на продукта и предпазните средства от опитен оператор.

● Аксесоари

За да работите с този продукт безопасно и правилно, са необходими следните аксесоари, т.е. инструменти и допълнителни инструменти:

- Потребителски химикали за дома и градината, например инсектициди, фунгициди, препарати за унищожаване на плевели и изкуствени торове.
- Подходящи лични предпазни средства (ЛПС), напр.:
 - Непромокаемо облекло, работни комбинезони.
 - Непромокаеми предпазни обувки с нехлъзгащи се подметки, които са устойчиви на химикалите за растителна защита.
 - Непромокаеми ръкавици, устойчиви на химикалите за растителна защита.
 - Плътено прилепващи предпазни очила в съответствие с европейския стандарт EN 166.
 - Подходяща дихателна маска.

- Аксесоари се предлагат от вашия оторизиран дилър. Когато купувате, винаги вземайте предвид техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист и получите съвет от вашия доверен търговец.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Това ръководство с инструкции съдържа информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство. Акумулаторната батерия и зарядни устройства не са включени в доставката (вижте „Обхват на доставката“).

● Батерия

● Зареждане на батерията

Фиг. D

ЗАБЕЛЕЖКА

- Акумулаторната батерия [10] може да се зарежда по всяко време, без да се намалява нейният живот.
 - Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия [10].
 - Заредете батерията [10] преди работа, когато е на средно или ниско ниво на зареждане.
1. Поставете акумулаторната батерия [10] в бързото зарядно устройство за батерии [15].
 2. Свържете щепсела на захранващия кабел [14] към електрически контакт.

3. LED светлините за контрол на зареждането (зелена [17] и червена [16]) показват състоянието на бързото зарядно устройство [15] и на акумулаторната батерия [10]:

Светодиоди	Състояние
Светва червена LED светлина	Заряд в батерията
Светва зелена LED светлина	Батерията е напълно заредена
Зелената и червената LED светлини мигат	Батерията има дефект
Червената LED светлина мига	Батерията е твърде студена или гореща
Зелената LED светлина светва (без батерия)	Зарядното устройство е готово

- Когато акумулаторната батерия [10] е напълно заредена:
 - Извадете акумулаторната батерия [10] от бързото зарядно устройство за батерии [15].
 - Извадете щепсела на захранващия кабел [14] от контакта.

● Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия

1. **Поставяне:** Поставете акумулаторната батерия [10] върху водещия жлеб и я натиснете назад в продукта. Акумулаторната батерия се фиксира с щракване.
2. **Отстраняване:** Натиснете бутоните за освобождаване [11] на акумулаторната батерия [10] и я издърпайте.

● Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия

Фиг. D

- Натиснете бутона  12 на акумулаторната батерия 10.
- Нивото на зареждане на акумулаторната батерия 10 се показва от индикатора на нивото на батерията 13:

Светодиоди	Състояние
Червен – жълт – зелен	Батерията е напълно заредена
Червен – жълт	Батерията е полузаредена
Червен	Батерията трябва да бъде заредена

● Преди употреба

● Смесване на разтвора за пръскане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Смесвайте химикалите стриктно в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилно смесване може да доведе до токсичен дим или експлозивни разтвори.
- ▶ Смесвайте само количеството течност, което е необходимо за приложението.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Риск от случаен контакт на материали за пръскане с кожата и очите!** Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, пригответе, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.
- Никога не пръскайте неразредена течност за растителна защита.
- Пригответе разтвора и пълнете резервоара за пръскане 5 само на открито или на добре проветрени места.
- Смесвайте и пълнете само на места, където пръските могат лесно да бъдат събрани.
- Осигурете достатъчно парцали, за да попиете пръските незабавно.
- Пригответе само количество разтвор достатъчно за предстоящата работа, така че да не остава нищо.
- Не смесвайте различни химикали, освен ако такава смес не е одобрена от производителя.
- Течностите, които ще се пръскат, трябва да са разредени като вода. Гъсти течности не могат да се пръскат правилно.
- Избягвайте замърсяване на околната среда, водоснабдителната и/или обществената канализационна система с препарати за пръскане.

- Всички неизползвани остатъци от препарати за пръскане трябва винаги да се събират в подходящ контейнер и да се изхвърлят от местните или националните регулаторни органи.
- Избягвайте всеки пряк контакт с препарати за пръскане. В случай на контакт с пръски, незабавно изплакнете засегнатите части на тялото с обилно количество чиста вода. Потърсете медицинска помощ, ако е необходимо.
- Дръжте деца, домашни любимци и играчки (включително играчки за домашни любимци) далеч от местата, където смесвате и прилагате пестициди, поне за периода от време, посочен на етикета на препарата за пръскане. Ако на етикета не е посочено време, изчакайте пестицидите да изсъхнат, преди да влезете отново в зоната.
- Съхранявайте препаратите за пръскане далеч от обсега на деца и домашни любимци в заключени шкафове или градински навеси. Монтирането на предпазни ключалки или катинари, защитени от деца, на шкафове е добра идея. Предпазни ключалки могат да се закупят в местните железарии.
- Научете децата, че „пестицидите са отрови“ – нещо, което никога не трябва да докосват или ядат.

● Пълнене на резервоара за пръскане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от случаен контакт на материали за пръскане с кожата и очите.

- ▶ Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.
- ▶ Предотвратявайте случайно стартиране. Уверявайте се, че акумулаторната батерия **[10]** е извадена от продукта.
- ▶ Максималният обем на пръскане на резервоара за пръскане **[5]** е 2 литра. Не препълвайте резервоара за пръскане!

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Почистете и изплакнете старателно мерителни контейнери, които се използват за пълнене на резервоара за пръскане **[5]** и за предварително смесване на пръсканите материали.
- ▶ Използвайте само с продукти за растителна защита, одобрени от местни/национални регулаторни органи за продукти за растителна защита, предназначени за употреба с пръскачки раници.

Преди да напълните резервоара за пръскане с разтвор за пръскане

1. Извършете пробно пръскане с чиста вода. Проверете всички части на продукта за течове.

Пълнене на чист резервоара за пръскане

1. Поставете резервоара за пръскане [5] върху равна повърхност.
2. Развийте и снемете капака на резервоара за пръскане [8].
3. Внимателно налейте разтвора за пръскане в резервоара за пръскане [5].
4. След пълнене поставете капака на резервоара за пръскане [8]. Затегнете плътно капака на резервоара за пръскане.
5. Избършете всички пръски, преди да поставите акумулаторната батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Поставете табелка на продукта за обозначаване на използвания химикал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не се опитвайте никога да пълните резервоара за пръскане [5], докато го носите.

Смяна на материала за пръскане

Ако е останал някакъв материал за пръскане в резервоара за пръскане [5]:

1. Развийте капака на резервоара за пръскане [8].
2. Излейте материала за пръскане от резервоара за пръскане [5] в контейнер одобрен за химикали. Не съхранявайте химикали в резервоара за пръскане за продължителен период от време.

3. Използвайте чиста вода, за да почистите и изплакнете резервоара за пръскане [5] и аксесоарите. Може да добавите малко количество мек домакински препарат.
4. Напълнете новия материал за пръскане (вижте „Пълнене на резервоара“).

● Експлоатация

● Пръскане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Риск от случаен контакт на материали за пръскане с кожата и очите. Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, пригответе, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.
- ▶ Преди да пръскате с химикали, е необходимо да вземете предвид колко близо сте до чувствителни зони като училища, болници, чувствителни култури, водни пътища, добитък, ферми и места за хранене на пчели.

- Работете само на открито или в много добре проветриви места, например открити оранжерии.
- Не яжте, не пийте и не пушете, докато работите с химикали за растителна защита.

- Ако прекъснете полагането на материала за пръскане – например поради телефонно обаждане – не забравяйте да го поставите на място, недостъпно за деца, които могат да влязат в зоната, докато отсъствате.
- Никога не духайте през дюзите или други компоненти с уста.
- Не пръскайте директно върху хора или животни. Избягвайте пръскане във ветровити дни. Пръсканите материали могат случайно да бъдат издухвани върху растения или предмети, които не трябва да се пръскат. Винаги пръскайте в посока на вятъра.
- Неблагоприятните метеорологични условия могат да доведат до неправилна концентрация на разтвора.
- Бъдете особено внимателни при хлъзгави условия – влага, сняг, лед, по склонове или неравен терен.
- Внимавайте за препятствия: Внимавайте с отпадъци, пънове на дървета, корени и канавки, които биха могли да ви накарат да се спънете или да се препънете.
- За да намалите риска от злополуки, правете си почивка навреме, за да избегнете умора или изтощение.
- Работете спокойно и внимателно – при дневна светлина и само при добра видимост. Внимавайте да не застрашите други хора.
- Не работете никога върху стълба или друга несигурна опора.
- Когато работите на открито и в градини, бъдете особено внимателни, за да не навредите на малки животни.
- Не работете с продукта при температури над +40 °C на сянка или на пряка слънчева светлина.

Започване на пръскането

- Натиснете спусъка [2], за да освободите струя разтвор за пръскане на домакински и градински химикали с потребителско качество.

Спиране на пръскането

- Освободете спусъка [2].

ЗАБЕЛЕЖКА

- По време на почивките в работата не оставяйте продукта под горещи слънчеви лъчи или близо до източник на топлина.
- Предозирането може да увреди растенията и околната среда. Недостатъчното дозиране може да доведе до недостатъчно третиране на растенията.

● Почистване и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия [10] и оставяйте продукта да извършвате инспекция, поддръжка и работа по почистването!
- Извършвайте ремонти и поддръжка само съгласно тези инструкции! Всички други дейности трябва да се извършват от квалифицирано лице!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от излагане на химикали!

- ▶ Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.

● **Поддръжка**

- Съхранявайте продукта чист и сух след употреба. Моля, вижте по-долу „Почистване“ и „Съхранение“ за указания.

● **Почистване**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от излагане на химикали!

Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.

1. Пригответе контейнер одобрен за химикали. Натиснете спусъка [2], за да изпръскате остатъка от материала за пръскане в контейнера. Освободете спусъка веднага щом материалът за пръскане бъде напълно изпразнен.
2. Отстранете акумулаторната батерия [10].
3. Развийте капака на резервоара за пръскане [8].
 - Ако е останал някакъв разтвор за пръскане в резервоара за пръскане [5]:
 - Излейте разтвора за пръскане от резервоара за пръскане [5] в контейнер одобрен за химикали. Не съхранявайте химикали в резервоара за пръскане за продължителен период от време.
 - Използвайте чиста вода, за да почистите и изплакнете резервоара за пръскане [5] и аксесоарите. Може да добавите малко количество мек домакински препарат.

● **Съхранение**

1. Отстранете акумулаторната батерия [10].
2. Източете всички материали за пръскане от резервоара за пръскане [5]. Продуктът и неговите аксесоари ще бъдат повредени от замръзване, ако не бъдат напълно източени.
 - Съхранявайте продукта и неговите аксесоари празни и чисти.
 - Съхранявайте продукта и неговите аксесоари на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре вентилирано място без наличие на прах.
 - Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (над 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Съхранявайте химикалите само в сигурни, одобрени контейнери.
- Дръжте химикалите далеч от обсега на деца и животни.

Привеждане в действие след зимата

- Проверете отделението за батерията, резервоара за пръскане [5] и ги почистете, ако е необходимо.
- Проверете продукта и всички части за подаване на вода за течове.

Съвет относно акумулаторната батерия

- Съхранявайте акумулаторната батерия [10] само частично заредена. Батерията трябва да е заредена от 40 % до 60 % (червеният и оранжевият индикатори за нивото на зареждане на батерията [13] да са светнали), преди съхранение за продължителен период.

- Проверявайте заряда на батерията [10] приблизително на всеки 3 месеца, когато съхранявате за продължителни периоди. Презареждайте, ако е необходимо.

● Транспортиране

- Преди транспортиране: Отстранете акумулаторната батерия [10]. Източете всички материали за пръскане от резервоара за пръскане [5].
- Защитете продукта от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

● Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от случаен контакт на материали за пръскане с кожата и очите!

- ▶ Винаги носете подходящи лична предпазна екипировка, както е указано от производителя на химикалите, когато използвате, приготвяте, боравите, пръскате или изхвърляте химикали. Тази екипировка включва най-малко предпазни очила, ръкавици, маска за дихателна защита и предпазно облекло.
- ▶ След работа извършете пробно пръскане с чиста вода.

Неизправност	Възможна причина	Решение
Продуктът не може да се включи.	Акумулаторната батерия [10] не е поставена правилно.	Поставете акумулаторната батерия [10] правилно.
	Акумулаторната батерия [10] е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия [10].
Продуктът не пръска.	Няма химикали в резервоара за пръскане [5].	Напълнете резервоара за пръскане [5] с химикали.
	Разтворът е твърде гъст.	Уверете се, че всички химикали/течности, използвани в пръскачката, са с водна консистенция.

● Изхвърляне

Никога не изхвърляйте химикалите в канала или канализацията, изхвърлете ги правилно и по екологичен начин, например като ги оставите в определен пункт за събиране.

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или

производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа

поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 510832_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг

специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Шифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 510832_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 510832_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервис



Сервис България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Маркировка за съответствие - сърбия

● **ЕС декларация за съответствие**

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен пулверизатор за мъгла
Номер на модела: HG13910

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за

Директива 2006/42/EC
Директива 2014/30/EC
Директива 2011/65/EC с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

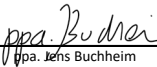
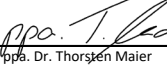
Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	14.10.2025		
Място	Дата	г-ра. Jens Buchheim прокурист	г-ра. Dr. Thorsten Maier прокурист



Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται . .	Σελίδα 267
Εισαγωγή	Σελίδα 268
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 268
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 269
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 269
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 270
Οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 271
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο	Σελίδα 271
Προειδοποιήσεις ασφαλείας για ατμοποιητές	Σελίδα 275
Μείωση δονήσεων και θορύβου	Σελίδα 277
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης	Σελίδα 277
Πρώτες ενέργειες όταν κάποιος εκτίθεται σε χημικές ουσίες	Σελίδα 278
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	Σελίδα 279
Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας	Σελίδα 279
Προετοιμασία	Σελίδα 280
Παρελκόμενα	Σελίδα 280
Συστοιχία μπαταριών	Σελίδα 281
Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών	Σελίδα 281
Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών	Σελίδα 281
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών	Σελίδα 282
Πριν από τη χρήση	Σελίδα 282
Ανάμειξη του διαλύματος ψεκασμού	Σελίδα 282
Πλήρωση του δοχείου νερού	Σελίδα 283
Λειτουργία	Σελίδα 284
Ψεκασμός	Σελίδα 284
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 285
Συντήρηση	Σελίδα 286
Καθαρισμός	Σελίδα 286
Αποθήκευση	Σελίδα 286
Μεταφορά	Σελίδα 287
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 287
Απόσυρση	Σελίδα 288
Εγγύηση	Σελίδα 289
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 289
Σέρβις	Σελίδα 290
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 291

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.		Φοράτε προστασία για τα μάτια!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Χρησιμοποιείτε προστασία της αναπνοής!
			Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μέτριο κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό!
			Φοράτε ωτοασπίδες!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προσοχή» επισημαίνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, διεξάγετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
			Φοράτε προστατευτικά υποδήματα!
	Συνεχές ρεύμα/τάση (συστοιχία μπαταριών)		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση (φορτιστής μπαταρίας)		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακής ακτινοβολίας.
	Ασφάλεια (φορτιστής μπαταρίας)		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.

	Χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους (φορτιστής μπαταρίας).		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένουν μακριά κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.		Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΟΜΪΧΛΗΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Ο παρών 20 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας ομίχλης (εφεξής «προϊόν» ή «μηχανικό εργαλείο») προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικό, καλά αεριζόμενο χώρο.

Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο ή σε τομείς με φτωχό εξαερισμό.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση, όχι για εμπορικούς σκοπούς.

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε οικιακές εφαρμογές από ενήλικες που έχουν λάβει επαρκή εκπαίδευση σχετικά με τους κινδύνους και τα προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται κατά τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον ψεκασμό χημικών ουσιών για καταναλωτική χρήση σε οικίες και κήπους, όπως:

- Εντομοκτόνα
- Ζιζανιοκτόνα

Το προϊόν χρησιμοποιείται επίσης σε υδρόβια φυτά.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για οποιοδήποτε άλλο σκοπό.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα σωστά παρελκόμενα για τον προβλεπόμενο σκοπό! Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις αυτού του προϊόντος (δείτε τα «Τεχνικά χαρακτηριστικά») κατά την αγορά και τη χρήση των παρελκόμενων!

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους, όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για οποιαδήποτε άλλη χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας ομίχλης
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η συστοιχία μπαταριών και ο ταχυφορτιστής μπαταρίας δεν περιλαμβάνονται.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Λαβή
- 2 Σκανδάλη ψεκασμού
- 3 Ατμοποιητής μπαταρίας 20 V
- 4 Η συστοιχία μπαταριών (η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
- 5 Δοχείο ψεκασμού
- 6 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 7 Ζυγαριά
- 8 Κάλυμμα δοχείου ψεκασμού
- 9 Σπείρωμα βίδας

Εικ. D

- 10 Συστοιχία μπαταριών*
- 11 Κουμπί αποδέσμευσης
- 12 Κουμπί  (επίπεδο φόρτισης)
- 13 Ένδειξη επιπέδου μπαταρίας
- 14 Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα τροφοδοσίας
- 15 Φορτιστής μπαταρίας (ταχυφορτιστής μπαταρίας)*
- 16 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινη
- 17 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινη

* Η συστοιχία μπαταριών και ο ταχυφορτιστής μπαταρίας δεν περιλαμβάνονται.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

20 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας ομίχλης	PANS 100 A1
Ονομαστική τάση:	20 V --- (DC)
Τύπος αντλίας:	Διάφραγμα
Χωρητικότητα δοχείου:	2 L

Χρόνος φόρτισης

	Συστοιχία μπαταριών 2 Ah PAP 20 B1 *	Συστοιχία μπαταριών 4 Ah PAP 20 B3 *
Μέγ. Φορτιστής 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 λεπτά	120 λεπτά
Μέγ. Φορτιστής 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 λεπτά	60 λεπτά
* Η συστοιχία μπαταριών και ο ταχυφορτιστής μπαταρίας δεν περιλαμβάνονται.		

Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (προϊόν και συστοιχία μπαταριών)

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης:	+20 °C έως +26 °C

Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν προσδιοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως ως εξής:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	67,3 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	75,3 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} :	3 dB

Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί κατά EN 62841:

Δόνηση χειρός/ βραχίονα $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία. Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).



Οδηγίες ασφάλειας

- **Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχανικό εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «μηχανικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε μηχανικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
2. **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
3. **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
4. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5. Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

6. Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

1. Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
2. Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Η χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως, μάσκας προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, κράνους ή ωτοασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
3. Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.

4. **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
5. **Μην υπερεκτείνετε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6. **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
7. **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
8. **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.
2. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3. **Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε παρελκόμενα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
4. **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
5. **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
6. **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

1. **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

7. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
8. **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας

1. **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
2. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις συγκεκριμένες συστοιχίες μπαταριών που προορίζονται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
3. **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν ζεύξη από έναν ακροδέκτη σε έναν άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4. **Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
5. **Μη χρησιμοποιείτε μια συστοιχία μπαταριών σε ένα εργαλείο που έχει χαλάσει ή τροποποιηθεί.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
6. **Μην εκθέτετε μια συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
7. **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

1. **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
 2. **Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Η συντήρηση των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.
- **Προειδοποιήσεις ασφαλείας για ατμοποιητές**
- Ο ατμοποιητής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με προϊόντα προστασίας των φυτών εγκεκριμένα από τις τοπικές/εθνικές ρυθμιστικές αρχές για προϊόντα φυτοπροστασίας για χρήση με ψεκαστήρες πλάτης.
 - Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού δεν επιτρέπεται να βρίσκονται παρευρισκόμενοι, παιδιά και κατοικίδια στο χώρο.
 - Προσέχετε οποιουδήποτε κινδύνους παρουσιάζονται από τα υλικά ψεκασμού. Πριν τη χρήση παρασιτοκτόνων ή άλλων υλικών ψεκασμού με το προϊόν διαβάστε προσεκτικά την ετικέτα στο αρχικό δοχείο και τηρείτε τις οδηγίες.
 - **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά όπως βενζίνη.
 - **Κίνδυνος έκρηξης!** Να μην τοποθετείται σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που παρέχονται ή είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
 - Μην ψεκάζετε αέρα, νερό ή από πηγή πόσιμου νερού.

- Ο ατμοποιητής πρέπει να παραμένει μακριά από τον χειριστή.
- Σφίγγετε σωστά το κάλυμμα δοχείου ψεκασμού μετά την έκχυση υγρών μέσα στο δοχείο ψεκασμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο χημικές ουσίες με βάση το νερό που ενδείκνυνται για οικιακή χρήση.
- Μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν γνωρίζετε τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά αυτοθερμαινόμενα ή διαβρωτικά υγρά με το προϊόν. Αυτά μπορούν να διαβρώσουν τα μεταλλικά μέρη ή να εξασθενήσουν το δοχείο και το λάστιχο.
- **Να γνωρίζετε τα περιεχόμενα της χημικής ουσίας που χρησιμοποιείτε. Διαβάστε τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας υλικών (MSDS) και τις ετικέτες στα δοχεία που παρέχονται με την χημική ουσία.** Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή χημικής ουσίας.
- Μην αφήντε υπολείμματα ή υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού μετά τη χρήση του προϊόντος. Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Μην καθαρίζετε το προϊόν με εύφλεκτους διαλύτες.
- Μην προσθέτετε υγρά με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 45 °C προς αποφυγή ζημιάς στο λάστιχο ή στο δοχείο ψεκασμού.
- Μην παραγεμίζετε το δοχείο.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε στενούς ή επικαλυμμένους χώρους. Ψεκάζετε πάντα σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην καπνίζετε, τρώτε ή πίνετε ενώ χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Μην καπνίζετε σε τομείς όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

- Φοράτε πάντα μέσα ατομικής προστασίας (δείτε το «Προετοιμασία» – «Παρελκόμενα»). Επικοινωνείτε με έναν ειδικό για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Τα εξερχόμενα υλικά ψεκασμού δεν πρέπει να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα.
- Στοχεύετε το ακροφύσιο απευθείας στα φυτά ή στα αντικείμενα που πρέπει να ψεкаστούν.
- Εξασφαλίστε ότι τα υλικά ψεκασμού κατευθύνονται σε έναν τομέα στον οποίο δεν θα προκληθεί ζημιά από αυτά τα υλικά.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην ψεκάζετε προς ηλεκτρικές εξόδους.
- Μην χειρίζεστε τον φορτιστή, συμπεριλαμβανομένου του βύσματος φορτιστή και τους ακροδέκτες φορτιστή με βρεγμένα χέρια.
- Μετά από κάθε χρήση πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας και οποιουδήποτε τομείς στους οποίους έχει εκτεθεί το δέρμα σας στα ψεκαζόμενα υλικά.
- Απομακρύνετε την συστοιχία μπαταριών από το προϊόν πριν αδειάσετε, καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε το προϊόν, προς αποφυγή τυχαίας εκκίνησης.
- Επιθεωρείτε σχολαστικά το εσωτερικό και το εξωτερικό του προϊόντος και εξετάζετε όλα τα στοιχεία πριν από κάθε χρήση.
- Ελέγχετε για ραγισμένους ή διαβρωμένους εύκαμπτους σωλήνες, για διαρροές, ακροφύσια με έμφραξη και εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν ζημιές.
- Ένα χαλασμένο λάστιχο ή μια λασκαρισμένη σύνδεση σωλήνα μπορεί να επιφέρει τυχαία επαφή με το διάλυμα ψεκασμού, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα προϊόντα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο στον οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε σημεία όπου μπορεί να πέσει κάτω ή να πέσει σε μπανιέρα ή νιπτήρα.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν όταν είναι σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με άδειο δοχείο ψεκασμού.
- Πρέπει να παρέχεται κατάλληλη εκπαίδευση για την ασφαλή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, αδιάθετοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κανένας άλλος δεν πρέπει να βρίσκεται εντός μιας ακτίνας 15 μέτρων την ίδια στιγμή.
- Μετά από αποθήκευση του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη χειμερινή περίοδο), γεμίστε το δοχείο ψεκασμού [5] με καθαρό νερό. Εκτελέστε έναν έλεγχο για να δείτε εάν υπάρχουν διαρροές ή ρωγμές.
- Απελευθερώνετε την υπολειπόμενη πίεση στο δοχείο ψεκασμού μετά από κάθε χρήση και ειδικά πριν την απομάκρυνση του καλύμματος δοχείου ψεκασμού. Κάντε το αυτό πατώντας τη σκανδάλη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο σε ξηρή, ασφαλή τοποθεσία, εκτός εμβέλειας παιδιών.

- Σε καμία περίπτωση μην τροποποιείτε το προϊόν. Οι τροποποιήσεις μπορούν να επιφέρουν σοβαρό τραυματισμό.
- Οι εργασίες σέρβις και συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Λοιπές επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Ακατάλληλη συντήρηση, χρήση μη σύμφωνων στοιχείων και αφαίρεση των διατάξεων ασφάλειας μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές.
- Ελέγχετε την αναλογία όγκου εφαρμογής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίπτωση των εκπομπών θορύβου και δονήσεων, περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε λειτουργίες χαμηλών κραδασμών και χαμηλού θορύβου, και χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών εάν παρουσιάζονται δυσλειτουργίες. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Φυλάτε τις οδηγίες ή την ετικέτα των υλικών ψεκασμού πάντα σε προσβάσιμο σημείο ώστε να μπορείτε να ενημερώσετε τον γιατρό σχετικά με την χημική ουσία σε περίπτωση ανάγκης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή χημικής ουσίας που παρέχονται ή αναφέρονται στην ετικέτα.

- Λαμβάνετε υπόψη τα φύλλα δεδομένων ασφάλειας του κατασκευαστή.
- **Κίνδυνος για την υγεία λόγω επαφής με τα προϊόντα προστασίας φυτών!** Τα προϊόντα προστασίας των φυτών μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην υγεία από εισπνοή, κατάποση ή απορρόφηση μέσω του δέρματος. Εάν προκύψουν συμπτώματα ή σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε έναν γιατρό. Για το λόγο αυτό λαμβάνετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας:
 - Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες ασφάλειας στις ετικέτες των προϊόντων προστασίας φυτών.
 - Λαμβάνετε υπόψη την καθορισμένη μέγ. συγκέντρωση.
 - Για ορισμένα υγρά πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γυαλιά, γάντια ή άλλα μέτρα προστασίας.
 - Πάντα ζητάτε και λαμβάνετε υπόψη τα φύλλα δεδομένων ασφάλειας από τον κατασκευαστή της χημικής ουσίας.
 - Πάντα αδειάζετε το διάλυμα ψεκασμού όταν βρίσκεστε σε ασφαλή χώρο.
- **Πρώτες ενέργειες όταν κάποιος εκτίθεται σε χημικές ουσίες**
- **Κατάποση:**
 - Αναζητήστε γιατρό.
 - Ένα θύμα που έχει τις αισθήσεις του πρέπει να πει μικρή ποσότητα νερού για να αραιωθεί το παρασιτοκτόνο.
 - Προκαλέστε εμετό μόνο εάν σας δοθεί αυτή η εντολή από το κέντρο δηλητηριάσεων ή από έναν γιατρό.
- **Επαφή με το δέρμα:**
 - Απομακρύνετε τα μολυσμένα ρούχα.
 - Ξεπλύνετε αμέσως τα επηρεαζόμενα μέρη του σώματος με αρκετό καθαρό νερό.
 - Εάν το δέρμα δείχνει να έχει έγκαυμα, μην βάλετε αλοιφή.
 - Αναζητήστε γιατρό εφόσον απαιτείται.
- **Εισπνοή:**
 - Εάν το θύμα βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο, μετακινήστε ή μεταφέρετέ το μακριά από την περιοχή στην οποία εφαρμόστηκαν τελευταία παρασιτοκτόνα.
 - Εάν το θύμα βρίσκεται σε εσωτερικό χώρο, μεταφέρετε ή μετακινήστε το αμέσως στον καθαρό αέρα.
 - Ξεσφίξτε τα ρούχα του θύματος εάν είναι σφιχτά. Εάν το δέρμα του θύματος είναι μπλε ή δεν αναπνέει, κάντε τεχνητή αναπνοή (εάν γνωρίζετε) και καλέστε βοήθεια.
- **Επαφή με τα μάτια:**
 - Κρατήστε τα βλέφαρα ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό.
 - Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες ή σταγόνες παρά μόνο εάν σας έχει δοθεί τέτοια οδηγία από έναν γιατρό ή από το κέντρο δηλητηριάσεων.
 - Καλύψτε το μάτι με ένα κομμάτι καθαρό πανί και αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβες στην υγεία λόγω εκπομπής δονήσεων εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους ή εάν δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρησή του.
- Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην ιδιοκτησία που προκαλείται από ιπτάμενα αντικείμενα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

● Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.

- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχιών μπαταριών:

Συστοιχία μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 στοιχεία
PAP 20 B3	4 Ah	10 στοιχεία

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:
Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.

● Προετοιμασία

Η ασφαλής χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί καλή κατανόηση των πληροφοριών επάνω στο προϊόν και στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Το προϊόν απαιτεί επίσης σαφή γνώση του έργου που θέλετε να εκτελέσετε. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και τους κανόνες ασφάλειας.

Οι νέοι χειριστές πρέπει να λάβουν πρακτικές οδηγίες χρήσης του προϊόντος και προστατευτικό εξοπλισμό από έναν έμπειρο χειριστή.

● Παρελκόμενα

Για τη σωστή λειτουργία αυτού του προϊόντος με ασφάλεια απαιτούνται τα ακόλουθα αξεσουάρ, ήτοι εργαλεία και παρελκόμενα:

- Χημικές ουσίες χρήσης σε οικίες και κήπους, π.χ. εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα και λιπάσματα.
- Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), π.χ.:
 - Αδιαπέραστα ρούχα, ολόσωμες φόρμες.
 - Αδιαπέραστες μπότες ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα με αντοχή στις χημικές ουσίες ελέγχου των φυτών.
 - Αδιαπέραστα γάντια με αντοχή στις χημικές ουσίες ελέγχου των φυτών.
 - Εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά σε συμφωνία με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 166.
 - Κατάλληλη μάσκα με φίλτρο προστασίας.
- Τα παρελκόμενα είναι διαθέσιμα μέσω του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σας. Κατά την αγορά πάντα λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος αυτού (δείτε τα «Τεχνικά δεδομένα»).

- Εάν δεν είστε σίγουροι ρωτήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και λάβετε συμβουλές από το κατάστημα που εμπιστεύεστε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει πληροφορίες σχετικά με την συστοιχία μπαταριών και τον φορτιστή. Η συστοιχία μπαταριών και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό (δείτε «Σύνολο παράδοσης»).

● Συστοιχία μπαταριών

● Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

Εικ. D

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η συστοιχία μπαταριών [10] μπορεί να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην συστοιχία μπαταριών [10].
- Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών [10] πριν τη λειτουργία εάν βρίσκεται σε μέτρια ή χαμηλή στάθμη φόρτισης.

1. Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών [10] μέσα στον ταχυφορτιστή μπαταριών [15].
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με το βύσμα ισχύος [14] σε μια πρίζα.

3. Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινη [17] και κόκκινη [16]) υποδηλώνουν την κατάσταση του ταχυφορτιστή μπαταρίας [15] και της συστοιχίας μπαταριών [10]:

Λυχνίες LED	Κατάσταση
Η κόκκινη LED ανάβει	Η συστοιχία μπαταριών φορτίζεται
Η πράσινη LED ανάβει	Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως
Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν	Η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει	Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή
Η πράσινη LED ανάβει (Χωρίς συστοιχία μπαταριών)	Φορτιστής έτοιμος

- Όταν η συστοιχία μπαταριών [10] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών [10] από τον ταχυφορτιστή μπαταρίας [15].
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος με το βύσμα ισχύος [14] από την πρίζα.

● Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών

1. **Εισαγωγή:** Τοποθετήστε την συστοιχία μπαταριών [10] επάνω στη ράγα οδηγού και ωθήστε την πάλι μέσα στο προϊόν. Η συστοιχία μπαταριών θα κουμπώσει με ήχο.
2. **Αφαίρεση:** Πιέστε τα κουμπιά αποδέσμευσης [11] στη συστοιχία μπαταριών [10] και τραβήξτε την έξω.

● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών

Εικ. D

- Πατήστε το κουμπί  [12] στη συστοιχία μπαταριών [10].
- Το επίπεδο φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών [10] εμφανίζεται στην ένδειξη επιπέδου μπαταρίας [13]:

Λυχνίες LED	Κατάσταση
Κόκκινη – Κίτρινη – Πράσινη	Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως
Κόκκινη – Κίτρινη	Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί στο ήμισυ
Κόκκινο	Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να φορτιστεί

● Πριν από τη χρήση

● Ανάμειξη του διαλύματος ψεκασμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αναμειγνύετε τις χημικές ουσίες αυστηρά σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εσφαλμένα μείγματα μπορεί να παράγουν τοξικούς καπνούς ή εκρηκτικά διαλύματα.
- ▶ Αναμειγνύετε μόνο την ποσότητα υγρού που χρειάζεστε για την εφαρμογή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ **Υφίσταται κίνδυνος τυχαίας επαφής των υλικών ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια!** Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστής χημικής ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.

- Ποτέ μην ψεκάζετε μη διαλυμένες υγρές χημικές ουσίες ελέγχου φυτών.
- Προετοιμάστε το διάλυμα και γεμίστε το δοχείο ψεκασμού [5] σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενη τοποθεσία.
- Αναμειγνύετε και γεμίζετε μόνο σε τομείς όπου είναι δυνατός περιορισμός διαρροών από τον ψεκασμό.
- Να έχετε διαθέσιμα αρκετά εφεδρικά πανιά για την άμεση απορρόφηση διαρροών.
- Προετοιμάστε μια ποσότητα διαλύματος που να επαρκεί μόνο για την εν λόγω εργασία, έτσι ώστε να μην περισσέψει.
- Μην αναμειγνύετε διαφορετικές χημικές ουσίες εκτός εάν ένα τέτοιο μείγμα έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Τα υγρά προς ψεκασμό πρέπει να είναι αραιά όπως το νερό. Πιο παχύρρευστα υγρά δεν ψεκάζονται σωστά.
- Αποφεύγετε μόλυνση του περιβάλλοντος, της παροχής νερού ή/και των δημόσιων αποχετευτικών συστημάτων με το προϊόν ψεκασμού.

- Οποιαδήποτε υπολείμματα προϊόντος ψεκασμού πρέπει να συλλέγονται πάντα σε κατάλληλο δοχείο και να απορρίπτονται από τις τοπικές ή εθνικές ρυθμιστικές αρχές.
- Αποφεύγετε απευθείας επαφή με τα προϊόντα ψεκασμού. Σε περίπτωση επαφής με το ψεκαζόμενο υλικό, ξεπλύνετε αμέσως τον επηρεαζόμενο τομέα του σώματος με πολύ καθαρό νερό. Αναζητήστε γιατρό εφόσον απαιτείται.
- Τα παιδιά, τα κατοικίδια και τα παιχνίδια (συμπεριλαμβανομένων των παιχνιδιών κατοικιδίων) πρέπει να παραμένουν μακριά από τομείς στους οποίους αναμειγνύετε και εφαρμόζετε ζιζανιοκτόνα, για τουλάχιστον την χρονική περίοδο που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος ψεκασμού. Εάν δεν αναφέρεται χρονική περίοδος επάνω στην ετικέτα, περιμένετε μέχρι να στεγνώσει το ζιζανιοκτόνο πριν από νέα είσοδο στην περιοχή.
- Αποθηκεύετε τα προϊόντα ψεκασμού εκτός εμβέλειας παιδιών και κατοικιδίων, σε ασφαλή χώρο ή σε αποθήκη κήπου. Η εγκατάσταση ασφαλών για παιδιά μάνταλων ασφαλείας ή λουκέτων στα ντουλάπια και τα ερμάρια είναι μια καλή ιδέα. Τα μάνταλα ασφαλείας διατίθενται στα τοπικά καταστήματα σιδηρικών.
- Μαθαίνετε στα παιδιά ότι τα «ζιζανιοκτόνα είναι δηλητήρια» και ότι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τα αγγίζουν ή τρώνε.

● Πλήρωση του δοχείου νερού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υφίσταται κίνδυνος τυχαίας επαφής των υλικών ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια.

- ▶ Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστικής χημικής ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.
- ▶ Αποφεύγετε τυχαία εκκίνηση. Εξασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταριών [10] έχει αφαιρεθεί από το προϊόν.
- ▶ Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου ψεκασμού [5] είναι 2 λίτρα. Δεν επιτρέπεται υπερπλήρωση του δοχείου ψεκασμού!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίζετε σχολαστικά και ξεπλένετε τα δοχεία μέτρησης που χρησιμοποιούνται για την πλήρωση του δοχείου ψεκασμού [5] και για την αρχική ανάμειξη των υλικών ψεκασμού.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο με προϊόντα φυτοπροστασίας εγκεκριμένα από τις τοπικές/εθνικές ρυθμιστικές αρχές για προϊόντα φυτοπροστασίας για χρήση με ψεκαστήρες πλάτης.

Πριν την πλήρωση του δοχείου ψεκασμού με διάλυμα ψεκασμού

1. Εκτελέστε έναν έλεγχο με φρέσκο νερό. Ελέγξτε όλα τα μέρη του προϊόντος για διαρροές.

Πλήρωση ενός καθαρού δοχείου ψεκασμού

1. Τοποθετήστε το δοχείο ψεκασμού [5] σε μία επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα δοχείου ψεκασμού [8].
3. Χύστε προσεκτικά το διάλυμα ψεκασμού μέσα στο δοχείο ψεκασμού [5].
4. Μετά την πλήρωση, τοποθετήστε το κάλυμμα δοχείου ψεκασμού [8]. Σφίξτε καλά το κάλυμμα του δοχείου ψεκασμού.
5. Σκουπίστε διαρροές πριν εισάγετε την συστοιχία μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τοποθετήστε μια ετικέτα στο προϊόν ως σημείωση της χημικής ουσίας που χρησιμοποιείται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μην προσπαθείτε να γεμίσετε το δοχείο ψεκασμού [5] ενώ το μεταφέρετε.

Αλλαγή του υλικού ψεκασμού

Εάν απομείνει υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού [5]:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα δοχείου ψεκασμού [8].
2. Ρίξτε το υλικό ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [5] μέσα σε ένα δοχείο εγκεκριμένο για χημικές ουσίες. Μην αποθηκεύετε χημικές ουσίες στο δοχείο ψεκασμού για παρατεταμένη χρονική περίοδο.

3. Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό για τον καθαρισμό και την έκπλυση του δοχείου ψεκασμού [5] και των παρελκόμενων. Μπορεί να προστεθεί μια μικρή ποσότητα ήπιου οικιακού απορρυπαντικού.
4. Ρίξτε το νέο υλικό ψεκασμού (δείτε «Πλήρωση του δοχείου»).

● Λειτουργία

● Ψεκασμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Υφίσταται κίνδυνος τυχαίας επαφής των υλικών ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια. Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστικής χημικής ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.
- Πριν ψεκάσετε χημικές ουσίες πρέπει να λάβετε υπόψη τόσο κοντά βρίσκεστε σε ευαίσθητες περιοχές όπως σχολεία, νοσοκομεία, ευαίσθητες καλλιέργειες, υδατορρέυματα, ζώα, φάρμες και περιοχές τροφοσυλλογής μελισσών.

- Να εργάζεστε μόνο σε ανοιχτούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενες τοποθεσίες, π.χ. ανοιχτά θερμοκήπια.
- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε ενώ εργάζεστε με χημικές ουσίες προστασίας των φυτών.

- Εάν κατά την εφαρμογή του υλικού ψεκασμού προκύψει διακοπή, για παράδειγμα από τηλεφωνική κλήση, βεβαιώνετε ότι η συσκευή θα τοποθετηθεί εκτός εμβέλειας παιδιών τα οποία μπορεί να εισέλθουν στο χώρο όσο λείπετε.
- Ποτέ μην φυσάτε μέσα από ακροφύσια ή άλλα στοιχεία με το στόμα.
- Μην ψεκάζετε στην κατεύθυνση ανθρώπων ή ζώων. Αποφεύγετε ψεκασμό σε ημέρες που φυσάει. Τα υλικά ψεκασμού μπορεί να ψεκαστούν τυχαία επάνω σε φυτά ή αντικείμενα τα οποία δεν πρέπει να ψεκαστούν. Πάντα ψεκάζετε στην ίδια κατεύθυνση με τον άνεμο.
- Μη ευνοϊκές καιρικές συνθήκες μπορούν να επιφέρουν εσφαλμένη συγκέντρωση διαλύματος.
- Προσέχετε ιδιαίτερα σε ολισθηρές συνθήκες, υγρασία, χιόνι, πάγο, σε πλαγιές ή ανώμαλο έδαφος,
- Προσέχετε για εμπόδια: Προσέχετε για απορρίμματα, κομμένους κορμούς, ρίζες και χαντάκια τα οποία θα μπορούσαν να σας κάνουν να παραπατήσετε ή να σκοντάψετε.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, κάνετε διάλειμμα έγκαιρα προς αποφυγή κόπωσης ή εξάντλησης.
- Να εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά. Σε συνθήκες φωτός μέρας και μόνο όταν η ορατότητα είναι καλή. Παραμένετε σε εγρήγορση έτσι ώστε να μην θέτετε σε κίνδυνο άλλους.
- Ποτέ μην εργάζεστε επάνω σε σκάλα ή σε οποιαδήποτε άλλη μη ασφαλή υποστήριξη.
- Κατά την εργασία σε ανοιχτούς χώρους και κήπους φροντίζετε να αποφεύγετε πρόκληση βλάβης σε μικρά ζώα.

- Μην χειρίζεστε το προϊόν σε θερμοκρασίες πάνω από +40 °C υπό σκιά ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Εκκίνηση ψεκασμού

- Συμπιέστε την σκανδάλη [2] για να αποδεσμεύετε μια δέσμη διαλύματος ψεκασμού για τον ψεκασμό οικιακής χημικής ουσίας ή για κήπους.

Τερματισμός ψεκασμού

- Αποδεσμεύστε την σκανδάλη [2].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων κατά την εργασία μην αφήνετε το προϊόν στον καυτό ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- ▶ Υπερβολική δοσολογία μπορεί να επιφέρει ζημιά στα φυτά και το περιβάλλον. Μικρότερη δοσολογία μπορεί να επιφέρει ανεπιτυχή ψεκασμό.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών [10] και αφήνετε το προϊόν να κρυώνει προτού εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού!
- ▶ Εκτελείτε μόνο επισκευές και εργασίες συντήρησης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες! Όλες οι άλλες εργασίες πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο άτομο!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκθεσης στη χημική ουσία!

- ▶ Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστικής χημικής ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.

● Συντήρηση

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό και στεγνό μετά τη χρήση. Δείτε κατωτέρω τα αποσπάσματα «Καθαρισμός» και «Αποθήκευση» για οδηγίες.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκθεσης στη χημική ουσία!

Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστικής χημικής ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

1. Προετοιμάστε ένα δοχείο εγκεκριμένο για χημικές ουσίες. Πιέστε κάτω την σκανδάλη [2] για να ψεκάσετε το υπόλοιπο υλικό ψεκασμού μέσα στο δοχείο. Αποδεσμεύστε την σκανδάλη μόλις το υλικό ψεκασμού έχει αδειάσει εντελώς.
2. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [10].
3. Ξεβιδώστε το κάλυμμα δοχείου ψεκασμού [8].
 - Εάν απομείνει διάλυμα ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού [5]:
 - Ρίξτε το διάλυμα ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [5] μέσα σε ένα δοχείο εγκεκριμένο για χημικές ουσίες. Μην αποθηκεύετε χημικές ουσίες στο δοχείο ψεκασμού για παρατεταμένη χρονική περίοδο.
 - Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό για τον καθαρισμό και την έκπλυση του δοχείου ψεκασμού [5] και των παρελκόμενων. Μπορεί να προστεθεί μια μικρή ποσότητα ήπιου οικιακού απορρυπαντικού.

● Αποθήκευση

1. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [10].
2. Αδειάστε το υλικό ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [5]. Το προϊόν και τα παρελκόμενά του χαλάνε από παγετό εάν δεν έχουν αδειάσει εντελώς.
 - Αποθηκεύετε το προϊόν και τα παρελκόμενά του κενά και καθαρά.
 - Αποθηκεύετε το προϊόν και τα παρελκόμενά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει σκόνη και παγετός.
 - Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
 - Η ιδανική θερμοκρασία για μακρά αποθήκευση (περισσότερο από 3 μήνες) βρίσκεται μεταξύ +20 °C και +26 °C.

- Αποθηκεύετε τις χημικές ουσίες μόνο σε ασφαλή, εγκεκριμένα δοχεία.
- Φυλάτε τις χημικές ουσίες μακριά από παιδιά και ζώα.
- Ελέγχετε την φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών [10] σχεδόν κάθε 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για εκτεταμένη χρονική περίοδο. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη.

Προετοιμασία μετά το χειμώνα

- Ελέγξτε το χώρο μπαταρίας, το δοχείο ψεκασμού [5] και καθαρίστε τα εφόσον απαιτείται.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα τμήματα παροχής νερού για διαρροές.

Συμβουλές για τη συστοιχία μπαταριών

- Αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών [10] μόνο εν μέρει φορτισμένη. Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να φορτίζεται στο 40 % έως το 60 % (κόκκινη και πορτοκαλί LED στην ένδειξη στάθμης μπαταρίας [13]) πριν την αποθηκεύσετε για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.

● Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά: Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [10]. Αδειάστε το υλικό ψεκασμού από το δοχείο ψεκασμού [5].
- Προστατεύετε το προϊόν έναντι κρούσεων και δυνατών κραδασμών που προκύπτουν ειδικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς σε οχήματα.
- Ασφαλίζετε το προϊόν έναντι ολίσθησης και πτώσης.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υφίσταται κίνδυνος τυχαίας επαφής των υλικών ψεκασμού με το δέρμα και τα μάτια!

- ▶ Πάντα φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστικός χημικός ουσίας, κατά τη διάρκεια της χρήσης, της προετοιμασίας, της μεταχείρισης, του ψεκασμού ή της απόρριψης των χημικών ουσιών. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει τουλάχιστον προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα με φίλτρο προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό.
- ▶ Μετά την εργασία πραγματοποιείτε μια δοκιμαστική λειτουργία με καθαρό νερό.

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν ενεργοποιείται.	Η συστοιχία μπαταριών [10] δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών [10] σωστά.
	Η συστοιχία μπαταριών [10] είναι άδεια.	Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών [10].

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν ψεκάζει.	Δεν υπάρχει χημική ουσία στο δοχείο ψεκασμού [5].	Γεμίστε το δοχείο ψεκασμού [5] με χημικές ουσίες.
	Το διάλυμα είναι πολύ παχύρρευστο.	Εξασφαλίστε ότι όλες οι χημικές ουσίες/ τα υγρά που χρησιμοποιούνται στον ψεκαστήρα είναι τόσο αραιά όσο το νερό.

● Απόσυρση

Ποτέ μην απομακρύνετε τις χημικές ουσίες σε σιφόνι ή σωλήνα αποχέτευσης. Απομακρύνετε τις σωστά και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, π.χ. μέσω διάθεσης σε ειδικό σημείο συλλογής αποβλήτων.

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμυνσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε

τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε ευθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 510832_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 510832_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 510832_2507

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 510832_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 510832_2507)

ΙΑΝ: 510832_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας ομίχλης
Αριθμός μοντέλου: HG13910

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 293
Einleitung	Seite 294
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 294
Lieferumfang	Seite 295
Teilebeschreibung	Seite 295
Technische Daten	Seite 296
Sicherheitshinweise	Seite 297
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 297
Sicherheitshinweise für Nebelsprühergeräte	Seite 301
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 303
Verhalten im Notfall	Seite 303
Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien	Seite 304
Restrisiken	Seite 305
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte	Seite 305
Vorbereitung	Seite 306
Zubehör	Seite 306
Akku-Pack	Seite 307
Akku-Pack aufladen	Seite 307
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 307
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 307
Vor dem Gebrauch	Seite 308
Sprühlösung mischen	Seite 308
Sprühtank füllen	Seite 309
Bedienung	Seite 310
Sprühen	Seite 310
Reinigung und Pflege	Seite 311
Wartung	Seite 311
Reinigung	Seite 311
Lagerung	Seite 312
Transport	Seite 312
Fehlerbehebung	Seite 313
Entsorgung	Seite 313
Garantie	Seite 315
Abwicklung im Garantiefall	Seite 315
Service	Seite 316
EU-Konformitätserklärung	Seite 317

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzbrille tragen!
			
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzkleidung tragen!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
			Sicherheitsschuhwerk tragen!
	Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Sicherung (Akkuladegerät)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.

 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.
 Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.	 Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser 20 V Akku-Nebelsprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Unkrautvernichtungsmittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Nebelsprüher
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

- 1 Griff
- 2 Sprühauslöser
- 3 20 V Akku-Nebelsprühergerät
- 4 Akkupack (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)
- 5 Sprühtank
- 6 Sprühdüse
- 7 Waage
- 8 Sprühtankverschluss
- 9 Schraubgewinde

Abb. D:

- 10 Akku-Pack*
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Akkustandsanzeige
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 15 Akkuladegerät (Schnellladegerät)*
- 16 Ladekontroll-LED – rot
- 17 Ladekontroll-LED – grün

- * Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Nebelsprüher	PANS 100 A1
Nennspannung:	20 V --- (DC)
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	2 l

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	67,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	75,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K_{WA} :	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzprodukten verwendet werden, die von den örtlichen Behörden/nationalen Zulassungsbehörden für Pflanzenschutzprodukte für den Gebrauch mit Rückenspritzen zugelassen sind.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie das Sprühgerät vom Bediener fern.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Versprühen Sie keine Produkte, deren Gefahren nicht bekannt sind.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- **Informieren Sie sich über die Inhaltsstoffe der verwendeten Chemikalien. Lesen Sie alle Materialsicherheitsdatenblätter und Behälteretiketten, die mit der Chemikalie geliefert werden.** Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers der Chemikalie.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit entzündlichen Lösungsmitteln.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich Ladestecker und Ladeanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank **5** mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt im Innenbereich an einem trockenen, abgeschlossenen Ort gelagert werden – außer Reichweite von Kindern.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringmenge.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!**
Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
 - Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
 - Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
 - Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
 - Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

● Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien

- **Verschlucken:**
 - Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.
 - Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.
- **Hautkontakt:**
 - Kontaminierte Kleidung ausziehen.
 - Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
 - Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
 - Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- **Einatmen:**
 - Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
 - Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
 - Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.
- **Augenkontakt:**
 - Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
 - Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
 - Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
 - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge.
 - Undurchlässige Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind.
 - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind.
 - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166.
 - Geeignete Atemschutzmaske.
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

HINWEIS

- Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

● **Akku-Pack**

● **Akku-Pack aufladen**

Abb. D

HINWEIS

- Der Akku-Pack **10** kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack **10** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **10** vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Akku-Schnellladegerät **15** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün **17** und rot **16**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **15** und des Akku-Packs **10** an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen

LEDs	Status
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

- Wenn der Akku-Pack **10** vollständig geladen ist:
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Akku-Schnellladegerät **15**.
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** aus der Steckdose.

● **Akku-Pack einsetzen/ entnehmen**

1. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **10** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
2. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **11** auf dem Akku-Pack **10** und ziehen Sie ihn heraus.

● **Ladezustand des Akku-Packs überprüfen**

Abb. D

- Drücken Sie die Taste  **12** auf dem Akku-Pack **10**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **10** wird durch die Akkustandsanzeige **13** angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

● **Vor dem Gebrauch**

● **Sprühlösung mischen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.
- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank **5** nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.
- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
- Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
- Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.

● Sprühtank füllen

⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Achten Sie darauf, den Akkupack [10] aus dem Produkt zu entfernen.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks [5] beträgt 2 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [5] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [5] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab.
3. Gießen Sie die Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [5].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.
5. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten weg, bevor Sie den Akku einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [5] zu füllen, während Sie ihn tragen.

Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [5] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss [8] ab.
2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [5] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks [5] und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

● **Bedienung**

● **Sprühen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
 - ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.
- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
 - Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Wenn Sie während des Versprühens des Materials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – legen Sie das Sprühgerät unbedingt an einen Ort, der für Kinder, die während Ihrer Abwesenheit den Bereich betreten könnten, unzugänglich ist.
 - Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
 - Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
 - Ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
 - Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
 - Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
 - Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
 - Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
 - Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
 - Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
 - Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **2**, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **2** los.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.
- ▶ Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- ▶ Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

⚠ **WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!**

- ▶ Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

● Wartung

- Halten Sie das Produkt nach dem Gebrauch sauber und trocken. Informationen hierzu finden Sie nachstehend unter „Reinigung“ und „Lagerung“.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!**

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser **2** nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
 2. Nehmen Sie den Akku-Pack **10** heraus.
 3. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss **8** ab.

- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [5] befindet:
 - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [5] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
 - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank [5] und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.

● Lagerung

1. Nehmen Sie den Akku-Pack [10] heraus.
 2. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank [5]. Das Produkt und sein Zubehör wird beschädigt, wenn der Tank nicht vollständig entleert wird.
- Verstauen Sie das Produkt und sein Zubehör in sauberem und leerem Zustand.
 - Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
 - Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
 - Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.
 - Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Prüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank [5] und reinigen Sie sie bei Bedarf.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [10] nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige [13]).
- Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs [10] etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport: Entfernen Sie den Akkupack [10]. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank [5].
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

● Fehlerbehebung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack [10] ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [10] ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack [10] ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack [10] auf.
Das Produkt sprüht nicht.	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank [5] .	Befüllen Sie den Sprühtank [5] mit Chemikalien.
	Lösung ist zu dickflüssig.	Achten Sie darauf, dass alle Chemikalien/ Flüssigkeiten, die mit dem Sprühgerät verwendet werden, so dünnflüssig wie Wasser sind.

● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige

Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510832_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510832_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 510832_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 510832_2507

(BE) Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 510832_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 510832_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Nebelsprüher
Modellnummer: HG13910

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Budnair</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Budnair Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

